

بیرنگ نامه

تصنیف

صاحب مستطاب میر القاب نواب

محمد امیر عالی خان بهادر

دام اقباله

مصنف امیر نامه و وزیر نامه و غیره



در مطبع

اردو گائیت واقع شهر کلاں

در سنه ۱۲۷۶ ع

طبع شد



M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE1710

ہدیہ نجد مرتبہ عالی جناب صاحب سائر الدین احمد خان بہا



بسم الله الرحمن الرحيم

حمد

پیدا است ز ماه تابناپی بس آیه قدرت الهی
آذره عذبتش هر سوست هر ذره گواه و طاعت اوست
هر چهره که صبح زد البکمال است ائینه طاعت کمال است
هر برگ گیاه که ز زمین رست بر پاکئی اوست ججئی چست
هر قطره به بحر ره نمود است هر ذره دلیل مهر خود است
گوید بزبان حال هر شی افشاء قدرت وی
در نعت حضرت سرور کائنات

محمد گزین کرده دوز است محمد سر و افرانیا است

محمد حبیب جهان آفرین محمد شاهنشاہ دنیا و دین
 محمد خداوند قدر رفیع محمد همه عامیان را شفیع
 محمد که لولک در شان اوست همه خلق محمود احسان اوست
 محمد علاج دل زار ما است محمد همه درد را دواست
 محمد سر وافر خاص و عام علیه الصلوٰۃ و علیہ السلام

دزمنتجت ائمه هدی

جمله آل سرور یخ‌الانام مقتدا آند بی‌هر خاص و عام
 و ان امامانیکه مقبول حق اند نائب حق و وکیل مطابق اند
 محبت حق اند بر جن و بشر آن بروج چرخ دین اثنا عشر
 رحمت حق بر روان جمله باد سیما بروح آن عالی نهاد
 که وجودش شد ظهور این همه وز ظهورش شد شیوع دین همه
 آنکه باب علم ختم الانبیاست و جهان را پیشتاو و یار است
 جوهر فرد شرف زوج رسول گوهر سادات را اصل اصول
 رضی شیر حق آن عالی مقام با و بروی صد درد و صد سلام

اما بعد همه نمدادند جل و علی و نعمت صدور انبیا
و منقبت حضرات آل عبا ائمه هدی علیهم التحیة و الثناء بر
ارای منیر عظمای روشن ضمیر روشن و مبرهن باد که
این مراحل پیمای دشت نادانی و گام فرسای گشت منازل
ژوید: بیانی کهن بنده حضرت باری الهی علی اثنا عشری
مروطن قصیده یار منمضافات صوبه بهار بهار تجاؤ الله من
خطیباته - واحسن الیه فی جمیع احواله - بمیامن حبیبیه
و آله - از این روزیکه عفتاش بدرستی نزدیک شد و هوش
و حواس بر کر خود بنا گرفت. بعنایت و انفضال مفضل لایزال
تعالی شانه جز: بفراهم آوردی مایه عالم و خرد پیرداخت و برانمون
سماعات ازلی و توفیقات لم یزلی شغلی دیگر نیکو نه پنداشت
اگر چه بکسب سمیشت و جاه که مهربای بند تهن را ازان
چاره نیست نیر کوشید اما از احرار آن مایه که کمال انسانی
و غنای نفسانی دران متصور بل مصدق است بر وفق فرمت
اوقات و شوق و استعداد خود غفلت نه ورزید و

با آنچه حضرت کریم در حیم با لطف عظیم خود این ایچ میسر را
 بنواخت و منت بر جان ناتوان این بیچاره نهاد هزار
 چند پیش از آنست که در مظهری نظر این بی بال و پر بوده
 زیاده تر شکر و سپاس بر انعاماتش از آن بیمارگاه
 کبریا پیش بجای آورم که محسود و مغبوط اکثری از طوایف
 انام گردیده ام نه خاسد و بداندیش ناکام زرو جواهر و
 حشم و غفار و اساس که زیر تصرف خود دارم تا شا که
 فسخی بدان نگردم و مایه عظمت و استکبارش هرگز نمی انگارم
 بلکه هر کس و ناکس را بهتر و نیکوتر از خود می شمارم
 چه نه از خزینه دانش و فراست کیسه آرزو حسب خواهش
 پر کرده ام و نه از گرد آوری زاد مراطل دار آخرت نصیبی
 برده اگر کار به حساب افتاد بنده ام سرافکنده و اگر رحمتش
 کار کرد اوست غفار و منم حامی خطاکار * * ع *
 که مستحق کرامت گناه گارانند * * فما نرجو الا من لطفه
 الجلیل - و هو حسبی و نعم الوکیل - به تجارب گردش

دوران نیک شناخته ام که دولت و اساس اگرچه
 بیحد و شمار باشد ناپایدار دینی اعتبار است - و علم و هنر
 سرمایه ایست بیش بها و دولتی بی انتها - علم گوهریست
 آدینه گوشتن جان اهل تمیز - و هنر جوهریست در نظر
 از باب نظم عزیز - آن ستاره ایست نور افروز از پر توشت
 انظاس ترکیه فروغ انتها - و این مشعلی است ظلمت
 سوز از صرصر حوادث روزگار دینی پروا - علم و هنر بهین
 سرمایه ترقیات انسان - و برای عروج بر ستارج فضا
 مهین نردبان است - جزا دولتی که هر چند صرفش کند
 افزون است - و صاحبش در سفر و حضر از دست برد
 سارقان و رهنمان همیشه مضمون و مامون است - خداوند
 علم و هنر توانگر است که به هیچ حال فقیر نگردد - و صاحب
 چهل در هر حال فقیر است اگر چه مال فراوان دارد پس
 به همین فهم و خیال بگرد آوری این دولت لایزال صرف
 اوقات بیش از حوصله کردم و جوایم مید این شاهباز

مانند پرواز رو به رسو آردم چون اقسام علوم بسیار و
 انواع فضایل و کمالات بیحد و شمار است و کسان باخلاف
 طبایع و اذنان به تحصیل و تکمیل علوم و کمالات متفرق اند
 هر فردی بی نوعی از ان دویده و بذوق لذت خاص چاشنی
 بمذاق کام جان بخشیده - این بی بضاعت که بیشتر
 به صحبت از باب سیر و تواریخ بهره اندوز گشته و
 عجایب احوال رزگار و غرائب سوانح دور دوار سمع
 دلش زیاده تر بگذشته بسوی این فن لطیف که
 قویدش بسیار و اکامیش شمع افزودن کاشانه
 عقل و اعتبار است رغبتی بخاطر فائز داشت تا به مرور زمان
 سرمایه ازان گنج بپیرنج حاصل ساخت و گاه گاه با حیان
 فرصت حسب حال زمان به تحریر وقایع و حالات نو و کهن
 نیز پرداخت ولیکن چون عقل و عمر جوان داشت و فکر
 و قلم روان بحفظ و نگاهداشت آن ذخائر دانش اعتنا نکرد نمود
 و ازین است که هر قبی از ان دفتر منتشر و شائع و مشهور نگردیده

گو نزد بعض قدر دانان چه عجب که بعض ازان تا الان نیز موجود
 خواهد بود لیکن نزدیک را قیم آثم عمریست که حرفی اثر آن نیست
 بلکه اثری و نشانی هم ازان نمیدانم چون آن پیشینه و فائز گنیا
 یکسر معدوم و نامعادوم گردیده و سیه شب غفلت جوائیم را
 روز سفیدی عهد شیب بر سر رسیده تابش آن آفتاب
 سرکوه بیدار از خواب غفلتم کرد تا چشم یربی بآتی جهان
 گذران بکشادم و دانستم که گذاشتن یادگاری از علم و
 دانش درین عالم بی ثبات از جمله واجبات است اول
 بتدوین نسخه امیرنامه متضمن احوال بزرگان ملک و مال
 و هنرمی از حالات ابتدای خود بایمه قلت فرصت و تشبث
 یال در سال بیخبره عهد و هفتاد عیسوی پرداختم و دیباچه اش
 را بنام نامی شاهنشاه بنده و ادگستان موشح ساختم چنانچه
 آن نسخه دانش پیشکش ایستادگان بابه سریر فلک
 نظیر مایه مجتشمه گردید اراکین آن بارگاه سپهر اشیا
 بمقتضای کمال هنر پروری و کرم گتری اعزاز نامه متضمن

پذیرائی و تحسین از حضور فیض محمود شهر شاه خورشید کلاه
 بتاریخ دهم اگست سنه ۱۸۷۱ ع بنام این قدسیت آگین
 صادر فرموده سرافتیجی ارم را به فلک عز و اعتلا هدایت نموده بعد از آن
 کتاب وزیرانامه متضمن خلاصه حالات و دومان عظمت نشان
 حضرت بادشاه کیران پایگاه ملک آورده نوشته بحضور پر نور
 بهنگان تریا مکان حضرت شاه جمجاه گذرانیدم بحمد اله که از رهگذر
 غایت عنایت بحال این عبودیت اشتغال منظور نظم
 فیض اثر حضرت قباة عالم و عالمیان افتاد انگاشتی که حضرت شاه
 جمجاه به قبولش بر دیده هنر پسند به نهاد عقده آرزوی دلیم را
 بهر بک غنچه نو دمیده فصل بهار بکشد * از مطالعه کتب سیر
 و اتوا لیخ نیک روشن و پیدا و ظاهر د هویدا است که اند
 سخنوران پیشین زمان بسی نکته بینان معنی پرور به جمع
 و تسوید سوانح کشور خدایان نادر و فرمانروایان با عز و وقار
 صریح اوقات عمر عزیز نموده اند تا نام نامی اما بهر و خواقین را
 با ذکر مکارم و اخلاق شان در صحیف آفاق جهان تا ابد الابد

به نیکی گذاشتند و خود ایشان هم بدان وسیله جمیده
 نوگونی زنده دپایند؛ جاوید مانند چنانچه تاریخ یمنی - طبقات
 ناصری - قره العیون - شاهنامه - تاریخ طبرم - ابواب
 الجحان - تاریخ و صاف - ذخیره الملوک - ظفرنامه - و
 مائرا - و مدد امثال آنها بنام بادشاهان ذی شصت و شان
 مزین ساخته اند و طراز آغاز هر یکی را بنام کشور خدای فرمان
 فرما پرداخته اینها سخنی از چهره کشایان حکایات عداوت
 آیات سالف ایام مناسب مقام خوش بیاد آمد که چون
 فرزانه اوسطاط لیس مسائل حکمت را که گزیده گبینی است
 بر خاتم عقل و اعتبار و خوشتر از چینی است تا بنام معرفت
 کردگار مدون ساخت و در بیاچه کتاب بنام گرامی خاقان
 داو گستر شاه اسکندر نوشت شاه بخلدوی آن خدمت
 نمایان علاوه جواهر و قماش چندین هزار دینار زر سرخ
 بومی ارزانی داشت و به کلمات بسیار مستود گزیده از
 همه نشینان عرض نمودند که اگر هر مولف کتاب چنین احوال

و افرو بی حساب بخشیده آید باندک روزگار چنانچه گنجینه شاهی
 پاک رفته خواهد بود بادشاه فرمود که اگر کسی شمارا زندگانی
 جادید بخشید او را چه دهید گفتند هر چه دهیم کمتر باشد بادشاه فرمود
 حکیم مرا ازین کتاب تا عمر دنیا زنده داشت که حیات دوام
 بواسطه بقای نام بمن بخشید پس بجادوی چنین احسان
 نمایان من به مزدگانی چه بخشید دام * * نظم *

ملاطین که ملک و نگین داشتند متاعی بجز نام نگذاشته
 کیانی و صانعی و پستداد ز گفتار فردوسی آمد بیاد
 ز محمود و مسعود با تاج و گنجیمینی از آنها شده نکتة سنج
 چون تیمور شد سومی دار القراء ظفر نامه ماند از و یادگار
 غرض هر که رفت از مرا می جهان دهند از تصانیف ویران نشان
 فراوان منت مرگ جهان خدیو جهان آفرین راست که من جان
 نهاد قدوسی اثلاس شمار درین پیرانه سری با همه اطاعت گتری
 نگار خانه شارستان صحن را بمیامن اسمای جلالت
 انتهای امیر بادشاهان کشور کشا و بلند نگاران قدر شناس گیتی

آرا رنگین کرده ام و بهر آذخانه مدحت نگار را بخوش نویسی
 صورت عدل و اخلاق چنین عالی بجا مان سپهر افتاد و الا دستگاران
 نصفت اساس معرفت گرا بکار برده اگر با همه بیدانستی
 مطرح انظار عنایت ای خامه حضرت شاه و شاهنشاه
 گشته سرمایه مفاخرت های دارین حامل سازم و چهره روزگار
 و سیاهی لبان و نهار خود را باقی باقی پرتو انظار این مرد مهر
 و ماه پر نور و ضیا کرده غلغله مسرت و شادمانی از چار سوی این
 کهنه افاق تا به سراپرده قصر نیلی روان اندازم شگفت
 تواند بود آری

* بیت *

خور نور دهد ذره بی نور و ضیاء را شایان به عجب گریز از نگار
 چون آن مردو تالیفات مدون و مشتهر گردیده و سالهای عمرم
 به شصت و ششم رسیده سرانجام دیگر تالیف ضخیم درین
 ضعف پیری با همه کثرت مشاغل که از نظم کار خانات
 سلطان کمدر شان حضرت بادشاه اوده ادام الله سلطنته
 و دیگر غلاتی ضروری چون با انضمام خدمات بادوستان

و اهتمام حاجات اکثر عزیزان نفقه وقت خود دارم سخت
 اشکال بلکه قرب تر به محال لیکن از اینجا که طبعم خورده
 اشتغال سخن و از روز اول دلدا به این فن است
 با همه موانع نخواست که از آن باز ایستم و ساعتی را از
 شب و روز که مهمانی یا بزم رایگان نگذارم اوقات عمر گذران
 بس عزیز است حیف است اگر نفسی هم بیکار رود و
 صرف اوقات عزیز درین دار فانی بکار یادگار نمی باقی کرده
 نشود لهذا فکر میکردم که کدام تازه رودادی را بقیه تحریر
 در آورم و تصاحف اهل کان خود دست و قلم را از امامی مضامین دانش
 قرین باز گذارم در همین ذکر بودم که عقل رموز آگاه چنین
 هدایت فرمود که در امیر نامه بعضی احوال فضائل اشتمال
 عالی شان والا دودمان لارده ارل آف میو به تسوید در آمده و
 چیرگی باقی مانده آن باقی مانده را با احوال عظمت اشتمال
 جناب و ايسوای حال رونق بخش کشور جنت نشان
 هندوستان لارده نازقه بروک صاحب بهادر که چار باش

ایوان معدلت و دادگستری را بجای ارل آف میو پنجم
 دانگ جهان درین عهد و زمان گرم فرموده و رنگ الم مفارقت
 ارل آف میو از سبجینجل ضامراً اخلاص ذخائر هوشمندان
 خبر رت دستگاه و حق شناسان پاک درون بصیرت پناه پاک
 زدوده بر نگارم و به ضمیر آن مضامین چند دل پسند که ملایم
 حال و مناسب مقال باشد بر بخشها حواله قلم کرده یادگاری
 در دست انبی روزگار بگذارم پس بموجب هدایت عقل
 سراپا درایت برنگ آسیر می این نامه رنگین رنگی از شرف
 و نگو نامی بر آوردم و چون طراز این نامه رنگین بنام نامی نیاکان
 دودمان با عز و شان پیر رنگیده بر بسته ام لهذا به پیرزگ نامه
 موسوسش کردم و بر شش بخش و یک دروازه ختمش نمودم *
 بخش یکم در لفظی چند در آسیر حشرت خیز پسین
 واقعه جانکاده لارڈ ارل آف میو بهادر که پس از نگارش
 نسخ امیر نامه واقع گردید *

بخش دوم در بیان اجمالی حسب و نسب علی القاب

لار و نارتیه بروک بهادر و ایسرای ممالک هند و کار گزار بهای
وی در ممالک انگلستان *

بخش سوم در ذکر رذیق افروزی عالی جناب و ایسرای مروج
بکشور هند و بیان ظهور بسا کارهای خردین دیار. توجهات
آن گرامی وقار و تفصیل کارهای مذکوره این است اول
موقوفی انکم تنکس بحکم فیض شسیم آن والا شان و درین بیان
شرح کیفیت اجرای تنکس و حقیقت ان نیز مذکور است *
دوم ترقی تعلیم علوم و هنر بعد آن والا گهر * سوم در سنی
بد نظیرهای نظامت سواد مرشد آباد به یمن امداد آن عالی نهاد *
چهارم تأیید و اعانت آن والا حشمت بسرا انجام عروسی
و خسران عظمت نشان بادشاه جمجاه اوده * پنجم امن از
بلامی جانگزامی قحط بمیان حسن توجهات ان والا صفات *
ششم کشایش ارباب تجارت مابین ممالک هند و بارقند و
درستی واسن راه و یغره *

بخش چهارم در ذکر احوال و انظام ریاست بروده *

بخش پنجم در احوال درود میمنت آمود شاهزاده
البرت اذوره پرنس آف ویلز بهادر ولی عهد سلطنت قوی
شوکت انگلستان و هندستان *

بخش ششم در بعض احوال ترقیات مدارج این خاکسار
و حصول خطاب نوابی از گورنمنت انگلشیم بفضل خداوند
کردگار و شرح حالیکه بعد تخریر نسخه امیرنامه تا این زمان
بظهور رسیده *

دردانده در قسم کتاب بزرگ محمد بندهگان عالی جناب نواب
لفتنانت گورنر گورنمنت بنگال *



بخش یکم

در لفظی چند درد آسبز حسرت خیز باد پسین
 واقع جانگاہ رایت آذربیل ارل آف میوسر
 ریچارد سوتهه ویل برک کے پی وائی کوئنت
 میو بیرن نیاش کو کلتیو وغیرہ *

زرف نگاہان دانش آئین و والا نظمران حقائق بین که بدیده
 اعتبار بیننده احوال روزگار و بنظر بصیرت دانسته نیک و بد
 روش و گردش های این دور دوار اندنک می فهمند که پسین
 احوال ملالت اشغال آن سردار با عز و وقار چنان جانخراش
 مصیبت باش است که از قلم و زبان کاسه لیسان خوان
 تفصیلات و مستحیدان مائده اخلاقی و صفاتش در بیان
 این غم هوش ربا و شرح این الم جاگانه زرقی جز آه و صدائی
 غیر از ناله جانگاہ نه تواند برآمد و ایامات ایامات هنگامیکه آن

یکتای زمان و رنس و الاشان. همت مردانه خود شب و روز
گرم آرایش و قلاج جوانی این ملک و الهی این ملک می بود
و از رهگذر راد منشی و دالا گوهری به بسا مصالح برسد و فوائد و
منافع خیر آموذ برای کامیابی مصیبت زدگان فلک کج رفتار
فکرتهای شامان و توبه و لغات های نمایان بهر دقت و
زمان میفرمود فلک کج رفتار که در بی آزار هر یکی میباشد
و دشنگی (+) دون همت که دلهای اهل جهان را بتازه کزک غم
مردم می خراشد نخواست که بدستاری آن بالا چاق (+) یکتای
آفاق اسباب مصالح این ملک بوجود آید و ابواب قلاج این دیار
به عجلتیکه تمنای دلی آن عادل در یاد دل بوده بکشاید تا به ششم
بر دوماه فبروری سال هفتاد و دو بر هجده صد عیسوی که سه سال
و دوماه آن عالی شان را درین طرف آبادانی بکوست و کامرانی
گرفته بود فلک کج باز طرف سنگ حادثه بر شیشه زندگانی

(+) دشنگی بالفتم بر وزن پلنگی بمعنی دنیا و روزگار *

(+) دالا چاق بمعنی سردار و هادم بزرگ *

آن صافی نهاد انداخت و بطرف دشنه ستم پهلوئی ناز
 پروردش را باسان گلوئی بسمل ند بوج مجروح ساخت
 افسوس هزار افسوس که هنگامیکه آن گرد دلادر در خاکپاره
 پیورت بلبل به عزم نهضت طرف دار الحکومت کلکنه آماده
 سواری بر مرکب بحری دغانی بود عین بر لب دریازبانۀ اجاش
 از آتش نفس پوش وجود خاشاک نمود ناحق کوشی کور دلی
 حق فراموشی سه برزد و آن دلاور یگانه به پیشگیری از شور
 طبعی زمانه جام غم آشام تلخ آب فنا بیکیتی در کشید و صییراب
 از ان گردید که خیال هیچ متفسسی به انگونه دافعه جاده گاه هرگز راه
 نداشت و عقل هیچ هوشمندی آن صورت عاقله را قرین اسکان
 و قیاس نوعی نمی انگاشت *

آه آه از آن صدمه غم حیف صدمه از ان دست ستم

ای وای - للمولف

این نه خون عیش و امن و عدل نه نارنجی

آبروی مردمی هم بی محابا ریختی

ای کرم از روباه ناست شیر گفتم جاها بیست
 این چه آب تیغ اندر خون بیبکار بجی
 گوهر یکتای مردی را چنان دادی بیاد
 سنگ بدگوهر شدی بر لعل یکتار بجی

جسم خالی آن قهرمان عالی را بانواع نزوکت شامه و کمال
 فرو اجشام و اعزاز و احترام تمام برد و دکش دانستی، خند هم همان
 شهر خدمات بهریدار الحکومت کلنکه رسانیدند. جمله خاص و عام
 این بلند باحد ناله و آه همراه بودند و بجوشش غم و الم اظهار
 خلوص و ارادت باطن محبت مواظن می کردند بهجوم فوج موج
 در موج. سان سیلاب غم باجناره آن بحر کرم روان بود
 سرنگونی جمله شکریان با تفنگهای شان آتش غم و الم
 نظار گیان را سر بلند نمی نمود - چه گویم هنگامیکه شامه های
 ماتم از بالای قلعه فورق ولیم سرجی شد هر ضرس چهره
 حصین قالب سنگدلان را بصدای غم افزا می شکست زیر
 افتاده دیدن نشان قلعه راه صبر و قرار بر مترددان جاده انتشار

هر تاسری بست و غرض بچندین شوکت و اتمام جسدش را
 تا ایوان گو رنری آوردند - و بر بالا خانه آن ایوان عالی شان
 صد رشتن در بار جماله ماتمیان بی تاب و توانش کردند
 همانان حشمت کاشانه طرفه ماتم خانه گشت و به جمعیت انواع
 لوازم رنج و پریشانی در هر نظر صد مه تازه بردلهای
 نظار گیان میگذاشت بند بودن آن مکان و وسیع راه بیت الضیق
 مصیبت را بر حاضران جمع غم زیاده ترمی کشاد - سوختن شمع
 بر نه بالین آن چراغ افروز محفل عز و تمکین یاد از سوختگی دلهای
 غمزدگان خسته جان مینداد از شکسکه پان تنی چند را دور دور
 با تنگنهای مرنگون بهیشتی برگماشته بودند که کیفیت مبهوتی
 و حسرت ناکی شان بردلهای بینندگان کاری میکرد و تماشای
 حیرت و سکوت مجبورانه جماله متعینان آن مکان صد هزار
 ناله و آه از دل پر درد گذرندگان بر می آوردند صرف آن ایوان
 عظیم الشان تاریک بود بلکه تمامه این شهر بسان بخت
 شبیه بجهان بچشم اهل جهان تیره و تاری می نمود و روز گاه

آن ایوان عظمت نشان عزا خانه ماند بالاخر بنار مخ
 بست و یکم فبروری جسد آن دلاور ادلوالعزم را
 که برای طلسم حیرت و حسرت صورتی شایان تر از آن نبود
 نشان خسروانه بر جهاز دافنی با صد رنج و اضطراب روانه
 انگلستان دیار نمودند آه صد آه که صدمه مقتولای جناب
 فارمن صاحب چیف جسس از دلهای اهل جهان هنوز
 دور نشده بود که این صدمه جانگاہ تر از آن کج باز می آید
 دور گردان رونمود

ز دلهای کم نگاشته یک غم دل غم دیگر بدلهای گشت حاصل
 ازین دور آن کجا کاری کشاید که بر ساعت غمی بر غم فزاید



بخش دوم

در بیان اندکی از نسب و الامی عالی جناب
 لاریق تارقه بروک گورنر جنرل و وایسرای
 حال ممالک جنت نشان هندوستان با بعض
 اجمالی احوال عظمت استمال بعضی نیاگان
 انجناب عظمت و شوکت ماب و ذکر کار
 گذار می می انوالا نشان در ممالک انگلستان *

للمولف

شکر که از شام تا نور مرآند بدید و ز شب انده بار صبح سهرت و سید
 ابر سیاهی که بود بارش رحمت نمود ختم شد ایام غم مرده عشرت رسید
 از آنجا که سنت قدیم خداوند حکیم است که بعد از زمان
 محسوس را به بندگان ضعیف و ناتوان خود زودتر کرامت
 می فرماید و مکافات هر سختی به آفتابها بفضای عظیم و کرم

غمیم خود بینماید و سیکه از صدمه انتقال اول آف میو عالم
 در نظر ساکنان این ملک تیره و تار گشته بود و هر روز سیاه
 غم غیرت شب های دیحور یچشم دیده و ران می نمود کرم غمیم
 خداوند کریم به لطف متوجه حال مالیت اشتغال این ملک و مالی
 این ملک گردید و عالیجناب لارده نارتقهه بروک بالقبایه العالیه
 را بمعدلت و فرمانفرمایی این جابر کنیز از طلوع فیض لموع این مهر
 سپهر رحمت و داد گستر می جمله ظلمت های غم و الم سیدل
 بانوار سرور نا محصور گشت و شب مصیبت و سخت جان
 به نقاب بصبح عشرت و کامرانی گردید

بیت

هر طبع مایل گشت آزاد از غم هر رنج که بود شده بر احوال
 شیرین شده کام تلخ مرد و لختخواه شهید امدت نصیب آنکه خرد می حفظ
 از این جنابه بیان شریف حالات عالیجناب عالی القاب
 و ایسر ای مدوح می پردازم و محمای از سلسله حسب و نسب
 این عالی شان دلا و دودمان را اسرافاز عنوان بیان ساخته
 شرح کیون معدلت پردی و فیض گستر می بایک بعد

و ایسرانی این عادل باذل پرتو ظهور افکنده بطور نمونه از خردوار
و اندکی از بسیار برقی طرازم *

هویدای خواطر دانش مظاهر باد که عظمت پایگاه رفعت
انتساب نواب مستغنی عن الالقاب فرمان روای ممالک
وسعت آباد جنت نشانه هندوستان نائب حضرت
ملکه معظمه شهرشاه زمان المتخاطب به بیدرین نازتیه بزرگ
که نام نامی و لقب گرامیش طامس جارج بیدرگ
می باشد از خالی دودمان باعز و شان بیرونج بوده است
غالبا بهمین اوائل شانزده صد عیسوی در ممالک جرمین از
انالی مقام مدکسیتی هم به سبب کمالات ذاتی از عالم
و دانش و هم بوجه علونسب و زمینداری و حکومت و بلند
وقاری بانهایت شان و احترام همدران اقصا خارج معارج
عز و اعتلا بودند و در نخستین هنگام درست اصلاح و عقاید
و روش مذهبی بترک گفتن از صورت تراشی و چلیپاها
پرستی قبائل پوپ و بیروان ایشان بعهده راست کوشش

دانش اگاه لوتهراندان ممالک در نامی نذر مستقل
 الحکومت برین که برکنار رود باز و بعد با غایت پاکیزگی
 و اجتماع انواع اسباب دولت و حشمت واقع است
 اکثری از پیشین نیاکان این خاندان با جرا و استحکام
 راست روی دینی لوتهر کار فرما و محترم بودند تا آنکه بیطرب و رنگ
 که ازین دو دمان صاحب نام و ننگ خیلی سفر آشنا بود
 و با انواع ظلم و هنر آراسته بسفر بسین در محلی از علاقه
 دیار هالند شهر پرفضای گداننچن که با لطافت آب و هوا
 و خوبیهای از بار و اشجار و گوناگون اثمار خوشگوار با نفاست
 و لطافت آب سالان و قصور عالی شان و نیک خوئی باشندگان
 گوی بیش روی بر باقصبات و اعمار آن دیار می برد
 طرح اقامت با همه عزت و استقامت انداخت و بحسرت
 و آرام و عشرت و شادمانی تمام با خویش و تبار و اکابر و عماید آن
 دیار ایام حیات ستیوار بسر می برد - سلسله خاندانش
 از پنج پرهشمنی عزت و اقبال و همه استانی علم و کمال

شکرت ترقیات روز افزون مقرون ماند و تا الان به برادر
و انضال ایزد متعال همچنانست تذکار بعضی از نیاکان آن
ساحه با نام و نشان را که بدین دور زمان قربت و
افتران داشته اند باغبان اختصار از برای بصیرت و
آگاهی جویندگان احوال اولیای مملکت و شدکای دولت
بعد ادراک از بعضی کبرای امین و دومان عظمت توامان
و دیگر عظمای صداقت نشان و هموطنان شان درین چند
اوراق بقیه قلم در می آرم *

فرزند پیرنگ از اولاد خرد پیر و به نظر پیرنگ موصوف
همین کار فرمای کلبه ساری لوتهریان در شهر نزهت بهر
پریون یا دیگر مناصب عالیه آن طرف دیار با هر گونه عزت و
وقار بود و بدانشمندانه تصرفات ملکی و کبشی و ایام صرف اوقات
که امی خود میفرمود تا آنکه بطن جفت بیگ خوی خود بسری
گذاشت و اناوار جمند جان پیرنگ نام این جوان بخت بسبب
فایت بانه خود مالکی و طو دانس خود بار و بچگی از خدمات جلیله ملکی

و کیشی را بردوش خود نگرفت بلکه در آزادانه شغل بازرگانی
در ملک قیون بفرستاد و حتی و راستی و درستی تمام
حرف اوقات و ایام می نمود و بمساعدت طالع نیکو فرجام با اندکی
از مشقت و اهتمام با همه دیانت و حرمت رشد و دولت
کثیر فراهم آورده بود از وی چهار پسران با عرذشان و یک دختر
بنام اختر بعمر سه روزگار یادگار مانده سرفروان میس بیرونک موسوی
پسر جان بیرونک در معموره هفتتس و یغره بردتیره پدر نامور خود
با همه فضایل ذاتی و کمالات صفاتی کاروبار تجارت را بطرف
رونق و ترقی با پرداخت و هر یکی را از خاندان ذی تبار خویش بلکه
ببازی را از مردم آن دیار بجزرت و دولت متعده به خود
بنواخت و به سبب بزرگی خاندانی و فضائل نفسانی که داشت
چنان مورد ستایش باشد که در میان سال ۱۷۹۳ نو و سوم
بالای هفده صد عید موسوی به خطاب عزت انتساب بیرونک
ملقب و مخاطب گردید جهت والا نهستش به قلاع حاره و مصالح
نامه همواره مستعد بودی تا به با محاسن کیگاش مصالح

ملک و مجامع افزایش علم و دولت رای والای دی . سند و
مقبول جماعه ارباب عقول می گشت او را از بطن حلیه
خوش روی و خجسته خوی خوش سماء هریط هیرونک دختر عقیقه
ولیم هیرونک رئیس نامی و گرامی مقام کرایدن و برادر زاده
طامس هیرونک که در شهر وسعت بهر کنیطری به منصب
جلایه آرج پیشپ کاژ قرا و مقتدا بود پنج پسران از حمند و پنج
دختران عفت پیوند بوجود آمدند سر طامس هیرونک پسر بزرگ
سرفرانسیس موصوف باهمه عالی نسب و گرامی حبیبی
و فراهمی محاسن ذات و مکارم صفاتی در سال دهم بر هیجده صد
۱۸۱۰ عیسوی علم نکو نامی در آن حدود بدانش و احترام تمام
بر افراشت تابان ابای گرامی قدر خود قبای خطاب بیرونظ
زیب بالای اقتدار و اعتبار خویش تن کرد اکثر کار های سمترگ
و امور قلاح انگیزه بر برادران دیار یادگار از بن یگانه روزگار است
تفصیلات را این و جیزه مختصر بر تابد این نامور بافضا و هنر
از بطن زوجه ناکو سیر خود صیری ارسلان کان دختر عزت

نشان چارلس میلی امگیر هفت تن اولاد خجسته
 نهاد یعنی چهار پسر و سه دختر بگذاشته در سال
 ۱۸۶۴ شصت و چهارم بر ایستاده صد عیموی با صد
 ناموری رخت ازین سرای شش دری بر بست
 مرقانسیس تهارنیل بیرنگ بزرگ ترین فرزند ان با عز و
 شانس در خردمندی و خوش کرداری و نونگری و
 مالداری ممتاز از جمله اقرا خود بوده باندک روزی
 به نمایندگی بزرگ کارهای رقی و قیق ملکی و جست و جوی
 انواع ترقیات قومی مدوح بین آفاق گشت و ایستاد
 جد و پدر نامور اول بخطاب بیرونط به نزدیک و دور
 مشهور گردید و بعد دو سال کمابیش از رحلت
 پدر نامور خود بخطاب مستطاب بیرن نارتهه بروک
 با هرگونه اعزاز شرف استیاز یافت حلیله جلیله اش
 چین کرک پارمی دختر هرجاج کرک بیرونط
 جی-هی-بی-سری اریمه فرزند بی طامس جارج

بیرون که بیان میمنت خوانش همین بعد نام گرامی این
 رئیس نامی می آید و در حقیقت باعث تحریر این اوراق
 همان فرزانه یگانه آفاق است. بعد دوازده سالگی
 گذاشته در عین هنگام جوانی ترک این کهنه خاکدان
 قانی گفت * ازین این فرزند اقبال پیوند نه صرف
 پدر نامورش بترقیات مناصب و مطالب خود با کام و
 مرام گردیده بود بلکه هر سر و ستور مملکت یکی پس
 دیگری بعد خود آرزومند و طالبکارش گشتی تا رشته بسا
 عظام امور ملکرانی را از سهل و دشوار بکف اقتدار
 این نوجوان پیوسته می سپرد و از تقویض آن رشته
 بسا گوهرهای مطالب گزیده و مارب بستیده
 با صد آب و رنگ فراچنگ می آورد و مجمعی را از ان
 حالات مداقت آیات درین تحریر ملک تطبیر
 در کشیده حفریب آویزه گوش از باب بخش می سازم الحاصل
 هو فرائس من بالقاب العظیمه پس از آنکه چندی به محرت خاقان

در ساخت. ظهور انواع پراگندگی؛ در امور خانه داری و فهمایش
و دستان خود اماس لیدی و بیلا جار جینا را از دختران
الکزندر هاورق ام اس اولین ارل آف ایفینگهم و همسر نامی
پارلسنت بازواج خود برگزیده طاقت الامراین پسر تانده اخترا که
جز دانش و اقبال و فضل کمال چار جوهر وجود نیست آمویش
نه بوده یادگیر سه گهر گرانمایه یعنی دختران باشد باید که از خاتون دوم
بوجود آمده بودند درین عرصه روزگار یادگار گذاشت طامس جارج
بیرونک نقب و مخاطب به بیرون نازنه بروک اف - آر - اس
الی اخر الخطبات و القابات خلف الرشید پایه دار نیل
مورائیس تهار تهیل ممدوح که ایدر ممالک هندوستان را
بارایش سند گورنری و افزایش مدارج معدلت و داد
گتری بنواخته است و صدقات گد کوب جرخ کج رفتار
سنم شمار را از قاطعان خسته جان این دیار بقدم فیض
لزدوم خود بکسر دور ساخته حق اینست که براعات زیرکانه
و عواطف مدبرانه حکومت و ریاست به فقط خارجی ظلم و ستم

از این گلزار خزان دیده بر چیده است بلکه بگونگون گل‌های صلاح
 و فلاح رونق کارش را انواع ترقی با بخشیده سال فرخ فال
 ولادت با سعادتش بست و ششم بر این بحره صد هدیه وی است
 و مولد خاص عظمت اختصاصش مقام میمنت فرجام دارالسلطنت
 ایهت و جلالت موطن شهر نزهت بهر لندن * انوار سعادت
 و اقبال در ایام خرد سالی از جبین عظمت آگیزش تابان و
 درخشان بود تا آنکه پدر نامورش با همه جلالت و نبالت بمال
 قمر مستنیر اقتباس با انوار بسین و سعادت از وجود با خود
 آن مهر سپهر ایهت و اقبال می فرمود هنوز کف پای پسر
 تابنده اختر از کنار دایه بر سر زمین فرود نمانده بود که پدر نامور از
 گرامی منصب لارده خزینه بادشاهی بمهمین کار فرمائی دقایق
 وزارت بمعهد لارده میلپوزن بزرگ دستور سلطنت شرف
 عروج یافته قدم اقتدار بر فراز زینت عرواق افشار بگذاشت وی در زمان
 سه دستور جان دمل بهادر بر حسب خواهش وی در
 انتظام افواج و جنگی مراکب بحری و اصلاح طرق کارروائیهای

آن چنان کوشند که بجای وی چنین کارهای نمایان و خدمات شایان
اولین لارده اف دی یتد میرلطی گشت و علی هذا القیاس
همه برین نمط بافزونی ترقیات مدام حیات طارج معارج ماند تفصیل
ترقیات انهم مدارج کم نیست که بدین مختصر بشمارم حالا بر سر
اصل سخن می آیم و اصل مقصود بیان را بر مضمون
والاشان واضح و عیان می نمایم ممدوح فرخ قالم پیش از آنکه
بآموزش گاهی در آید دل دانش منزلش از خود هر آن پسر آموزها
مائل بود و خاطر و خیال با عز و جلالش در هر حال با کتب
فضائل و کمال شاغل هر سخنیکه گفتی عاقلانه و هر بازاری که
کردی سودمندانه خوش در هر کار و تفرقه در هر خوب و زشت
روزگار همیشه ماحوظ خاطر طریش می بود الغرض بعد فراغ از مکنت
زیرین چون در مشهور ترین آموزش گاه اکسفورد کالج به عمر
بسیست سالگی بزور ذهن و ذکا و کمال قوت عقلمان رعا از جماعه
همدرمان خود قصب السبق برده به اکرامات شایسته ممتاز
و بانواع امتحانات به تحسین و آفرین با خیای ممدوح و مسرور از برآمد

بنیر سایه طافت پدیری بود بد فوینو کارهای مالی و ملکی و تجاره
 با امور مهمل و دشوار شکری و دیوانی بزودترین اوقات
 در سر انجام هر گونه مناصب و خدمات مهارتی کامل حاصل کرد
 کمالاتش دو سالتش با آموزش تجربیات علم و هنر و بروری
 پدر نامور گذشته باشد که نخستین و طه در سال ۱۸۴۸ چهل
 و هشتم بر ایستاده مدعی سوسی به عمر است و دو سالگی بر منصب
 پرایوت سکریطری لارڈ طانطن بدقانه کار خانجات تجارت
 به صوابدید مصالح و ترقیات ملکی ایامی چند کار فرما نموده و زبان
 انرا از هم جدا کرد تا او را از انجام رقوم اقیص حاصلت پیش
 رفیع المرتبات سرجان گری بردند حسن کارگذاری مهمات
 بدانش و ذنبیره راضی که خامه طبع و الایش بود او را انجام
 بقیام طویل محروم از ترقیات مناصب جلیل نگذاشت
 و بظهور کمالات ذاتی و فضائل صفاتی و کمال همت
 و فطانت در نظم و نسق او را که هر دم شایسته عروج
 و ترقیانش میداشت بعد لارڈ هلفکس سرجانلس اود

بهادر دستور دانش آگاه، منتظم مهمات مهاک
 و سمعت نشان هندوستان بدفتر خانہ بورڈ آف کنٹرول
 کہ برگزینہ رفیق و ذوق مهمات و کارهای مهاک هندوستان
 تعلق بان داشتہ رفیق معتمد و کار فرمای مسند گشت *
 ہنگامیکہ لارڈ ممدوح ازل دفتر خانہ برآمدہ بر منصب
 والی لارڈ آف دی پرمیو لٹی سترقی شد و رشتہ
 برگزینہ حکومت بحر و انتظام عساکر را بدست اختیار و کف
 اقتدار خود گرفت این رفیق دلاور خرد دستگاہ نیز
 بہترک خدمت متعلقہ نین بہداستانی لارڈ ممدوح در داد
 و باقضای کمال است و غایت قوت حق رفاقت را
 بنوعی ادا کرد کہ خود را از تعلق آن منصب بزرگ و
 خدمت سترگ یکسمر بیرون کشید و خردہ آسایش
 بگزید و باین عرصہ ایام کہ بچند دفاتر مختلف بکار فرمایا
 بسربردہ با تجارت مصالح سوو خیر و حکم منافع انگیز
 مهاک انگلستان و ہندوستان و صوابہدہای ترقیات

ملک و ملکیان در حائر حلافتات بری و بحری و درک و شناخت بهین دستورات سیاست و ریاست و منافع و مضار صانع و پایکار بر وفق هنگام و مقام و رسم و راه هر ملک و دیار بوجهی در ذات فضائل سمات خود فراهم آورد که آخر از کمال یکنائی باین پایه باند بهره مند گشت جناب وی در هوس آف کلمسن چند گاه از طرف الهی مقامات مختلفه بقصد رفاه ملک و ترقیات و قلاج رعایا مسبر هم گردیده بود تا بزمانی سیر بر گوناگون مباحث آئینی متعلق آن محکم درک و مداخلت کامل حاصل نمود زان پس چندی منصب لارڈ آف یت میرلطی کار فرمانده و در مابین سال ۵۹ پنجاه و نهم عهد افتد سکرطری اندا را به هنگام وزارت لارڈ پامرسطن با کمال دیانت و فطانت رونق جدید بخشید و بعلم و تجربه و وسیع خود حاوی جمله نیک و بد و سود و زیان ملک هندوستان باندک زبان گردید انواع عقد های مشکل با مامل فکر و سامی کشاد

و ترقیات این دیار که از سالها با سبب شش ساله اندک
 اندک رو بکمی نهاده بود. دجه افزایش آنرا بممارست
 کارفرمایان در میزان خاطر خاطر همواره می سنجد چون
 در سال ۱۸۹۱ هجری صد و شصت و یک هیمنوی باز
 در دفتر خانه فوجی کارهاییکه زیر اقتدار سکرطری
 میباشد متعلق ذات مکرمت آیاتش گشت حسن
 سرانجام آنرا بیشتر از بیشتر مرعی داشت
 سپس باوان مستور کرد و در سال شصت و هجدهم دوباره
 بنظم و نسق کوچک و بزرگ کارخانجات فوجی مداخلت
 تام بامه حسن انتظام بهم رسانید سالی کامل هنوز
 سبزی نشده بود که باعلی داوری گاه پریوی کونسل
 جناب وی را به مسبری بر چند نوع معاملات هند و انگلستان
 بان کارهای دیگر مناصبت و خدمات از ذات مکرمت
 آیاتش باطف و خوبی کمال حسن انفصال می یافت
 از یاد متفحصان احوال جراید روزگار و ناظران صحافت

هر ملک و دیار نرفته باشد که همین سالی چند پیش از این
 جناب وی یک مسوده قانون فوجی که در هوش اف لارنس
 پیش فرموده بود و تقریری به شیوا زبانی با نهایت اختصار
 و خوش بیانی بتأیید مضامین مصالح آگین آویزه گوش مستمعان
 حقائق نبوش نموده جماد حضار آن سترگ محفل که جز
 مجمع دانشوران کشور و تجربه کاران با عقل و هنرنمی باشد
 با مضایق آن تقریر دلبند همه تن گوش گردیده از هر سو صدای
 تحسین و آفرین بلند نموده بودند و رای والای این سردار یگانه
 روزگار را به تحریر و تقریر بدفتر دفتر ستوده صحایف اخبار اوقت از
 نقل آن تقریر دلبند و بیان تحریرهای مدح و ثنای دانشوران
 آن زمان مساو است این عجله مختصر گنجایش شرح و بیان آن
 ندارد * خفی مباد که عالی جناب معروج در عمر بیست و سه
 سالگی لیتنی شارل موسی دختر هنرمی اسطوره اسکویپرکی از
 گرامی همایه مقام وارسط را به سازی گزیده بسک
 از دواج خود در کشیده بود اما مقام هزاران افسوس و

صبرت و شکایت از فلک دون همت است که آن خاتون
 عصمت و عظمت مشحون جز چند سال برفاقت شوی با عرو و
 اقبال خود آیام حبش و زندگانی بسر نتوانست برد روز
 فرحت و صبر هنوز بقی الزوال نرسیده بود که آفتاب
 حیات آن عصمت و عظمت سمات در ظلمت شام غم
 و تیرد شب عدم رو نهفته و خانه 'عظمت کاشانه' این نیر برج
 شرف و نکو نامی را بدور بردن خاروب ظلمت زدای شعاع
 حبش و طرب بیکدم از انوار صبر و آسایش پاک
 رفته *

سحر حید گل و عاشوره بابل بهم دیدم
 به نیرنگ فلک بسیار همچون صبح خیدیدم
 از بطن آن عقیقه شریفه سه فرزند از جند که هر یکی از ان
 سه گوهر یکتای صدف عز و شرف بود بوجود آمدند اما فلک
 بی مهری را از ان سه بگهواره عدم خوابانید حالا صرف
 آنر بل کپتان فرانسیس هجارج بدولک و عفت قباب

عظمت انساب آذربیل جبین اما بیدرنگ نور افزای هر دو چشم
 پدر نامور استند خداوند کریم این هر دو فرزندان با عز و شان را
 زیر سایه پاید پدر والا قدر با هر گونه تسبیح و شادمانی و عزت
 و کرامتی سلامت دارد و جمله مقاصد دلی ایشان بظان
 حافظت پدر نامور برآرد * مصرعه

این دعا از سن و از جمله جهان آمین باد
 بعد وفات خاتون عفت مشحون که ذکر خیرش بالا گذشته
 بسیاری از دختران عظام و کبرای انجا مشاهده جامعیت
 محاسن صوری و کمالات معنوی و مدارج ثروت و حکومت که
 بذات عظمت سمات ممدوح و الایم قراهم بوده است
 خواہش مواصالت و انعقاد کردند اما این فرزانه بگانه
 براعات کمال شفقت و حافظت که بر فرزندان داشتی
 نخواست که جگر گوشگانش محتاج پرورش در بهادی
 دیگری باشند و با طاعت خیر سر فرود آرند امر
 کافرمای پرورش جگر گوشگان را بر ذات خاص عظمت

اختصاص بر میداشت و رنج تنهائی خود را از راحت
 دوتی بوفور محبت پدری آسان و نیکوتر پنداشت شرابف
 حالات نه رت اشتیاقات حضرت مهدوح ذیشان
 یکتای دور زمان آنچه بولایت انگلستان گذشته درین عمار
 مختصر شرح نمودن دریا بکوزه آمودن است قطع نظر
 از ان بیان بی پایان کرده اید و نانه کی از احوال
 عظمت اشتغال عهد و ایسرائی جناب فیضما ب مهدوح
 را درین مختصر بر می نگارم و پیش از آنکه آن احوال
 عظمت اشتغال بنجر بر و نظیر در آرام شکر و ثنای
 الهی سلطنت طایفه انگلشیه بزبان هر موی تن و دهن هر
 مام بدن بر می گذارم که چنین فرمانفرمای نیک
 نهاد با عدل و داد را برای رونق و آبادی و رفاه و
 ترقی این ملک برگزیده فی الواقع مانای ذات مستجمع
 کمالانش دیگری کم بوده بلکه اگر غلط نکرده باشم
 شاید یکی هم نبوده زیرا چه جناب وی بگو ناگن بخار ب

و کارفرمایان ازمند سابقه از هرگونه حالات این ملک
و دیار و منافع و مصالح رفق و رفیق هر مهم و کار آگاهی
کماهی داشت و از سالها بر قاف و زیر بانه بیر مملکت
هستند در انتظام مهم این ملک و داشت گفت دقایق هرگونه
معاملات رعایای اینجا به بزرگ داور نگاه پردوی کونسل
ملکه نامه در حکومت خاصه این کشور بوجهی حاصل کرده بود
که گویا در بین عرض مدت به همین دیار بجای مختلف
در هرگونه مناصب و کارها به صرف اوقات عزیز عاکم
و فرمان فرما بوده است هر چند این منصب سترگ با همه
عظمت و جلالت بمقابل علو شان چنین عالی و درمان
که بعلم و کمال و عزت و اقبال محسود اقران زمانش
توان گفت چندان عزیز نبوده و ازین است که اعیان
سلطنت به همین خیال تردیدی در قبول و اقبال از طرف
این همین فرزانه یکتای زمانه بد آنها میداشتند و آمادگی او را
برین عهد و جلایه و خدمت نبیله قرین معرض تشکیک

بلکه غالباً بر مذهب عدم قبول محمول می انگاشتند قاما
 چون جمده شیران و اعیان آن دولت بلند دولت
 حسن تجویز و ضرورت قبول این بهین مامول را بکمال
 اصرار اظهار فرمودند و هر گونه جد و که اماده این آرا ده
 اش نمودند چار و ناچار تن قبول این مامول در داد
 و با همه امارت و حشمت و حکومت و عظمت که بعنایات
 ایزدی در آن دیارش بحالت معیت اقارب و احباب
 و عزیزان و اصحاب حاصل و واصل بوده محض نظر
 برفع مالی که از رحلت بانوی خوشخو بر خاطر خاطرش
 استیلا می داشت عنان بیون عزیمت را از وادی انکار
 برگردانید و با فراشتن بادبان عزیمت سر تاسر شفقت
 کشتی نمنای ایشان را باراده اصلاح و درستی
 با امور ناخوش این ملک که بهنگام کار فرمانهای از نظر
 فیض اثرش گذشته بود و اکثر اوقات بهنگام کار فرمانهای
 پیشین ایام خاطر خاطرش به ان میانی داشت بر ساحل

قبول رسانید و خواست که آنچه مراتب و مدارج عنایت
از طرف لازم اشرف اعیان حضرت شهینشاه
برچیس گاه مبذول حال ارادت اشتها کافه رعایا و عامه
برایای این ملک می باشد و عموم رعایای این ملک بسبب
بی ارتباطی از حکام با اعتراام انگلستان ازان نادانست و بی خبر
بوده اند انهمه مراتب کمال شفقت و طابت عنایت را
با شفاق و اخلاق عادلانه رؤیسانه دلنشین و خاطر نشان ساکنان
این ملک فرماید و همچنین فرط خلوص دلی و اخلاص قلبی
رعایای جان نثار این دیار را نوعیکه به جمله احوال و اطوار برردمی
کار می آید بر مرآت خاطر مرحمت مظاهر حضرت شهینشاه
معدلت پناه و سایر اعیان آن سلطنت صاف صاف
مرتسم و منعکس بنماید تا و ثوق را بطم محبت چنانکه مابین شاه
رعیت نواز و رعایای جان باز می باید بی هیچگونه وسوسه و
اندیشه بجا نبین حاصل باشد و ازین وثوق ارتباط کمال رقاہ
و ترقی ملک که صلاح و فلاح رعایا منوط برانست و هم عظمت

و قوت و تکون نامی سلطنت را در چار دانگ جهان چون نور
خورشید درخشان بتمشای دیده و روان در آرد و نام نیکوی
خود را ازین کار نمایان تا بقای لیل و نهار زیر فلک دوار بگذارد
و نه پیدا است که بافضال خداوند بیهمال و یمن بخت و اقبال
هیچگونه احتیاجش نبود که چنین سفر دور و دراز بی ضرورت
و آزار بر میگزید نه ضرورت این جاه و معشیت و دولت و
ریاست عارضی چند روزه اش بیش دولت و معشیت
و ثروت اصلی دائمی آنجا بوده است و نه خوبی آب و هوا و گل
و بهار و اعتدال لیل و نهار این مرز بوم نسبت بدیار شگفته
بهار انگلستان چنان می باشد که باشتیاق آن بدین بهانه هوای
تفرج و کنگشت این ملک بدل فیض منزلش جامی گرفت
و نه قدر و منزلتیکه بدیار خودش حاصل بوده بدین عالی منصب
افزایشی بران مترتب میتواند شد پس لاحتمال جز آنکه
نوشتم امری دیگر متصور نمی تواند شد مازم بر خوش نصیبی
جمله رعایای این ملک که افضال بیهمال خداوند ارحم الراحمین

دفعه متوجه احوال ملالت اشتمال ایشان گردید و چنین
 سرداری نرحم شعاری رایه فرمانروائی این خاکپاره برگزید
 اکنون چرا آن الهی و صدقات اندوه که بعد ناگهانی واقع جانگاہ
 عالی شان لایق میوه پادشاهی اعیان بان عموم سکان این
 مملکت راه یافته بود و خواطر هر فرد و کلان از آن در گرد و رخ
 و عنای مردم می نمود از یمن قدم میمنت لزوم چنین حاکم
 عادل در یادل بکلی زائل نگردد بلکه بنعم البذل سردار
 محصور مبدل نشود و آنچه از نتیجه تجربه کاربهای جناب
 ممدوح که از بدایت ورود تا ایندم در اکثر امور بظهور
 آمده و می آید همانا دثوق بر وثوق بر نکو ایامی و فرخ فرجامی این
 ملک و ملکبان می افزاید و یقین کلیست که بایاری مراحم
 ریسانه این عادل زمانه باز این گلستان خزان دیده زود
 روی بهار رفته خود رایه بیند و هر گلچمن بهارش به پر کردن دامن
 و سب از گاهای داد و مراد خورسند و کامیاب گردد هنوز
 سر آغاز بهار حکومت و فرماندهی این نوشیروان زمان است

که دامان نظر را باب هنر بگل چینی تماشای شگفتگی گلزار
 بینگار حسن انتظام و شادابی و سر سبزی گلستان. بخمران
 اجرای. با قوانین و احکام از برای صلاح و فلاح هر خاص
 و عام چنان برگزیده که عقول بالغ نظر با همه باند نظری
 به مشاهده آن حیران می باشد آری اگر چنین بحسن تبدیل
 بر خوانی روا باشد *

دامان نگه تنگ و گل فیض تو. بسیار

گل چرخ بهار تو ز دامان گله دارد

اینک برخی از شواهد این حال و مصداق این مقال را برنگ
 گلی از گلزار و نمونه از خردار گوش گذار. تمعنان با عز و وقار
 این دیار می سازم تا به تصدیق دعا و یم پرداخته شکم چنین
 محسن سراپا بذل و کرم را بر خود از جمله و اجبات
 و مفترضات انگارند *



بخش سوم

در ذکر اجمالی بعضی محاسن انتظام و محامد
عدل و نظام که بعد ورود و سعادتی جناب
معالی القاب مدد روح بدین مملکت هندوستان
صورت ظهور گرفته

از آنست دفع فرمودن بارگران از کم نکس از گردن
ناتوان رعایای هندوستان عموماً این نکس پس از هنگام
بلاوی منسبتان تیره درون در اقصای این ملک بصورت
جاری گردیده بود و درین مابین گاهی کم شده و گاهی افزوده
و در بعض سال گاهی مرتفع هم گشته مگر در نخستین هنگام
اجرای آن به اسامات از بد نظمی و کم تدارکی کارکنان
و کوچک افسران به بیجا طلبی و غیره بر رعایای اینجا خیلی
شاق آمده بود و دغدغه افزایش هر روز بدلهای بیچاره

که مایگان بلکه مؤسسان نیز راهی پیدا کرده - چون از اصل
 وجود کمی و بیشی آن با مردم آگاهی گمائی ندارند
 (بظری چند بیان آن می سازم انشاء الله تعالی اما الحمد لله
 که اکنون آن همه وبال و تکال بفضل قادر ذوالجلال
 و توجه و الطاف این حاکم نصفت خصال از سر بادور
 شد و ترحم خروانه این حاکم عادل در یاد دل از زبان
 هر که و همه بدایع نامحصور مدوح و مشکور گردید نیکو
 باد دارم که حالی جناب مدوح بعد دردد درین شهر که رهایی
 و برایای اینجارا با انواع اخلاق و اشفاق بنواخته و اظهار
 مراحم و مکارم بر احوال پر ملال شان بفسن کلام فیض
 نظام ساخته بود در همان زمان ناپسندی این تکلیف
 نیز که بظاهر جبری بر رهایی بود بزبان فیض بان خود آورده
 بلکه همان نزدیکی نشفی خاطر رهایی ملهوف هم کرده
 بود تا بعد روزی چند همچنان قانون وارش جاری
 فرمود - واضح باد که انکم تکس عبارت از مطالبه زیر است

بحساب سالانه آمدنی ذاتی هر شخص به هر نهجیکه باشد
 و قبل ازین درین ملک چه جای اجرای آن بلکه احدی
 از نامش هم اطلاع نمی داشت - الکامال محاصل
 گورنمنت درین مملکت دایماً از خراج زمین و محصول
 نمک و مبالغ آمدنی از بند و بست اقیون و غیره بوده
 و چون این ملک بفرادان آبادانی و زرخیزی با انواع
 کارزدانی مفرح الحال بوده ملک را بوفور همان
 آمدنی سه گانه افزایش هیچگونه مطالبه نو از کیمه رعایا
 بیش نهاد خاطر خاطر نبود و لیکن چون بعد حادثه
 ناگهانی سر لشور مش برداشتن فتنه انگیزان
 بغاوت پیشه بهر استانی برخی از تیره بختان سپاه
 و رعایا ازین بود و بعضی سلمان صورتان در سال
 پنجاه و هفتم از همین نوزده صد عیسوی بضرورت تعین
 بسات کرمان تازه بجا است ملک و رعایا و بیای آوردن
 گروهی کرده حربازان ساحلشور از مهاک افگندند و گمبیل

نمودن آنان باطراف و جوانب این دیار و فرستادن
 جوق جوق سواران آزموده کار و توپخانه‌های آتشبار در بی
 بیخ کنی باخیان بجنگ و پیکار و دیگر ساکوناگون
 مصارف دران نایمون آوان و نیز برای نظم مدات
 تحصیل معمولی در بیشتر اضلاع و اقطاع ملک تا عرصه
 دو سال زر از خزینہ بدر رفت و بجایش هر صبح
 مصارف روز افزون رونمود آخر همین اسباب
 مجبوری ارباب بست دکشاد مملکت را بگردآوری
 زر بوجه دیگر آماده ساخت چون از معلومات است
 که محاصل خراج امری معین است و افزونی بران موجب
 سر اسر ظلم و ستم و محمول نمک که از ان اسیر و فقیر
 را از راهی گزیده نیست افزایش در آنهم خالی از مضرت
 نبود خصوصاً بر بیچارگان بی مایه که در شمار بیشتر اند و آمدنی
 از بند و بست افیون که کمی و بیشی آن منوط بر فروخت
 ملک دیگر یعنی مملکت چین که بیرون از یہ اختیار

ار اکین این گورنمنت می باشد بنو هی سرادار نداری
 و اعتبار درین کار نبود پس لامحاله باضافه مدت جدید
 ضرورت شدید داهی گشت تا در سال ۱۸۵۹ پنجاه و نهم
 از برای اکتفای آن مصارف لابد به دو چیز تجویز گردد
 یکی لایسنس بر عموم اهلای حرفه دوم محصول بر اجناس بازرگانی
 و انتظام آن با آنچه مناسب وقت باشد و را وائال سال مذکور
 به ست عالی جناب جیمس ویلمن صاحب از ار باب
 شورای محترم جلسه قانونی سپردند صاحب موصوف قانون
 اخذ همین انکم تکس چنین تجویز کرد که حالیا تا مدت پنج سال
 آنانکه ادنی شان حالانہ از بالای دو صد روپیه تا پنج صد برسد
 هر صد دو روپیه بدهند و از باب آمد بالا تر بران هر صد چهار روپیه
 و پنس ازین سمالها بر حسب رفع ضرورت کمی و بیشی
 یا موقوفی می تواند شد و کسانیکه از اهلای حرفه از تکلیف
 انکم تکس خارج باشند لایسنس مناسب حال خود را ادان نمایند
 و این قانون مصالح مشخون را اجرا در آورد سال مذکور

به پایان رسید و سال دوش یعنی ۱۸۴۰ عیسوی
 خودش دست از جمله کاروبار دنیوی کشید و رهبرای
 عالم دیگر گردید عالی جناب میموویلس لینک صاحب
 بعد از آن ذمه دار این کار شد و سال شصت و سوم
 عیسوی بعضی تغییر و تبدیلی نیز به کمی و بیشی در محصول
 چیزهای تجارت نمود و در خصوص آنکم تکس چنین قرار داد
 که چون انقراهم آوری زر تکس مذکور از کسان باین طبقه
 صرف کشیر میگردد ازین کوه کندن و کاوه بر آوردن نفعی که
 سود مند باشد نماند نیست نظر بر آن کسان آن طبقه را یکبار
 از آن تکس رهایی بخشید و سال شصت و دوم عالی جناب
 سرچارلس تریولین بهادر در آن جلدیه قانونی همبرین
 خدمت منصوب گشت و تا سه سال بران مقرر بود
 آئین مجزیه را باندک کمی مقدار برقرار داشت و در
 سال شصت و پنجم که پنج ساله وعده ادای آن
 سهری گشت مدو ح صاحب بازار را اجازت داشت به جای

مقداری مناسب بر اجناس دیگر افزود اما این
معنی خلاف آرای حکام والا مقام الگاستان لردید - اکنون دو
سهم جمده مختصر علاوه مضمون بمحوش هند صرف متعلق
بذات عالیجناب سرچالس موصوف برای دریافت مطالعه
فرمایان این اوراق منی نگارم - هنوز بر آئینه دلهای واقفان
اوضاع روزگار و سیر فرمایان ریاض همیشه بهار صفیات
اخبار سایه افکن بوده باشد که همین عالی جناب سرچالس
بهادر چند سال پیش از تقعر بدین منصب که نیشتم
چندی بصورت مدراس بر باند پایگاه گورنری با همه اخلاق و
دادگری و تمام تر نیکنامی و خوش انتظامی کار فرما بوده
و عطای خطاب و تمغای دوم درجه اسطراف اندیاهلم
باند نامی بر افراشته حینیکه حکم اجرای قانون انکم تکس
در سائر بلاد و اقطار هندوستان رسید عالی جناب
موصوف اجرای آنرا که خالی از گونه شائبه جبر نسبت
بحال رهای ملک نبود ناپسند فرمود و دلائل ناپسندی

آن بوجهیکه مناسب دانست نوشت اما پذیرا نشد تا
 آنکه ایام رخصت وی از ان منصب قریب بود تشدد
 به بحث و تکرار آن نه فرمود و بر حسب دستور ترک منصب
 گفت و راه وطن مالوف گرفت - نیرنگی فلک حقه باز
 تماشا کرد نیست که جناب وی را در آن بلاد جز چند ایام نگذشته
 بود که بعالی پایهٔ مسمیری سوپویم کونسل از انگلستان
 منصوب شد و همان سر رشتهٔ نظم و گردآوری زر
 انکم تکس و غیره را تا سه سال متکفل ماند و هر گونه
 کوششها در آن که مناسب منصبش بود از رای و قلم
 خود فرمود و انتهای * آیدیم بمطلب خود در سال شصت
 و پنجم مذکور عالی جناب رایت آندریل دبایوان میسی
 از ارباب مجلس قانونی مذکوره بدان کار و خدمت
 ماور گشت و یکمی و بیشی اندک در لایسنس بر الالی
 حرفه و محصول بر اجناس تجارت کار انکم تکس بر آورد
 بعد خود هرگز التفاتی باجرایی انکم تکس نکرد عالی جناب

سر بچرد تعلیل بهادر که در هشتمین سال بر شخصیت هیئتوی
 سر رشته نظم این مهم اهم بکف اقتدار خود گرفت
 لایسنس را موقوف ساخته بجاییش مرطیفکط تکس
 مقرر نمود و بعد یک سال بموقوفی این تکس تازه باز همان
 انکم تکس اولین را بقرارداد سر صد یکروپیه تجویز
 فرمود و پس از آن در سال ۱۸۷۰ هفتاد و پینوی آتمندار
 را دو چند یعنی سر صد و روپیه مقرر و جاری ساخت *
 این بود ماحض تر احوال اصل بنا و اجرای انکم تکس مذکور
 و تبدیل و تغیر مقادیر آن بهر زمان تا بهنگام موقوفی
 و اختتام و تفصیل سایر کیفیت دجزئیات آن در دفاتر قانون
 و اخبار نامهها و گورنمنت گزیت آن از من و ایام بتشریح
 و توضیح تمام می توان دریافت *

و از آن است مزید توبه و سعی خالیجناب مروج
 در اشاعت و ترقی علوم و تعلیم و آموزش هنرهای
 صنعت انگیز - از یاد بزرگان نرفته باشد که بماء مارچ سال

هجده صد و هفتاد دوم عیسوی در اجلاس ابوان دیونیورسیتی
 کالج یعنی بزرگتر آموزشگاه اعلی طبقات متعابین با تمام
 گورنمنت واقع دارالامارت کلاکته عالیجناب ملای القاب
 ممدوح بر کرسی صدارت رونق افروز گشته بعد معاینه حالات
 آنجا و شنیدن رپورت یعنی روداد نامه اجرای رویه تعلیم
 و ترقیات گذشته زمان و کیفیت آموزش آموزندگان و
 دیگر متعلقات آن تقریری بلیغ در انخصوص فرمود و در پایان
 آن در خصوص ترقیات مسلمان طایفه این دیار و فوائد بیحد
 و شمار آن که نسبت بایشان عاید شدنی است ایامی خاص
 رحمت اختصاص بانهایت اشفاق و غایت کرم و اخلاق
 نمود و اقم نقل بر حمد آن تقریر دلیپذیر را بسبب غایت
 استنهار در جرید اخبار اینجا قلم انداز نمود تا طوالت موجب
 مالمالت نگردد عالیجناب ممدوح اندرین خصوص با کثر صحبت
 تذکره این گزین امر با علما و عمائد امر ملت و کیش هندوستان
 بمیان آورده توجه قلبی خود در آن چنان ظاهر فرمود که بدلهای

ایشان نیز از آن شوقی و رغبتی نداشتند پدید آمد و از اینجا است
 که بهین یک دو سال گذشته از برای رعایا زادگان اضلاع
 و امکنه دور دست عموماً و مسلمان زادگان کم مایه خصوصاً
 که سفر و اقامت ایشان بدین شهر خالی از دشواریها
 نمی باشد تا به تعلیمگاهی اینجا باشد ما محتاج به تحصیل علوم
 چه تواند پرداخت بفرخ عهدش بنای بسا آموزشگاهی
 کوچک و بزرگ بجای در قصبات و شهرهای این طرف
 دیار از سر نو انداختند و آموزگاران ذمی علم و استعداد
 علوم عربی و پارسی و انگریزی و غیره مرده به خاص هر دیار را
 بموجب بيشقرار بکثرت و افزونی بمقرر و منسوب ساختند
 و تقرر بر فیلمان فائق و انبکشان لایق یعنی افسران
 ذمی علم کامل البضاعت و نابیان صاحب استعداد از هر قوم
 و فرقه هم برای دیده بانی مدارس و هم از برای تعلیم فرازین
 طبقات طلبه آنجا درونی انتظام و تدارک رویه درس و
 تقرر فنون و کتب و تبدیل آن همه بر وفق مصالح مکان و زمان

علاوه آن همه برایشان در بعض جاها افزون گردید تا آنکه
حالی بجناب ممدوح بجای مناسب از جیب خاص خود هم مزید
تأیید درین خصوص فرمود چنانچه در سوّمینتی علیگده برای
تعلیم اطفال مسلمانان مبلغ ده هزار روپیه از جیب خاص
فیض اختصاص عنایت کرد و نیز بنیاد عمارت رفیعہ یونیورسیتی
به مقام کلکته از دست خاص خود به نهاد *

و از آنست عموماً مراعات حرمت و پاسداری عزت
و احرام ریسان بانام و نشان این دیار که از قدیم
یعلو خاندان و ریاست و شان ممتاز و محترم بوده اند باظهار
انواع عنایت و اشتفاق و قدر افزائی و اخلاق نه بظاهر
حال و مقال بلکه به با امداد و دستگیری بعضی افتادگان
از ایشان باحفاظ حقوق قدیمه و خصوصیات پیشینه و غایت
رادگوهری و قنوت و بلند حوصلگی و مروت - پیدا است که
زمانه خدار و چرخ دوار همیشه با بهریکی بر یک و تیره
ساعده نمی باشد احوال پیشین خداوندان سلطنت

و فرماندهان برتر مراتب سبب صریح اینحال است ظاهر است
 که اکثری از ایشان بحدوث انواع حوادث مافرجام و
 اسباب چند در چند رفته رفته از مراتب پیشین خود
 به پایین ترین مراتب فرود آمدند و نتوانستند که مایه و مدخل را
 از دست برد قصور و ففور در پی افتاده نگه دارند و همچنین
 در بعضی خانواده با افزایش اولاد و ارباب استحقاق
 مخارج بیش گزید و مدخل کم پس آن همه رونق و
 جمعیت یکسر رو بکمی آورد و آثار شکست در نظم کار
 رونمود نشده شده سهل انگاری آن خانه خدایان و کارکنان
 بد انتظام مدار کار بگرفت و ام بروام رسید و ازینکه
 مهاجران به معاینه شدت احتیاج چنین حاجتمندان مقدار معین
 سود را باضعاف مضاعف افزودند و قرضه های سود بر سود را
 علاوه آن زیاده نمودند تا به مرور زمان و هم بی پرواییهای
 مالکان و شکم پروری پیشه ستان به بعضی جاهای کار
 بداور نگاه حاکم وقت رسید چنانچه الحال بوقوع بعضی امور

از ذات والای صاحب کهنه ریاست با عزت و ثروت
 نواب عالی القاب ناظم سواد موشد آباد به فقورات و
 خرابیها که پیش نیامد اگر عالیجناب نواب و سرای
 بهادر بدفع آن همه مفاسد و خرابیهاییکه از غفلت و
 بی پروایی صاحب ریاست ممدوح پیدا و هویدا شده بود توجه
 خاص مبذول نمی فرمود معلوم نیست که انجام کار آنهمه خرابیها
 نابجا می کشید لازم بر کمال شفقت و عاطفت شاهانه
 عالیجناب و سرای ممدوح که به مجرد خرابی و ازدحام
 مقدمات قرضه آن ریاست اکت ۱۷ سنه ۱۸۷۳ ع
 از راه گمان معذرت پرده و نصف شکاری جاری فرموده
 محکمه خاص برای تصفیه جمله مقدمات قرضه به تقرر
 مکشوران معتمد گورنمنت عالی مقرر نمود مستر بفورث و جنرل
 بارو صاحب و این عاجز را قلم طور برای این محکمه بحکم
 فیض شیم عالیجناب و سرای ممدوح و صوابیدار باب
 کونسل چیده و برگزیده شدند و استتاری بحکم حاضر

شدن جماعه قرضخواهان اندرون میعاد معینه شش ماه
 از طرف کمشنران نافذ گردید تحقیق و تنقیح دعاوی جماعه
 قرضخواهان نامت قریب دو سال جاری ماند آخر به تحقیق
 حقیق و اتفاق آرای هر سه کمشنران از مقدار قرضه جماعه
 قرضخواهان این ملک که تعدادش $\text{£} ۱۰۰۰۰۰$ ماله بود
 صرف $\text{£} ۱۰۰۰۰$ ملا $\text{£} ۹۰۰۰۰$ واجب الادا برآمد و بابت
 قرضخواهان لندن $\text{£} ۱۰۰۰۰$ پوند ثابت شد چنانچه مقدار
 مجوزه کمشنران منظور سه کار دولت مدار گردید و انتظام
 حراست جواهرخانه مرشدآباد برتجو نیز هر سه کمشنران بدین
 عنوان قرار یافت که اول مبنایه جماعه جواهرات کردند
 سپس هر قدر جواهرات که متعلق ریاست آنجا بود یعنی
 از پشته پشت در و سبای آنجا منتقل گردیده تاریس
 حال رسیده بود آنرا علاقه و جواهرات خرید کرده
 ذاتی رییس حال را علاقه شمار و اعتبار نموده مردو
 اقسام را جدا جدا بخلیف اکبر رییس ممدوح سپردند

و همچنین جایاد موردی قدیمی را نیز از جایاد خرید کرده
ذات خاص ریس ممیز نمودند و مانند جواهرات بخلف
کمان مهروح تقویض کردند و انظامی مناسب در خصوص
تقاریب عروسیهای دختران ریس مهروح نیز
تجویز نمودند *

و از آنست صرف توجه خاص را فت اختصاص در باره
سرانجام تقاریب عروسی شاهزادیان عفت و عظمت
نشان حضرت بادشاه جمجاه اوده که صرف بر وفق تحریک
و استدعای راقم آثم لحاظ بر خصوصیت حضرت بادشاه
جمجاه و روابط اتحاد قدیمانه سرکار و دولت قرار باد و دمان
والاشان سلطنت اوده فرموده مبلغ ده ده هزار روپیه
برای سرانجام تقریب عروسی هر یک دختر بلند آخر حضرت
بادشاه جمجاه تجویز فرمودند چنانچه بموجب این تجویز برای
سرانجام عروسی دوازده دختران عفت و عظمت نشان
حضرت بادشاه جمجاه که درین وقت سن بلوغ رسیده بودند

مبلغ یک لک و است هزار روپیه از سرکار گورنمنٹ
 عنایت گردید و آئینہ برای تقاریب دیگر دخران عفت
 و عظمت نشان بر وقت بلوغ شان نیز بهمین آئین اعانت
 مصارف از سرکار دولت قرار بمنصہ ظهور خواهد رسید*
 و از است امن از بلای جاگزای قحط بمیان حسن
 توجهات آن والا صفات - احوال کیونچہ از مصایب
 دشت اید در ایام قحط سال پیچہ صد و مہفتاد و چار
 عیسوی برومی کار آمدہ بلکہ از آخر سال ماقبل آن
 بر بعض شہ قی حدود ہندوستان رودادہ و نیز انچہ
 تدابیر و صوابدیدی حکام بالا دست برای دفع مصایب
 و نوائب و حصول رفاه بحت و ہدایتہای ایشان
 بر کان ماتحت از نیکو اہتمام و جہر گیری و زردی و
 نیز فکر یہای حضور فیض مہور امیر الامرای گرامی
 شان لادہ بیرون نارتھہ پروک نایب السلطنت
 و گورنر جنرل بہادر ہندوستان و ہم از مصالح اندیشی

و معذرت کیشی و امان جوئی و ملاحتگوئیهای عالیجناب مؤثر
 جارج کیمپل لفتنانت گورنر سابق و معالی القاب سردر پیشرو
 تیمپل بهادر که اکنون بر کرسی لفتنانت گورنری این
 کشور بان مهر ظلمت سوز رونق افروز بوده است در آن
 هنگام مصیبت فرجام در سلامت و امن بروی گرسنگان
 از جان سیر یکشاده اگر به تفصیل بر نگارم دشوار است
 که درین وجیزه فراهم کنم و مقاصد عالی که بیان آن در نظر
 است از تنگی اوقات و هجوم کمال اشغال می ترسم که
 از آن باز مانده باشم لهذا بر خلاصه آن حال آشوب اشغال
 و بعضی کیفیات کارروائی آن زمان و حصول امن و آسودگیهای
 رعایای خسته جان بمیان توهمات و حرم و عجلت اراکین
 با تمکین ماطنت بلامراعات ترتیب کارروائی و ریسورتهای
 حکام اضلاع و دیگر امور متعمق آن حال سطر می چند طلی
 وجه الاجمال بر می نگارم *

فرا باده خاطر اصحاب خبرت و فراست بوده باشد که در اواخر

به سجده صد و هفتاد و سه هیسوی بسبب کمی پیدا بش غلجیات
 که از قصور باران و بعضی جا به نقصه ان آن خواه بدیگر و جوه
 نقصان پدید آمده بود اول در چیده چیده مقامات در پهنه
 و ضلع قرهت و بعد از ان بملاقه بهار و بعضی مقامات پتنه
 و نواح شمالی بنگاله و قرب و جوار کلکته و غیره نرخ
 غلجیات کم کم رو بگرانی نهاد االی تجارت ممایک دور دست
 بوادید روز افزونی گرانی در خریدار بها افزایش و زودی
 بکار بردن چون آمدنی غله درین شهر کلکته که مرجع اطراف
 و معدن تجارت اکناف است بغیر افتاد و افزونی نرخ هر روز
 از نسبت دی بالا رفت بمقامات چند آثار کم یابی که همان
 علامت قحط سالی بود نمایان شد اکثری از اوساط مردم
 و کم مایگان هراسان گشتند و بقالان بحرص نفع در فکر گردآوری
 اجناس غله و جنس آن شدند حکام اضلاع درین مخصوص
 ریپورت فرستادند و اندازه وجود غله و صرف یومیه را
 بادیکر کیفیت ای هر مقام بگورنمنت و ان نمودند و الاشان

معالی القاب نائب السلطنت که بکوه شمله بود و بهیچگونه
 ضرورت تشریف آوری بایشان نداشت بلکه بسبب
 ایام گرماتشریف آوری عالیجناب ممدوح در آنوقت خالی
 از اندیشه ضرر نمی نمود به مجرد اطلاع این احوال پرمال
 باواسطه دسمبر ماه دفعه رونق افزای کلکته گردید و سپس
 کنکاش و صوابدای عالیجناب سر جارج کیمبل لغت
 گو رنر بهادر حدود بنگاله را بخبرگیری خلق خدا و تدارک
 دفع آن بلاهای آنها فرمود و لیکن چون ایام ترک منصب و
 رفتن آن والا شان به انگلستان قریب تر بود و نوبت
 کرسی شینی دانش آگاه عالیجناب سر ریچرد تیمبل
 بهادر بدان عالی منصب به عبادت تمام تر پیش نظر می نمود
 عالیجناب سر ریچرد تیمبل بهادر را خاصه برای سرانجام
 این کار اختیار فرمود و نیز بر تقدیر ضرورت این هر دو حاکم
 بلا دست را برفتن مقاماتیکه مناسب نماید ایما کرد و بدیگر
 ندایر سود پذیر مناسب وقت هم کلکته و هم به مقصالت

پرداخته بعد حصول اطمینان باز رهگرایی کوه شعله گردید *
 الغرض بر وفق رای فیض انتمای عالیجناب قیصام
 ممدوح انجمن های کنگاش درین خصوص منعقد نموده آمد
 تا اینکه باد ایل فبروری ماه سال هفتاد و چهارم بزرگ انجمنی
 در ایوان توفهال کلاکته از حکام گرامی طبقه و تاجران
 داوران و زمینداران و دیگر با اشخاص ذمی اختصاص
 از هر ملت و پایه حسن انعقاد یافت معالی القاب مرحمت
 انتساب نائب السلطنت بهادر صدر انجمن یعنی صاحب
 الامر آن کمیتی گردید با حضرات از حاضرین تقریرهای
 شایسته و تجویزهای بایسته در باب تأیید و اعانت بمقامات
 قحط از عطای زر نقد و حسن تدابیر فراهم آوردی اجناس
 غلجیات و رسانیدن به حاجتمندان بادیگر لوازم آن نمودند تا
 بمیان تو جهات حضرت صدر و سعی مسمران رفیع القدر
 همگنان تن بامادگی در دادند و بهمان جمله مبالغی سنگین
 بطایفه و سخط فرمودند و الهی این انجمن قلاح شایسته

دوا. انجمن دیگر مقرر نمودند یکی انجمن خاص به نام یکزیکیته و
 کمیته. بصدرت عالیجناب شاک صاحب بادیگر بزرگان
 اعلی آن دویم انجمن عام به نام مسئول دیلیو کمیته که
 از عماید و فلاح جویان قوم و کیش به اسمبران این انجمن
 معین شدند راقم پیشین نیز در آن هر دو کمیته ممبر بود
 در اوقات جمع و شوری بتدارک و صوابدید و اظهار رای
 و غیره برونق آگاهی و تجربه و دریافت خود از مفصلات
 تأیید و اشتراک هر دوا. انجمن فیض موطن می نمود امرای
 ذی حوصله و زمیندان و رؤسان این ممالک و به
 دولت مندان و ناجران انگلند. هر گونه تأیید از عطای زر
 و انعامی دیگر کمر همت چست بر بستند و مبالغی خطیر علاوه
 گوناگون اعانت و تدابیر از خزانه گورنمنت نیز مرحمت
 گردید بسی از مایه در آن رادمنش بران عطیه بس
 نه نموده مبالغی تا بقامی این مصیبت جانگزا بطریق ماهوار نیز
 افزودند غرض از حکام و رعایا ادنی و اعلی هر یکی باندازه خود

و این مهم مهم سعی جمعی کردی و بدفع این بلای هوش ربا
 بدل پرداخته دولت ناموری دارین بدست آوردی امانی
 هر ضلع و مقام کی پیهمی جداگانه بهدایت حکام بلند نام اینجا
 از ارباب مناصب و رعایا رتب کردند و بهر گونه امداد
 و اعانتها کوشیدند از حسن تدابیر متلی القاب نائب
 السلطنت بهادر و نواب لفقینت گورنر بهادر از بسا
 مقامات دور دور که غله در اینجا بسیار و ارزان بود بزدی خرید
 کرد و کاهها من بهر چهار بار شده بجای که خواهش بوده جلد جلد
 میرسد از علاقه رفیگون و صدراست و دیگر هر جای که جنس
 غله یافتند آوردند باعث امن و بقای حیات کرو را نذر کرد
 مخلوقات گشته گوی نگو نامی دارین بردند به مقام باره علاقه
 بشنید که وطن را قمن اتم است و زیر آن دریای گنگ جاریست
 چهار دختی از برای عبور بسته های غله ازین طرف
 به آنرو که از اینجا را مقامات در پیگه و یغره جای فحط
 رسیده می باشد مقرر کردند و از برای سرعت و عجلت

راه ریل مخصوص برای غله رسانی هر دو سوی دریا سرعت
و محبت بسیار تیار کنانند چنانچه ریل که بمقام باره برای
همین کار تیار شده بعض زمین از زمینداری حقیر است
بخوشی تمام زمین بقدر حاجت اجرای ریل بلا قیمت دادم
و عزیزان و کار پردازان خود را دران علاقه از برای تقسیم
قوت خام و پخته و دیگر انواع اعانت بطریق مزد و محنت
جایجا معین کردم و فرستادم و همچنین بسا عمارت بمقامات
خود جهت تدارک دفع آن بلا می کوشیدند و طعام پخته
و خام روزانه بصدها غربا می بخشیدند سیوای این همه نیکو ندادن
و حسن انظام تمام که از برای تقسیم قوت بعضیهای نا کام
از اراکین باتمسکین سلطنت بچندین طرز شایسته باوقات
بایسته برومی کار آمد انواع مراعات دیگر از اجرای
مزدوری های اقسام مکاسب و اشتغال بر عایت و
آسانی کمال موجب دستیابی قوت لایمی یومیه بهزاران هزار
بی مایگان زار دران وقت گردید در علاقه خاص گردنمندی

قریب برنود هزار مزدور کمابیش به چند اضلاع سارن
 و چنبارن و ترهت و دیناچهور و موئگیر و بهاگلپور
 و پورنیه متعلق گشته رزق ضروری هر روز می یافتند و
 بر سایر زمینداران و ده خدایان مبلغها از خزینہ سرکار
 و آلاتبار بطریق دایم بغیر کدام نفع صرف بهمین رعایت
 عنایت گردید تا تالابها و چاهها و غیره از مزدوران درست
 کنند و کم کم کم با قساطر آن زر را ادا نموده باشند لکن نفوس
 بدین وسایه جمعیله در آن ایام پرمختصه باب نان رسیدند
 و روی زندگانی دیدند غایت رعایت اراکین مرحمت آئین
 سلطنت ملاحظه گردیدست که در آن ایام صعوبت انضمام
 که لکها مبلغ از کیسه گورنمزدت محض بغرض امان بخشی
 خلق خدا ازین بلای جانگزا بهر ماد بلکه بهر هفتہ بیرون می شد
 مرحمت دستگاه معالی القاب نایب السلطنت بهادر
 باجلاس کونسل حاکمان اضلاع را چنین هدایت فرمود
 که تا بقضای شدت این الم جان و ز تحصیل اراکین مالی یعنی

و کاکتس‌تران و اسنابل‌شان در مطالبه زر بر کار نشد آئینی هرگز
 بکار نه برند تا از زمینداران و تعلق داران سخت گیری
 بر عایا و مزارعان بوقوع نه آید و مزید بر آن بود که زمینداران
 را از برای اعانت رعایای محتاج ایشان بقدر
 ضرورت زر نقد هم از خزانه شاه قرضه میدادند که
 بر رعایای علاقه خود با تقسیم کنند و با قضا در از کم کم بلا هیچگونه
 نمود وصول می‌ازند و بطلب و تقاضای افزون از هر طاقت
 و لیاقت آنها هرگز نپردازند و صوای این هر تأییدات دیگر
 بساگونه رعایات و احسانات است که به بذل توجهات
 حاکمانه بالادست سرداران این سلطنت با عز و شوکت
 در حفظ مراتب امن و عافیت و قنای و قنای که مفید
 افتاد در بیخ از آن هرگز نرفت معالی القاب نایب السلطنت
 بهادر هر آن بذات خاص فیض اختصاص خبر از کس
 و ناکس بذریعه حکام ما نخت می‌گرفتند حق اینست که شدت
 این بلای ناگهانی بسخت ترین صورت به کسی نرسید

و بد نهایت آسمانی ما بخت حاج ضروری یا همان خسته جان نصیب
میگردید هزاران کس از هر قوم با همتا م آن جا بجا مقرر بودند
و انجام کار هر وقت بروقت می نمودند و دست ازین عالی جناب
علی القاب ممدوح بذات خاص مراحم اختصاص برای
معاینه مقامات فحط و ملاحظه احوال رعایای آنجا شریف
قدوم ارزانی داشت هنگام سعادت از طرف دربهنگا
و قتی که اقدام سیمت الیام بر سر زمین باقره سود و حقیر حاضر
آنجا بودیم بیکو اخلاق ریسانه سر افتخار م را بلند فرمود رعایای
حلاقه آنجا دقرب و جوار آن گروه کرده از هر کیش و طبقه بشکر
گذاری حاکم مرحمت شمیم گرد آمدند و سپاسنامه بد ریخته را اقم
اوراق بگذرانیدند و از کلمات عطوفت آیات عالی جناب
ممدوح به نهایت ممنون و خوشدل گشتند را اقم آثم که از ابتدا
و انتهای جمله احوال و کیوف این واقعه غم اندوز زندگی
سوز و هر گونه حسن تدبیر حکام بلند مقام دامن بخشش و مراعات
و خبر گیری و آذوقه رسانی و راد گوهری الهی این ماطننت

باند نام و دیگر آنچه از کوازم وقت روده و بصلاح گویای
 مرا بحسن و کمیتی و امداد و تدارک بسا امور چه بمقامات
 مفصل و چه بحضور فیض ممتور اتفاق شد اکتفا افزاده و قوف
 و آگاهی گماهی میداشتم و از هر گونه فراهمی مبالغه عطفه در
 هر مقام چه از کسان هر طبقه و چه از گورنمندی و حکام باند نام
 و کیفیت صرف و انتظام و سرعت تدارک و گوناگون
 تدابیر و اهتمام باقصی غایت مطلع می باشم از ته دل بلا
 طرفه اری شکر گزار و شناخوان معالی القاب عالیجناب ممدوح
 است بلکه جمیع ارباب نصفت که در آن زمان تفحصی
 بدان امر نموده اند پیاسگزارهای مراحم ریاست
 عالیجناب ممدوح همانا هم زبان و هم پستانم بوده اند دینار
 ما همگنان بی غایله و بی سبب مداح هر دو سردار اولوالعزم
 باوقار اعنی سر جارج کیمبل بهادر و سر ریچارد
 تمبل بهادر میباشیم که توجهات و کوششهای این
 هر دو را کین بامسکین و مزید ناکید هر دو صاحبان عالیشان

بر حکام ماتحت به چشم سر نیکو دیده ایم *
 اینجا صحنی شگفت افزا بخاطر آمدن آن اینکه کسان چند
 انصاف دشمن خود پسندیدند و سر اعدایا برین انتظام
 کرده اند که چندین اہتمام کہ درین امر بکار آمده فصول بود
 و صرف بسیار بیش از ضرورت به عیال و تدبیر قبل
 از وقت کہ کرده شد اسرافها بمرصاف و نمود اکنون
 دانش پریشان طاقت اندیش و تجربه کاران نصفت
 کیش نیکو به میزان خرد می تواند سنجید کہ این معترضان چه
 سر آیند و از امر بدیہی انکار چگونہ می نمایند آیا حزم و احتیاط
 از اقتضای دانش و خرد بسیار از داب ارباب بست
 و کشاد سلطنت نمی باشد فرض کردم کہ اگر سردار ذمی تبار
 حالیجناب نائب السلطنت بذات خاص خود چندین دیدہ بانی
 نفرمودی و این قدر عیالت بامادگی اسباب و سامان و
 فراہمی و احوال آن جابجا بکار بندیدی ممکن بود کہ آہستہ آہستہ
 نہ اہل آن ہنگام ضرورت از حکام ماتحت بہ عمل آمدی

ولیکن تا آنکه انباری از غله بمقامی بهم رسد و دست تقسیم
 دراز گردد و هزاران مخلوقات از شدت الم فاقه تن از جان
 نسی می گردند و بی یقین بل عین الیقین است که اگر چنین
 بیش تدبیری و حسن اهتمام و انتظام در ابتدای ایام
 بکار نیامدی و هر یکی از بزرگ اراکین دولت بذاته های
 خاص عاطفت اختصاص صرف توجهات نفرودمی هر ایند
 روی آسانی بکنار باشد رندگانی؛ گران جانی نمودی و آخر وقت
 چنان خرابی؛ تعاقب می نمود که دفع آن بده چند تدابیر
 پیش از آن خلاف امکان می بود و این کسان متعرض از
 ددخال بیرون نمی باشند یا خود بسائر کیفیت و جماع عنوان
 اصلاح و کار ردائی آن نرسیده اند و جهالت از آن دارند
 و باد آنکه چشم انصاف پوشیده اند و نمایانمانه قدیمی
 براه اعتساف می گذارند از بد گوئی تنی چند تعاقبت بین
 چشم زخمی بر است کاران و عالی همسان نیکو آئین نتواند
 رسید که گفته اند

گرنه بینه بر روز شنبه چشم * چشمه آفتاب را چه گناه
 این همه گوانی و ترس تا اواسط سال ۱۸۷۴ بمجرده صد
 و هفتاد و چهار عیسوی بود که بعنایت ایزد منان بارش
 یاران آمان بخش خردگان رونمود و جماعه کدورت های
 غم و الم را از دل های بندگان خسته جان بیگ سبیل
 رحمت دافع رنج و رحمت پاک ربود *

دگر سلطنت یار قند

و انعقاد عهد نامه فیما بین آن دولت و دولت علییه

انگلیسیه برای کشایش ابواب تجارت مابین همد و یارقند

و هم از آنست که بحسن توجه و المفات جناب ممدوح
 خالید رجات را در رسم محبت و داد و تواضع و اتحاد مابین
 سلطنت علییه بر طایفه و دولت یارقند بوجه خاطر بسند جاری
 گردید و انعقاد عهد نامه موثق از برای اجرای ابواب تجارت
 میان این مردم و سلطنت به همین آئین بر منصف ظهور رسیده
 کفایت این ماجرا را بانبذی از حالات آن ریاست

با سیاست برای ملاحظه استعمان و ایشان بر می گذارم *
 مخفی مباد که والی عالی این ریاست مشهور به لقب
 امیر اتالیق غازی است و از سلطنت ایشان شهر
 یار قند است و در ریاست ایشان از جانب جنوب محاذی
 به ملک تبت و لداخ است و جانب شمال و منربش ملک
 روس و سمت مشرق ممالک چین واقع و سمیت
 آن ملک مقابل سلطنت قرانس است و تعداد ساکنان
 آن شهر مقدار هشتاد و پنج هزار و قلعه آن نوساخته در عرض و طول
 مقدار یک هزار و درخ است داخل قلعه مذکور قریب پنج هزار
 مردم می باشند پس جمله تعداد مردمان شهر یار قند باین اعتبار
 هشتاد هزار می شود انظام در س و تدریس درین
 سلطنت به همین آیین است که اهل ماده علم فی الحال در انجا
 قانی دارد هرچا سبب است بودن یک مدرسه بشمول
 آن دستورات ضروریه این دولت با عز و صولت
 می باشد داخل انجمنی بر چنین آیین است که بعد از تمام

شدن یکسال از هر صوبه حاکمان اجناس پسدادار آنجا را چه
 از قسم غله و مایوسات و معدنیات مثل سرب و آهن
 و غیره چه از قسم زر و نقره و غیره برصد داشتند و اصل
 خردار خردار بار کرده بحضور امیر صاحب حاضر می آمدند و آن نامه
 اجناس را در خوانه امیر صاحب داخل می نمایند و هر در آن زمان
 والی آنجا کیونف کاید حکومت و کارگزاری هر حاکم را بدو
 شده استماع میفرماید اگر کسی بر احدی از حکام و کار نمایان
 استغاثه ظلم و تعدی و بیخبری بحضور امیر صاحب پیش
 می هازد امیر صاحب فی القور بتدارک و افعی آن می پردازد
 و اگر احببانا در مقدمه تاوٹ حاکم بحریم ثابت میگردد حاکم
 مذکور را در حال بکایت کردار ناسزاوار می رساند
 انقض در همه امور نظم و نسق و عدل و انصاف
 بریاست امیر صاحب ترقی نامی روز بروز پیدا می دهد است
 قبل از رفتن رابرت شاه صاحب بریاست مذکور هیچ کس
 چه هندی و چه فرنگی از چنین کیفیت تفضیلاتی آنجا که در سفر نامه

صاحب موصوف درج است اطلاع نداشته بود از زمانیکه
صاحب مسطور بحضور امیر صاحب رفته عظمت و شوکت
و داد و اتحاد هر دو دولت باینده صولت شهنشاهی و برطانیه را
ذکر نمود در دل امیر صاحب اشتیاق تام پیدا گشت که فیما بین
سلطنت انگلیشیه و ریاست باسیاست یارفتند سلسله
مراسم ربط و اتحاد جاری کرد آید چنانچه در ملاقات اول
بادشاه صاحب فرمود که نواب گورنر جنرل شما شخص بسیار
عالی وقار است به مقابله ایشان من یک مرد حقیر ام
صاحب موصوف جواب آن چنین داد که ملکه معظمه آقای
ولی النعم نواب گورنر جنرل بهادر است عزت جناب
شان از همه بالاتر است پس لازم است که بنای محبت
و اتحاد با سرکار گورنمنت برطانیه مستحکم فرمایند در میان
دوستانه آن عرف خردی و بزرگی هرگز نمی باشد و نیز صاحب
موصوف به امیر صاحب گفت که بودن سلطنت جناب
شما از مدت شش سال بهرح و افتخار زیاده تر سزاوار

است چرا که صرف بر دور بازمی خود مثل سکندرو تیمور ملک‌ها را
 قتل نموده آید تا زمان قیام صاحب موصوف چند بار امیر صاحب
 ملاقات با ایشان کرد و در هر ملاقات ذکر احوال سلطنت برطانیه
 به میان آورد و نیز هر بار صلاح‌های مفید ترقی ملک از صاحب
 موصوف می‌پرسید صاحب بحواب می‌گفت که من مرد سیاح
 هستم حسب اجازت بخیرت و الای جناب شما آمده اگر
 سفیری از اینجا به ملک بفرستد و آن می‌فرماید البته از داب و
 قاعده در بار ذی افتخار سلطنت برطانیه آن سفیر
 با عز و جاه را بخوبی واقف و آگاه خواهم نمود چنینکه صاحب
 از خدمت امیر صاحب رخصت می‌شد امیر صاحب فرمود
 که یک سید جلایل را برای عهده سفارت در ذهن
 خود معین کرده ام مگر چونکه اسباب تحائف برای
 لاردرگو و زنجیرلی بهادر و جناب مالک معظّم هنوز بخوبی
 مهیا نشده است سفیر مذکور را همراه شما منی فرستم
 الحاصل در سنه ۱۸۷۲ ع عهده گو رنری لاردرگو

سید یعقوب خان که هم نام و خواهر زاده با احترام
 امیر صاحب دالامقام است. بعهده سفارت مقرر
 گشته مع فریطم محبت نامه و اسباب تحائف دارد
 دارالسلطنه کلکته گردید و بانواب گورنر جنرل بهادر
 ممدوح ملاقات کرده مابین هر دو دولت بنیاد مراسم
 ربط و اتحاد بنهاده لیکن آن همه مراسم ربط و اتحاد هر
 دو دولت بانه بنیاد هنوز نامکمل بود تکمیل و استحکام
 تمام آنهمه روابط محبت و نیز انعقاد عهد نامه مفید میان
 هر دو سلطنت باعز و شوکت در سنه ۱۸۷۳ ع. توجه و
 اهتمام حضرت ممدوح بانه نامم بظهور رسید که عالیجناب
 فیضاب ممدوح از جانب دولت انگلیشه سر فورسایتیه
 صاحب راسخیر مقرر فرمود آن سفیر سراپا تو قیر
 بایک مراسله از طرف لازم الشرف علیا جناب
 معالی القاب ملکه معظمه که حامل آن سر جنیت دائیق صاحب
 بهادر بود و مراسم دیگر خود از جانب جناب فیضاب

لار صاحب مهر و ج که حاملش حوله دار با اعتبار گل احمد
 بوده طرف یارقند فرستاده آمد کرنل گاردن و داکتر
 استولیزکا و کپتان بدلف نیز همراه رکاب سفیر باتوقیر
 بودند الغرض این جمله معتقدان سرکار دولتمدار
 با بسیاری از خدم و حشم براه کشمیر و لداخ داخل ملک
 یارقند گردیدند مراتب مهننداری های سفیر باتوقیر مع دیگر
 جمله همراهیان و ملازمان از چین و رودتازمان مراجعت شان
 از جانب امیر صاحب به نهجی مودا شده که این جمله معتقدان
 سرکار از ته دل مداح و شکرگذار امیر صاحب
 و الایثار گشتند یک عهد نامه هم همراهان زمان فیما بین
 سلطنت هند و یارقند محمدر و موثق گردید نقل آن بجنس
 برای ملاحظه ناظران و الا نشان درج این در یقعات
 اختصار سمات نموده می آید چون بتقریب کلام ذکر سفیر
 و الا مقام بمیان آمد مناسب می نماید که حرفی چند درین
 خصوص هم حواله قلم حقایق رقم نموده آید نام نامیش

سید محمد یعقوب خان توره است خائف ارشاد رسید
 والا دودمان نظام الدین خان مرحوم منقور عمرش مابین
 پنجاه و پنج سال است اتفاق قدم و درود سید موصوف
 به تقریب سفارت درین دیار دوسه بار گردید
 و باین راقم آثم نیز روابط محبت و اتحاد بهم رسید چنانچه
 شبی نان و برگی بخاطر عطر آن والا شان مهیا ساختم و
 به تکلیف شریف قدم جمعی از خان دوستان خود نیز
 پرداختم جناب سیادت ماب اخلاق و مخلص نوازی را
 کار فرموده رونق افزای مکن این مکن گشت چون
 آن والا شان از مردمی به سخن در پیوست و دریافت
 بسیاری از احوال ممالک شمالی را صورت بست
 دیدم که در حقیقت مردمی است جهان دیده کار آزموده
 از تجارب از من و امکنه انواع معلومات و مطلوبات بکار آمد
 آموخته و فراوان مایه از علم و دانش اندوخته نه فقط
 لائق سفارت بل قابل وزارت و نیز عالی جناب

ممدوح خواهرزاده والا جناب معالی القاب مالک
 ترکمان امیر محمد یعقوب خان دالی فتح مند کاشغر و
 یارقد است از بد و شعور بنده و ذکاوت و شوق طالب علم
 مشهور بود چنانچه عربی و فارسی و ترکی و خطائی و غیره
 زبانها را نیکو می دانند در علوم و فنون در آن طرف بلاد کمتر
 کسی با آن والا گهر مدبلی و همه خواهد بود شریکه بزبان
 عربی بر کتاب فصوص الحکم نوشته شاید کافی بر مدارج
 فضل و کمالات آن عالی درجات است اولاً انوالاشان
 بر عهد دیر سلطنت مامور شده بود بعد آن بر منصب
 عالی قاضی القضاات منصوب گردید سپس بخدمت
 وافر العزت سفارت سلطنت با همه اعزاز سرفراز
 گشت و بدر بارهای سلماطین با عز و تمکین روم و روس
 و ایران فرستاده شد و از بیشگاه حضرت سلطان
 عالیشان روم بوالا خطاب و نشان مجیدی درجه اول شرف
 اعزاز و عز امتیاز یافت بعد از آن وارد هندوستان

جنت نشان گردید و با جناب معالی القاب لا قدر ترقه بروک
و ایرای بهادر در نصوص استحکام مبانی اتحاد
سلطنت هندی و دولت یارقند عهد و موافقت مستحکم
بر بست خدا کند که از تسلیح این عهد فوائد غیر محدود بهر دو
دولت بمنه صولت حاصل ماند *

عهد فامده

عهد نامه فیما بین دولت بهیه برطانیه و عالیجناب امیر محمد
یعقوب خان صاحب بهادر و الهی مملکت کاشغر و یارقند
و خلاف و اوراث ایشان که اتمام یافت از یکطرف
بتوسط طامس دگلنس فورسایتبه صاحب کمپانین آف دی
موسست آذربیل آرتر آف دی باتنه بر حسب اختیارات
کامله که درین باب بایشان از طرف جناب مستطاب
وایت آذربیل طامس جارج بیرونک بیرون تارقه بروک
آف امتراتن و بیرونک و دبیری از مدبران دیوان خاص

حضرت اکرمه مایکه بریتین الاعظم و ایرلند و صدر اعظم
رتبه عالیہ ستارہ ہند در مجلس دیوان تفویض نموده
شده و از طرف ثانی بتوسط سید محمد یعقوب خان
ثورۃ المقاب برتبه ممتاز مسجدیہ درجہ اول و کدرا شد
سید نظام الدین خان مرحوم قدس اللہ مضجعہ و نور اللہ
مرقدہ بر حسب اختیارات کاملہ کہ ایشانرا درین خصوص
از جانب عالی جناب امیر صاحب بہادر تفویض یافتہ اند *

تصہید

چونکہ استقرار و استتبات اتحاد و دوستی و یکجہتی
کہ درینوقت بین الطرفین غالبیتین معاہدتین موجود است
و استرقای معاملات تجاری فیما بین رعایای خاصین
مرکوز خاطر می باشد لهذا این چند شروط متعہد و منعقدہ
گردیدند *

شروط اول - طرفین عالیتین معاہدتین عمل شروط برین
قرار دادند کہ رعایای یکدیگر مجاز باشند تا در آیند و اقامت

و تجارت کنند و به اموال و اجناس خود در کل
اطراف مهاجرت کنند و عبور و مرور و نقلات نمایند و درین
ممالک مذکور رعایای یکدیگر از جمیع مراعات و فواید به نسبت
تجارت و میانیت و غیره خواه بر رعایای خاص خواه بر رعای
دیگر دولت کامله الوداد المخصوصه من الدول اجابت
یافته یا یافته باشد مستمع و متصرف شوند *

شرط دوم - تاجران را از هر امم و ملل که باشند اجازت
و رخصت است تا از نواحی یک فریق معاهد در نواحی فریق
نامی مع اموال و اجناس خود در کل اوقات هر راهی و طریق
که خواهند عبور و مرور خواهند کرد هیچ قیدی برین اطلاق العبور
بطغیای یکی از فریقین معاهدتین موضوع نشود باستثنای
حادثه ضروری متعلق امور ممالکت که اعلام بران من قبل
به دیگری معرفی کرده شود و این قید و ضبط به مجرد وقوع حادثه
مذکور منقضی و منقطع گردد *

شرط سوم - اهل فرنگ تبعه دولت بهیله برتن که بر ارادت

و مقاصد تجارت و غیره در نواحی عالی جناب امیر صاحب بهادر داخل شوند برایشان لازم است که تذکره متعارف متضمن و مستحق بر قومیت خود بهر اه داشته باشند و اگر ازین چنین تذکره مقصر باشند مستحق مراعات مندرجه این عهدنامه منصور نخواهند شد *

شروط چهارم - بر اجناس مال تجارت برآمده از ممالک عالی جناب امیر صاحب بهادر در امدهند قلمرو دولت برطانیه که بهر کدامی از رهگذر نامی جبال همالیه موقوفه طرف جنوبی ممالک عالی جناب امیر صاحب در آیند سرکار دولت برطانیه قرار داد می نماید که هیچ اخذ محصول بر مال درآمده مذکور کرده نشود همچنین بر اجناس مال برآمده از هند درآمده ممالک عالی جناب موصوف هیچ محصول در آمد مستجاوز از چهل و یک قیمت گرفته نشود اجناس مال درآمده ممالک فریقین معاهدین مطابق شده و مطابق الذکر برضاد رغبت خواه بیع بالجمعه خواه بیع بالمستغرق باشد قابل انتحال با همه ارادی

از یک موضع تا موضع دیگر در ممالک هند قلمرو دولت
 برطانیه و کنه الگ به ممالک عالی جناب موصوف نیز مقصور
 شوند لیکن به حسب قواعد و تحصیل رسومات آبکاری و مسکرات
 و دیگر قواعد و رسومات که متعلق باغراض تمدن بنامد باشند
 عموماً به این چنین اقسام اجناس موافقت و اتصال دارند *
 شرط پنجم - فراید اموال تجارتی انده هند در نواحی امیر
 صاحب تا وقت رسیدن بموضع تفویضگی عند التفیش
 مکشوف و مفتوح نگرداند اگر اخلانی یا منازعتی در باب
 تشخیص قیمت مال واقع شود پس زکوة چچی یا منصفه از دیگر
 که عامل از جانب عالی جناب امیر صاحب بهادر بوده باشد
 اختیار دارد تا طالب حصه جتنسی بحساب چهل و یک عدد
 عوض محصول نقد می نماید و اگر منصفه از مذکور در تحصیل
 محصول باخذ حصه از اجناس عدمی کند و یا اگر اموال غیر قابل
 تقسیم باشد پس اندرین صورت تمامه منازعت را بدو
 اشخاص مناسب که یکی از جانب منصفه از مذکور و دیگر از

جانب تاجر آورنده مال معین شده باشند تفویض کرده شود
تا تخمین قیمت مال به عمل آید و اگر بین المتوسطین اختلاف
رای افتد و کیلی که فیصانه وی قاطع باشد تعیین کنند من بعد
بر حسب تخمینه چنین انفصال ایصال محصول نمایند *

شروط ششم - دولت برطانیه را اختیار است تا وکیل بدر بار
عالی جناب امیر صاحب بهادر معین کنند و تحت وی عالمان
تجاری در کداجی اضلاع و امصار قلمرو مملکت عالی جناب
مهم درج که مناسب باشد گزارند و کذا ایک عالی جناب امیر صاحب
بهادر مجاز استند که وکیلی به پیشگاه نواب نائب سلطنت
هند تعیین نمایند و عالمان تجاری در کداجی اضلاع امصار ممالک
هند قلمرو دولت برطانیه که مناسب باشد گزارند و کلامی مذکور
بالا بار تبه و مناشیر که بقاعده دول سفیران را معلوم است
موصوف شوند و نیز عالمان به فواید و مناشیر کوسلمان
دولت کامله الوداد المختص من الدول بهره در گردند *

شروط هفتم - رعایای دولت برطانیه را اجازه داده

می شود تا زمین یا خانه یا دکان در ممالک قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادر به ممالکیت خواه خرید خواه فروخت نمایند و خواه با جاره تحصیل کنند و اندران اکنه و دکانین یا بدیگر عمارات رعایای دولت برطانیه هیچ مداخلت بالبحر یا هیچ تفتیشی غیر از رضای شخص متصرف مکرده شود سوای معرفت و کیل دولت برطانیه یا عامل وی و هم در حضور شخصی یا که ام موکل مستعینه جانب وی *

شرط هشتم - تا ابهر منصاه ذیل در انفصال مقدمات داد و ستد و جرائم کبیره و صغیره نسبت رعایای دولت برطانیه در ممالک قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادر بمعرض قبول در آمده اند *

اولاً - در مقدمات داد و ستد که فریقین رعایای دولت برطانیه هستند و نیز در مقدمات جرائم صغیره و کبیره که طرفین رعایای دولت برطانیه باشند یا که مدعا علیه اهل فرنگ تبعه دولت برطانیه حسب مذكوره شرط سوم عهدنامه هذا

می باشد بوکیل دولت بر طایفه یا به یکی از عالمان و می تفویض
 یافته بحضور وکیل عالی جناب امیر صاحب فیصل یابد *

ثانیاً - در مقدمات داد و ستد که احد الفریق رعیت
 عالی جناب امیر صاحب و فریق دیگر رعیت دولت بر طایفه
 باشد در محکمه عالی جناب موصوف بحضور وکیل دولت بر طایفه
 یکی از عالمان و می یا شخص متعین درین خصوص از جانب
 وکیل موصوف یا از جانب عامل می انفصال کرده شود *

ثالثاً - در مقدمات جرائم احد الفریق خواه مدعی خواه مدعی علیه
 رعیت عالی جناب امیر صاحب باشد انفصال مقدمه
 باستثنای صورت مذکوره بالا در محکمه عالی جناب موصوف
 بحضور وکیل دولت بر طایفه یا یکی از عالمان و می یا شخص متعین
 از جانب وکیل موصوف یا از جانب عامل و می که ده شود *

رابعاً - سوای صورت مذکوره بالا در مقدمات داد و ستد
 و جرائم کبیره و صغیره که یک فریق رعیت دولت بر طایفه و
 فریق دیگر رعیت دولت یغیر باشد و یکی ازین فریقین مذکوره

اهل اسلام میباشد پس انفصال مقدمه در محکمه عالی جناب
 امیر صاحب کرده شود اگر بیچکد ام از فریقین مسلم پنا شده
 در ان صورت بشرط اتفاق طرفین مقدمه قابل انفصال بوکیل
 دولت برطانیه یا یکی از عالمان دی را باشد و در صورت عدم
 اتفاق مذکور در محکمه عالی جناب موصوف انفصال باید *
 خامس - در کل مقدمات که در محکمت عالی جناب
 امیر صاحب فیصله یافته باشند و در ان شخصی رعیت دولت
 برطانیه احد الفریق باشد و وکیل دولت برطانیه را آگهی رسد
 که حق غرضواب رفته است پس مناسبت باشد که اصل
 معنی راه عالی جناب امیر صاحب اظهار نماید تا در محکمه دیگر
 بحضور وکیل دولت برطانیه یا یکی از عالمان دی یا شخصی متعین
 درین خصوص از جانب وکیل موصوف یا عالمان دی تحقیقات
 مقدمه از سر نو کند *

شرط نهم - حقوق و مراعات که حسب عهد نامه بذا
 در مهابکت قلمرو عالی جناب امیر صاحب بهادریه نسبت

رعایای مخصوص دولت بر طایفه متعلق و متصرف شده اند
بر رعایای جمله امرای و اولیای ریاست های هند متوقفه که
رابطه وفاق بعایای جناب بانکه معظمه دارند نیز ملحوظ و مرعی
داشته شوند و اگر در بین خصوص یابد یگر کدامی امرای که متعلق
امرای و اولیای مذکوره مناسب تصور باشد بوساطت دولت
بر طایفه سرانجام یابد *

شرط دهم - وثایق بجات جمیع و دیگر اسناد عدالت که
در هر کدام محکومات مقرر در ممالک فریقین حالیتین
معاهده بین یا در محکمه موکلان مشترک موضع لداخ محفوظ
با امانت داشته باشد قابل اثبات بواسطه نقل مستحق و
مختوم بخاتم محکمه که برومی اصلی کاغذ متعلق است باشد و
در صورتیکه محکمه مذکور خاتم نداشته باشد لازم است
که بدستخط حاکم یا یکی از حکام محکمه مذکوره تصدیق یابد *

شرط یازدهم - در حالیکه شخصی از رعیت دولت بر طایفه
در ممالکت عالیجناب امیر صاحب بهادر وفات یابد متردکات

وی منقول و غیر منقول موجوده مهاکات مذکور به تصرف او امث
یا وصی یا دیگر مختار در غرض وی در آورده شود در حالت عدم
موجود همچنین مختار بر تفویض و کیل دولت بر طایفه مشقی
مهاکات عالی جناب موصوف کرده شود و بر شخصی متصرف
مال موروثه لازم است که دین متوفی را بار باب طلب
ادا نماید و باقی را برای مقاسمت فیما بین اشخاص
صاحبان تعلیق نگهدارد همچنین بهوض این قرارداد مذکور بالا
نسبت رعایای عالی جناب امیر صاحب بهادر که در مهاکات
هند قاهر و دولت بر طایفه وفات یابند نیز مرعی داشته شود *

شرط دوازدهم - اگر شخصی رعیت دولت بر طایفه متمکن
مهاکات عالی جناب امیر صاحب مقاسمت و شکست شود
یابعد انقضای محکمه از ادای قرض در مدت مناسب قصور
نماید پس دین دایمان چنین منافع از اموال و امنه
وی ابلها کرده شود لیکن و کیل دولت بر طایفه از احسان
در بخت نماند تا معاوم گردد که آیا منافع در هند مال قابل توضیع

مکتفی الادای قرضه قارضان مذکور دارد باینه این رغبت
دوستانه مندرج 'شروط' نسبت رها بای عالی جناب
امیر صاحب که مطابق قوانین ملکیه معاملات تجاری بهمانک
هند دارند من الظرفین ملحوظ درعی دانسته شود *

تذکره

شروط هذا فی صورت ثانیه فی هذا الیوم از جانب
عالی جناب امیر صاحب بهادر اتمام و اصدان یافته فردی
حاضر الوقت در حفظ عالی جناب موصوف بماند و نقای بعد
اثبات و تصدیق از جانب نواب نائب السلطنه
هند اندرون بمباد و دازده ماه در عوض فرد محفوظ الحال بمباد
یافته به تسلیم عالی جناب ممدوح کرده شود مسمود مختوم
من مقام نیکی شهر کاشغرا عتی یوم دوم ماه فبروری سنه ۱۸۷۵ ع
مطابق ۱۵ شهر ذی الحجه سنه ۱۳۹۰ هجری •
قبلت هذا الشروط • مهر •

بخش چهارم

در احوال و انتظام ریاست بروده

دوم ازالت انچه از سمت و قوت شایسته در مقام
خاص ریاست بروده از عالیجناب فیضیاب مرحوم ظهور
رسیده باده منتهی ظهور بسامور از راه صاحب رئیس
سابق انجا عالیجناب مرحوم سبب استحقاق و دودمان
قدیم آن ریاست را بنوعی منظور داشت و چهار ابر
گوفند را در این ریاست بهمان اختیارات و اقتدارات
پیشین متمکن و بتأشیرین گردانید اصل حقیقت ماجرای آن
ریاست چنین میباشد که چهار ابر کهناندی را در این
صالح این ریاست بزمان قدیم ۱۸۵۷ ع و ناداری و
غیر خواهی مشهور با گردن نیست عاید بر طایفه نمود و انتظام
ریاست نیز بهمه شان بدینود هرگاه بعد فوت چهار ابر کهناندی

راو رئیس مخمروج یعنی ملهار راو بر سند حکومت
 نشست از غفلت و بیخبری شان بر همی نظام آن ملک
 سردار ظهور پیوست و اکثر عمال و کار گزاران شان
 بر رعایای انجا دست نظام دراز کردند دلیلی واضح بر نالیاقی
 شان زیاده برین چه تواند بود که مهاراجه کهانندی راو تا زمان
 حکومت خویش ظهور بد اطواری و بیراهه رویها بشمار
 محبوس و نظر بند نمیداشت هرگاه آن ریاست بدست
 اختیار این راجه صاحب نظام و انضاف شمار در آمد علاوه
 مظالم بر رعایا و ذلول و غفلت در انتظام ریاست انجا
 با سماء جمنا بائی زوجه مهاراجه کهانندی راو چنان روشن
 ایزاد اضرا پیش گرفت که آن بیچاره بحضور گورنمنت
 بر طایفه بدینگونه استغاثه نمود که چیف و مدلی که از دست
 رئیس بر من میرود نه چنانست که معرض کتابت
 در آدم و از نظام رئیس دردی دارم که اظهار آن
 غیر از حضوری پیش گورنمنت عالی نمیتوانم نمود چنانچه

بودید همچنین خود سربها که نیل فیروز صاحب بهادر زیدنت
 برای رفع مظالم و حسن انتظام همواره بر مهاراجه مذکور موکد
 و مصرحی بود لیکن مهاراجه مخمور بناده غفلت بر همان و تیره
 خاچه خود اصرار و استعصار داشت و بر نصایح زیدنت
 ظن بدیده و اولاد درخواست تبدیلی صاحب موصوفت بخد مت
 گورنمنت عالیہ برنگاشت و ثانیاً زشت اراده را از قوه
 بفعل آورد و کرد هر چه کرد اکنون شمه از حقایق ماجرای جدید
 بنوک خامه می سپارم که هرگاه رپورت صاحب زیدنت
 بهادر اندرین خصوص بگورنمنت رسید راقم راست
 میگویدیم که جناب ویسرای بهادر به محضر داور آک آخال
 برتدار کی که فرمود تا مسمانصاف و کاتبه عاری از شائبه جور
 و اعتصاف بود احکامی که در بدایت کار از پیشگاه جناب
 وایسرای بهادر در درین خصوص سمت اجرا یافت مردم را
 در آن شور و شغب دور از کار بسیار شد لیکن در رای
 راقم همه آن شور و غوغا خطا بود چه بر ظاهر است که کارهای

پولیتیکل و مصالح نظام ملکی را همان بس خوب میدانند
 که حکمرانی میکنند بس کسانی که آغاز آن کار را به چشم سر
 بنا و دقت نظری بینند و مضامین تراشیده و قایع نگاران
 محتمل الصدق و الکذب را می خوانند تا چندینکه آنکار با انجام
 ز سده حسن و قبح آنرا کماهی در نمی یابند اکثر به تجربه میرسد
 که شخصی قصه بنای عمارتی بطرز خاص محفوظ فی الذهن نمود
 و طرح تعمیرش انداخت لیکن تا اختتام بنا هرگز ناظرین
 زمانه آغازش را و قوفی برین معنی دست نمیدهد که بنای مذکور
 بعد الاختتام به هیئت مرغوب و خوش اسلوب خواهد بود
 همسرین منوال است مال کار این مقدمه که هر چند جناب
 و ائسرای بهادر برای تحقیق ساخته جدید کمیشن متقرر فرمود
 لیکن ازین قرار داد فصلی منامه بطریق آیین و قانون
 مقصود نبود بلکه بخوبی و تنصیر این کمیشن صرف بقرض
 انکشاف حال واقعی و اطمینان خاطر گور نمذبت شده بود
 باین همه جناب و ائسرای بهادر انصافا بطور اینکه مهارت

مذکور را برای بریت از ان الزام سخت موافقی داده شود
 جمله مصالح سعی و تدابیر مقدمه از خزان ریاست دانند
 تا اوشان را عذر ناداری نیز بمیان نباشد پس اگر چه
 در ثبوت جرم بقاعده عدالت بوجه اختلاف آرای ارباب
 کمیشن محل گفتگو پدید است و به همین سبب جناب
 وایسرای بهادر هیچگونه شداید تکلیف و ایذای جسمانی
 نسبت بهمارا به مذکور تجویز نه فرمود الا بحارسی حالات
 نالایقی رئیس مذکور و خرابی و بی انتظامی های گوناگون
 باضمیمه ظهور چنین خیال زشت و زبون در حقیقت متعنی
 همچنین تدارک بوده است که به عمل آمد - یعنی جناب
 وایسرای بهادر عطای اختیارات نظم و نسق ریاست
 مشن سابق بهمارا به مذکور از قبیل دادن نایغ بدست
 راه زن در حق رعایای آن ملک مضر و منافی دیده دوش
 ناموار بهمارا به کم عقل و هوش خشمور باد پندار را
 از بار ریاست و حکومت سبک فرمود و مبالغه کافی از

خزانه ریاست و نیز جای مناسب برای بسربرد و اقامت
 مهاراجه مذکور و اهل و خیال شان مستعین نموده اند و با وجود
 وقوع بی انتظامیهای سابق و سنوح صانع^۱ لاحق نظر بایه^۲ تمام
 و عدد^۳ که از پیشگاه محدث پناه جناب ملکه^۴ معظمه شهنشاه
 هند و انگلند نسبت برو^۵ ساهی دیار هند شده است خیالی
 از تصرف و ضبط ریاست و شمولش در محاکم مقبوضه^۶
 گورنمنت برطانیه بخاطر خاطر بنادرده ریاست را در همان
 خاندان مسلم داشت یعنی مهاراجه گویند را و ابر مسند حکومت
 نشانی و بوجه نابالغی شان سر ماده و راو^۷ کے سی ایس ائی
 کارپرداز ریاست اندور را بر خاضندی رئیس آنجا برای
 مدارالمهامی و انتظام ریاست مقرر گردانید و کرنیل فیئر
 صاحب بهادر را نیز باقتضای مصالحت کار تبدیل نمود.
 و سر رنچرق میل صاحب را بجای شان منصوب و شریک
 و نگران امور انتظامی بنجویز فرمود.

بخش پنجم

در ذکر قدوم بهجت لزوم معدن عظمت
و اعلا مرکز دایره محمد و بها جناب مستغنی
از القاب گردون رکاب ذوالمجد و التفاخر
شاهزاده ولی عهد پرنس آف ویلز بهادر در
مملکت جنت نشان هندوستان

هوید آباد که چون در سال هجری صد و هشتاد و پنج
عیسوی نو نهال بوستان جاه و اقبال گل و گاهن حشمت
و جلال شمع کاشانه دولت انگاشته باعث فخر صاکنان
بر طایفه دهنده عالی القاب شاهزاده البرت ادورق و لیعهد
بهادر مخاطب به پرنس آف ویلز باهر شوکت و شان تفرج
کنان بادبان عزیمت براه دریا بر افراشت و به قطع
منازل و مراغل و تماشای ساامصار و بقاع از مصر

و هویز و عدن و غیره پرداخته نظر تو به به گلگشت مهابت
 جنت نشان هند و ستان بر گماشت روز دوشنبه هشتم
 تو مبرماد و سه مذکور چاشت نگان بهنگامیکه خورشید با افواج نور
 سه گرم استقبال آن همایون فال به و مرکب ظفر مویک
 صرا بس حامل آن گرانیه گوهر درج سلطنت و عظمت
 هزاران دبدبه و شوکت بادگیر چند مراکب شکری در
 لنگرگاه بهیمی رسیده لنگر تمکنت و وقار انداخت و
 سطح زمین را از شرف مقدم آن بهرام حشم
 هم سنگ بحر محیط که با همه بزرگی در یاد ریاضت باد برداری
 و پائین بر ستایش موج تفاخر میزد بهر بار عزت و اقتدار
 ساخت کیفیت رکافت و تجملات آن زمان و شرح
 ترتیب و آرایش های هر گونه ساز و سامان نه یارای
 تحریر و تقریر است از حین محسوس شدن نشان مرتبه
 مرکب ناهنگام گام فرساشدن حضرت شاهزاده
 پلند اراده بران سر زمین بهار آگین چندان شلکه های

سلامی از بالای زمین و تمامه مراکب دریایی بعد دیگری
 به تعظیم آن سرمایه مجید و اعنلا بلند آد اگشت که شمارش
 از اندیشه محاسبین روزگار در گذشته صد مراکب
 چه از آن سلطنت و چه از املی تجارت به نشانهای
 بوقلمون و آرسنگیهایی گوناگون چنان مزین گردیده بود
 که از کثرت نشانهای رنگارنگ دربار شک گلستان
 چنان می نمود اجتماع هزاران هزار افواج بالباسهای انواع
 و اقسام و مجوم عمامه و روسا بگون سا مان شوکت و احتشام
 تازه گلستانی در زمین به تماشای نظاره گیان در آورده
 اشد دام لکوک تماشا ئیان با نواح اوضاع خوشنما آن هر دو
 گلستان جنت نشان را شانی دیگر پیدا کرده غرض به دریا
 به سطح زمین آراستگی هر دو بحمدی فائق مرغوب
 و دیکش خلایق افتاده بود که از فرط تجمّل و آرایش
 و ماغ آب و خاک بهوای عروج از کره آتش یا لارقت
 و قوه خضر ایشوق بلا گردانی مردم خود را فرود آورده

می خواست همان روز پیش از زوال و الا پایگاه بزرگ
 سپهسالار افواج بحری سلطنت بانائب رفیع المنزلات
 خود بالای چهار صوایس برآمد و از دولت ملازمین آن
 معدن جادو تمکنت بعزت و سرفرازی کمال مالا مال گشت
 و بعد پاسی از آن معالی القاب جناب نائب السلطنت
 نواب گورنر جنرل بهادر بادگیر همراه با عروشان خود
 بران چهار رسیده مراسم سلامی جناب سمج از ساحل
 بحر دهم از مراکب لشکری شاهي حسب دستور مودا گردید
 و پس ایشان عالیجناب چیت چیتس صاحب انجا
 و کماندرانچیت بهادر و ممبران غالیشان کونسل پی یکدیگر
 به تمنای باریابی بران مرکب با عرو و فرح حاضر آهنگد عالی القاب
 نواب گورنر بمبئی هر یکی را بر وفق مرتبه بحضور جناب
 شاهزاده بنده اراده شرف اندوز گنایند بعد ساعت چهار مستعفی
 از القاب شاهزاده هلال رکاب باملازمین و رفقا از بالای
 مرکب فرود آمد و با قدم فیض التیام خود سطح زمین هند را

شرف دامن از انجمنید آنجا با جم غفیری از بزرگ منصب
 داران و حکام برتر مقام انگارستانی که برسم استقبال آن
 سرمایه جاه و اقبال مودب استاده بودند ملاقات کنان
 قدیمی چند برداشته بود که مستر اسبابهائی با جماعه میونسپل
 کمیشنران و یغره اکابر شهر سپاسنامه این ورود مسعود
 بر خواند عالیجناب شاهزاده بهادر بر داشت و پذیرائی آن
 جماعه های الطاف آمودار شاد فرمود و تا بمقامیکه نواب و
 همرازان و سرداران در میان ملکی با همراهمان د
 سامان شوکت و شان پئی تعظیم آن دریتیم بحر بیکران
 سلطنت جمع بودند رسید هر یکی را به شریف شریف
 اخلاق که مطمز بطراز اشفاق بودند نواخت و اکثری را
 بکلمات لطیف و مهربانی مسرور فرموده بیشتر فرامید
 تا عامه حاضرین دست تاقین را جلوه دیدار بخشید * گردنی
 نازنین بیکران پاریسی نژاد و خورشید رخ نوران
 جادو استاد سید امی گل دیاسمین بدست گرفته شدند و

بر همین پور محاسن معرور مخاطبت شمار کردند عالیجناب
 مهروح ازین حرکات شوخ و دستان آن سیمین طلعت
 دختران بغایت سرور گشته دست سلام برداشت
 و از زیر محرابیکه بکمال صنعت و زیبایی صورت ساخته بودند
 گذشته برگردون شاهای معالی القاب نائب السلطنت بهادر
 سوار شد و از میان آن همه افواج و دیگر بسامان تعظیم و
 و تکریم که بهر دو جانب آماده و از سوار و پیاده و جوق
 جوق برای استقبال آن همایون فال اساده بودند
 خرامان گشت و مائر عظام و سرداران و رؤسای بلند
 و قاران و رفقا و خدما همراهیان و عهده داران بعز و احتشام
 تمام پیش و پس آن میهمان عالی مقام بلند نام روان شدند
 چون شرح آن همه اسباب کوکبه و چشم که بهر گابی ان
 مهر شیم بود خیلی طوالت میخوابد و در ذکر بهنگام و رو مسعود
 عالیجناب مهروح بهر الحکومت کلکته بیان آمدنی است
 این جماعه شرح اندر اقلیم اندازیدیم غرض بیایم شوکت و شان

بمحض الامارت پیدل که ایوان عظمت بنیان شاهی است
 رونق افروز شد بعد شام بر میز مهمانی جناب نواب گورنر
 بمبئی که با انواع اطعمه و اشربه لطیفه آراسته بود با سلی
 القاب نائب السلطنت و چند افسران و رؤیقا
 و الاثان تناول طعام شب فرمود بیک جانب آن
 ایوان هدای ارفعوان و دیگر سازهای خوش صد اطرب
 انگیزد لها بود چه توانم گفت که چگونه لذتها بکام سامع
 حاضرین می بخشید راست این است که بیان آن همه
 احوال و کیفیت از وسعت امکان این ژولید بیان
 بامر و است تمامه بعد فراغ از ناول و نوش امر چند از سرداران
 گرامی مناصب انگلستانی که بامید ملازمت حاضر بودند بواسطت
 حالی جناب گورنر بهادر آنجا بهره اندوز بار بار می گشتند *
 صباح آن تهم نومبر روز سه شنبه نواب و خوانین
 نامدار و همارایگان با حرمت و وقار و دیگر رؤیسان
 و سرداران گرامی ثبار آن هرود بعد ساعت ده

اثر در یکی بعد دیگری برای مشرف دیدار آن در
 شهوار معدن عز و افتخار قرار میدهند و از دولت کرم
 و اخلاق عالی جناب مهروح برخسب درجه و پایه بهین سرمایه
 اندوخته آخر وقت عالی جناب بر مرکب سراسر رونق افزا شد
 سپه سالار عساکر بحری سلطانی و کورنر بحری یعنی جناب
 اقمول بهادر که از پیشتر بران مرکب حاضر بودند کسب
 دولت ملازمت نمودند و به مقام مزاکان شامگان از مرکب
 فرود آمده قدم تشریف بر سر زمین سود و بامعای القاب
 نائب السلطنت و عالی جناب گورنر بمبئی ملاقات فرمود
 سپس با جملة رفقای همراهی رکاب سعادت انساب
 و سایر عماید و منادید و انواع حشم و خدمد عساکر بسیار
 از پیاده و سوار و سازه و سامان و اسلحه و نشان بیحد و شمار
 گردون سواره بسیر آن شهر نزهت بهر و تماشای اقسام
 ردشنی های استعجاب افزا که به تفریب این قدم
 میمنت لزوم پیش آمدن روز سالگره آن بالیده عرعر

آبالان دولت و سلطنت بگو ناگون وضع از پراغان
و قنادیل بیعدیل بشو ارج و مکانات بر آراسته بودند
و رونق افروز گردید و آن همه آرایش و ساز و سامان
روشنی را تازه جلوه نور بخشید *

روز چهارشنبه دهم نو مبر قریب نیم روز سرداران دگان
نابالغ کاتھیاوار و نیز سرداران دکن و کانگا و
سرداران جنوبی مرهتا یکی پس دیگری بشرف ملازمت
کیمیا خاعیت بهره اندوز گشته - آخر وقت عالی جناب مہر و
بابا جوان میکریتیریت جلسہ لیوی یعنی محفل بار ارباب
عزت و افتخار قرارداد و باہر یکی بخندہ روئی ملاقات فرمود
و بعد فراغ از ان بدعوت طفلان انگریزی آموزشگاہ
کہ در اسپلینیند معین شدہ بود شرف قدم افزود و
از انجا بامشکوہ و کوکبہ بیازدید چند مہاراجگان اودی پور
و کولاپور و غیرہ جا تشریف فرما شد شبانگاہ بعد
فرصت از تناول طعام محفل رقص و سماع را کہ ممبران

بیگلا کلب آراسته بودند عزت و زینت بخشیده *
 روز پنجمین یازدهم نومبر بعد صاحت یک از نصف
 النهار عالی جناب کوکب تابان برج سلطنت با جناب گورنر
 بهادر و دیگر رفقا و ملازمین دولت بلند صولت در بزرگ
 تعلیم گاه یونیورسیتی به سنت هال تشریف برد
 اعلی و ممبران آنجا سپاسنامه بحضور پروردگار اندوختند و
 شیرین جمله اعلی فصاحت انما از زبان فیض ترجمان
 در خصوص پذیرائی و جواب آن افرادان مایه صحبت اندوختند
 بعد فرصت از آنجا به باز دید بعض رؤسان عالی قدر و
 راجگان با عز و شان تشریف فرما شد و از آنجا بانورک
 فریدیسنان برای نهادن بنای الفنسٹن دآک رونق افروز
 گشته - سر سالار جنگ بهادر و دیگر دوسه راجگان
 و الاشان دیگر را به ملاقات باز دید عزت افرا گردید و بعد
 شام در ایوان پیرل به محفل بار رونق بخشیده *
 روز آدینه دوازدهم نومبر شصت و یکم مرکز دایره

مجدد و قفاخر جناب شاهزاده بهادر به معیت گورنر بهادر
 و دیگر حشم و خدم بر مرکب د خانی میفیض سوار شده بحیره
 الیقینۀ تشریف برد آنجا بقبول ضیافت که از طرف جناب
 گورنر صاعب بهادر با انواع تکلف آماده بود عز و شان میزبان
 برافزود و پس از آن بمقام میزگان مراجعت فرمود و از میان
 مراکب بحری سوداگران و مراکب بحری شاهی شکریان
 که از دوفر چراغان انجم این و انواع و صنوف روشنی های
 بالاد و این دریا را رشک چرخ برین کرده بودند تماشاکنان
 داخل لنگرگاه بمبئی گشت *

سیزدهم ماه روز شنبه آن گردون دقار مهر سپهر
 عز و افتخار با جناب نواب گورنر و رفقای با عز و فر برگردون
 د خانی سوار گردید و پیش از شام بشهر پونا رسید مراتب
 تعظیم و سلامی و تجملات استقبال از حد مقال بلکه از اندازه
 خیال هم افزون بود اول از باب آرایش و درستی
 شهر یعنی جماعه میونی پیا لپی و دیگر اعزّه انجاسپاسنامه

محض و ر فیض محصور پیش کردند و بیمن قبول و حسن اخلاق
 خسروانه آن یگانه زمانه فرادان دولت عزت و مسرت بدست
 آوردند سپس آن والا ششم با همه کوکبه و جاده و چشم از
 راهیکه با انواع محرابها و رنگین نشانها برار است بودند در
 ایوان گورنری واقع کنیش گنبد شریف فرما شد شاکه های
 سلامی از توپخانه سلطانیه غلغله شادمانی را به ملا اعلی رسانید انجا
 ضیافتی بکمال لطافت از جانب گورنر بهادر مهیا بود بعد فراغ
 تناول به محفل بار سهرایا و قاز و نقی افزود زیهار فرمود *
 روز یکشنبه صبح آن در گورنریت هوس با جماعه رفقا و
 ملازمین و گورنر صاحب بهادر مراسم نماز و پرستش حضرت
 خداوندی نیاز بجاء آورد و بعد زوال سیر شهر و انقای جناب
 که اندر انچه بخت یعنی سپهسالار بهادر افواج طغرا مواج علاقه
 بسوی قدم رنجه کرد *

روز دوشنبه پانزدهم نو سیر ماه بمقام بار و قی
 شریف برد عمارات سنگین و پر تکلف شوالها یعنی

معايد منم برسان را بغيانه در او ردقت ظهر سبر شهر
 كهته كه هنوز اثارش باقى است نمود و قواعد افواج را نيز ملاحظه
 فرمود بعد مراسم سلامي آنچه قواعد جنگي براي ملاحظه ان والا بهار
 بر روى كار آمد خيلى خوب و نهايت مرغوب بود بعد شام
 بمقاماتي كه از انواع چراغان و شموع برار شده بودند
 تماشاكنان بمشاهده آتش باز بهامي گوناگون رنگ نوبنو طرز
 پرداخت و بر ميز دعوت جناب كهانه رنجيف بهادر تناول
 اطعمه نفيسه فرموده نيم شب بسواري ريل مراجعت
 فرماي بمبئي شد *

شانزدهم ماه روز سه شنبه از انجا مراجعت فرموده
 ساعت هفت صبحي رونق افروز بمبئي گرديد و در ايوان
 سلطاني انجانزول اجلال فرموده خان ذیشان آغا خارا
 بشرف ملازمت اعزاز و امتياز بخشيد و همان روز ملاحظه
 عساكر گراسن نموده تمغائي كه نشان مسرت خاطر خاطر از ان
 عساكر تواند بود از دست رحمت اختصاص برايشان

را عنایت فرمود و بعد مراجعت از ملاحظه غرائب صنعتهای
بالادست آتش بازان و شبکه بندی و گلکاریهای رنگین
چراغان که در میدان اسپینیه بود محفل رقص و سماع
مرتب کرده گویمنند آنجا را زینت افزود و جماعه حاضرین
محفل را از رودسای اعزه هندوستانی و انگلستانی ببدل
انواع اشفاق و اخلاق بنواخت *

هفدهم ماه روز چهارشنبه آخر وقت رفیع المرتبت نور
باصره سلطنت بانواب گورنر صاحب بهادر و مصاحبین
باتمکین بسرو تفرج آن شهر تربست بهریر آمد و به ملاحظه
مینار پارسپان و دیگر عمارات نو و کهنه بادشاهی پرداخته
بایوان گورنری مقام ملاطاف تشریف فرما در دنق افزا
گشت و پس از استراحتی سوختگاه بنود و طریقه آنرا
دیده از راه بازار بزرگ دارالشفا می سرکاری را مشاهده
نمود و شامگاه بر مرکب سراپس بمعیت جناب گورنر صاحب
و کماند را بنچیف بهادر و چند اعزه دیگر یکجا تناول اطعمه فرمود *

پنجمم نو مبر روز پنجمشنبه بعد تیفن برکشی شاهي سوار شده
 بمقام مزاگلن تشریف قدم ارزانی داشت و مراتب
 اعزاز و درجه مشید جی جی بهائی و خان ذیشان
 افغان را هنگام بازدید با عظامی یک یک بخای طلائی
 و یک یک کتاب انگریزی دو بالانود و با خاتون ساسون
 نیز ملاقات فرمود و بر عنایت تفکها تش سرفراز و ممتاز
 ساخت سپس بر مرکب سراپس آمد و شب برگردون
 ریل سوار شده تشریف فرمای مقام برده گردید *

نوزدهم ماه روز آدینه کیوان پایگاه عالی جاد ممدوح بمقام
 برده نزدل اجال فرمود مهارابه گایکوار و سرتی مادهوراو
 مراسم یشوائی کمال خوش ادائیجا آوردند و با تحمات
 ماو کانه سیما توزک و آرایش فیاهای کوه تن عالی جناب
 ممدوح را در ایوان رزیدنتی بردند آخر وقت عالی جناب علی
 القاب شاهزاده بنده اراده مهارابه گایکوار و مهارانی جهنابائی
 را به ملاقات بازدید سرفراز یما بخشید و تماشای جنگ

گاد میشان و نر میشان و کرگسان و دیلان که همانا خالی از لطیف
 نبود فرمود بعد ازان با چند عظماء و کبرای آنجا ملاقات فرمود
 به تناول طعام شب در مهمانی افسران دسته نهم افواج
 سلطانی را عزت بها افزود *

بستم ماه روز شنبه صبحی بمقام مکن پور تشریف
 برد و ساعتی باتفاق مہاراجہ گایکوار و بعض سواران دیگر
 بشکار یوزان و آہوان دشتی و غیرہ پرداخت و بہ پندیرائی
 دعوت آتفن مہاراجہ صاحب راممنون و مسرور ساخت
 شبانگاہ بہ مهمانی افسران دستہ بست و دم لشکریان
 بادشاهی باہمہ بہجت و مسرت تشریف برد *

بست و یکم نومبر روز یکا شنبہ بعد ادای مراسم
 عبادت بدعوت مہاراجہ سرقتی مادھوراو و مہارانی
 جمنابائی کہ ہوتی بلخ قرار یافتہ بود تشریف فرما گشت
 و بعد فراغ از انجاریل سوارہ بجانب محمود اباد شرف
 قدم از انجا داشت *

بست و دوم تاریخ روز دوشنبه در مقام گهیلا به شکار
انواع مرغان آبی اشتغال فرمود و بعد فراغ ازان قبل
نیم روز برگردن ریل سوار شده بطرف بروده مراجعت
نمود و بعد از تفکیمات آتشن و دیگر اشتغال بطرف مقام
دیبا که بمفاصله شش فرسنگ از بن جاست تشریف فرما
شد و شب همانجا قیام فرمود *

بامدادان روز سه شنبه علی الصبح به سیر و شکار
بعض جانوران دشتی حظی برداشته باز متوجه بروده گشت
و با چند ناموران با حرمت و شان مقامات احمد آبان و
سورت و مورچ باخلاق و اشتقاق تمام ملاقات فرموده هنگام
گذشتن پاسی از شب با خدام و حشم عازم بمبشی گردید
روز چهارشنبه بست و چهارم ماه هنگام قدم بمبشی
مراتب تعظیم و استقبال آن نمایان قال به تحمیل و
و احتشام کمال به تقدیم رسید و رسم سلامی از بالای مرکب
بهم بوقت رونق افروزی مودا گردید شب بر چهار با چند

عهدہ داران با عز و شان بر تناول اطعمہ لطیفہ پرداخت *
 فردای آن آخر وقت براہ دریا با چند مراکب شاہی
 از راہ کلمہ بیو و غیرہ بطرف گوارہ گماشت *

روز جمعہ مرکب سراپس و دیگر جمہ مراکب ہمراہی
 بمقام گوارہ قریب مقام آگودا لنگر انداختند شلکہای سلامی از
 بالای قلعہ سر شد و بجوابش از بالای جہاز نیز توپہا سر کردند *

فردای آن اول صبح عالی جناب گورنر آگودا بار باب
 کونسل و غیرہ ملاقات آن عالی درجات فرار سید و بعد
 چاشت چون جناب شاہزادہ باندہ ارادہ بمقام پنجم رونق
 افزا شد آنجا گورنر صاحب موصوف با اساعزہ و کتیشان
 و صیونیل کمیشنر آن بکمال تجمل و شان مراتب
 استقبال آن ہمایون قال بجا آورد افواج پیادگان و
 سواران د توپخانہ و غیرہ صف بستہ تا ایوان گورنری حاضر
 بودند و با انواع سازهای جنگی مراتب تہنیت ادا می نمودند
 اہلی آن دیار ہزاران ہزار بر تہنای دیدار جناب شاہزادہ

عالی و قار از بهر بنایی بکمال آراستگی و خوش نمائی فراهم آمده
 شانی دیگر بران تجمعات شاهانه افزودند شاهزاده باند مکان
 بهمین شوکت و شان داخل ایوان گزینری گردید و بعد
 تفنن با فرو شوکت بملاحظه کهنه شهر گوا پرداخت و با افسر
 کتیشان معابد و عمارات قدیمه آنجا را ندید فرموده بمقام
 آگودا باز مراجعت فرما گشت *

بست هشتم نوبه روز یکشنبه بعد فراغ از پرستش
 و دیگر امور رهگرای مقام بی پور گردید *

الغرض بهمین عنوان آن خورشید آسمان تمکنت
 و شمع شبستان سلطنت با حشمت و شان خسروی
 و اعزاز و احترام شاهنشاهی از مقامی بمقامی و از شهری
 بشهری تفرج کنان و در سیر و شکار و ملاقات کبرای
 باند و قار هر شهر و دیار بتوجه و التفات کمال اشتغال
 در زمان بصره زاید از دو هفته بمقام ترحیل و نزول
 تلال فرمود و بهرجائی و مقامی که گذر کردی ریسان و

سرداران با عز و شان را سر تا سر مسمنون اخلاق و
اشفاق خسروانه می نمود *

شانزدهم دسمبر ماه آن والا جاد از مقام ترقی پایی رونق
افروز معموره مدراس گشت اهتمام و انتظام سلامی
و استقبال و تعظیم و آرایش انواع تجملات و سامان
تکریم با اهتمام عالی جناب گورنر بهادر مدراس به نیکو وضع
بر روی کار آمده بود به ملا حظت سامان چند دعوت با تکلف و
نمایش روشنی با و غیره علی الخصوص از ان اوضاع و سامان چراغانی
که بر ساحل دریای محیط بترتیب عجیب روشن کرده بودند
انوار سرت از چهره بر فیضی آن مهر سپهر محمد و اعتنا
زباده تر می درخشید الهی میو بی پالتی و سائر رؤسا و اعزّه آن
اعصار و دیار سپاسنامه از سر کمال خلوص عقیدت و وفور
سرت با ظمار فرح و انبساط قدم فیض لزوم آن نور حدقه
دولت و نور حدیقه سلطنت بگذرانیدند و از جمنستان فیض
قبول و رنگین گلستان کلمات عاطفت شمول حضرت شاهزاده

ششمست آماده فراوان گدای سمرت و کاروانی چیدند سپس
 آن درختان کوکب عز و جاه و القاب محمد اسباب
 شاهزاده گردون پایگاه از لنگرگاه هندراس بر مرکب شاهي
 سراپس بادبان نهضت بسوی دارالحکومت کلکته که
 درین زمان مرکز دایره مملکت هندوستان و قیام گاه نائب
 حضرت ملکه معظمه شهبشاه دور است بر افراشت تا تاریخ
 بیست و دوم دسمبر ماه روز چهارشنبه به مقام دائیمنتهای و برکه
 به کیلا گچھیامشهور است آن گرامی چهار لنگر انداز گشت
 عالیجاه مانند پایگاه سر ریچر تیسایل صاحب بهادر لغتت گورنر
 بنگاله با معزز افسران خود تا آنجا برسم استقبال بشانفت
 و از کرم و اخلاق آن خیره گانه آفاق سمرت سرفراز بهای
 فراوان یافت

روز دوم آن مرکب بهارک عالی جناب ابهت ماب
 مدوح ساعت یک بعد نصف النهار بدارالحکومت
 کلکته مقابل پراستپ گهاٹ رسید شکیلهای سلامی ازان

هنگامی که نشان از سرتیر مرکب نمایان گشت از قاهر
 فوراً ولیم و هم از مراکب بحری که لنگر انداز بودند آغاز کرده
 و از دیگر مراکب عظمت مواکب شاهیه که بجای آن مرکب خاص
 عظمت اختصاص بودند نیز بحواب آن شایک بعد شایک
 سرمی شد جمله مراکب بحری را به نشانهای رنگین و پردهای
 خوشنما به عجب سلیقه و وضع آراسته بودند گو یا هر یکی
 روضه بود بگللهای رنگارنگ شگفته صدای مبرک باد از جهازیان
 برسم و طرزی ایشان نه فقط در دریا جوش و خروش سمرت
 و تهنیت برپا کرده بود بلکه رسیدن آن تا گوش مشتاقان
 روی ساحل طرفه قلعه شادمانی از دستان جوق منتظران
 مدح خشکی پیدامی نمود آخر جماعه از معزز عهدداران
 اندیا گورنمنت که از برای استقبال جمع آمده بودند بعد
 ساعت سه تا بالای مرکب رسیدند و بذریعہ جناب لفتننت
 گورنر بهادر کاریاب از دولت ملازمت کیمیا خاصیت گشته
 ساعت چهار گذشته باشد که عالی جناب معالی القاب

شاهزاده حشمت آماده بلباس شایسته و حشم ملوکانه از بالای
 مرکب برکشی سلطانی فرود آمد جماعه که با استقبال حاضر
 آمده بودند پیش پیش روان شدند * صدای مبارک
 و سلامت آنوقت طرفه لطفی نمود و جوشی بدلهما افزود و راقم
 معطور به سبب جستیس آف دی بیس بودن بزمه اولین
 سپاهگذاران قدم میسنت لزوم بر لب دریا مقام فرودگاه
 آنوالاجاه حاضر بود حالی جناب فیضاب نائب السلطنت
 و دیگر سنایر عهده داران گرامی و رؤسای داریان نامی
 در بنوقت همه بن چشم گردیده آمد سفینه دولت گنجینه
 آن ناخدای مرکب جهانانی و معلم زمینهای کشتی عدلت
 قیصر ثانی را بهزاران هزار تنهاتمامی کردند اکثری
 کلمات شوقیه هم بزبان می آوردند بالجماعه جماعه انبوه خلا بق
 بانظار آمد آمد نور دیده شهریار سر ابا عالم نظر گشته بود
 چون آن سفینه قریب تر رسید و نظر مشتاقان بر جمال
 جهان آرای شاهزاده خوشید سیما افتاد از هجوم خطوط

شماعی انظار گرد چهره بر نور آن مهر رخسار تماشای فرو و
 آمدن اقیاب عالم کتاب از چرخ برین بنظر اهل زمین
 می نمود همینکه آن مصنف دلت گنجینه بخار رسیده و عالی جناب
 سر و افسر شاهزادگان و الا و و دمان قدم فیض شمیم
 بر سر ساحل بنهاد نواب معالی القاب گورنر جنرال بهادر
 پیش قدمی فرموده بعد بدست آوردن شرف مصافحه دیگر
 سایر سرداران و عهده داران را به ملازمت پیش فرمود
 و صاحب کشتی کلکته همان وقت قرائت سیاهنامه آغاز
 نمود و جمله سرداران و سیاهنامه گذاران از نظر اشتیاق
 و کلمات اخلاق شاهزاده آفاق دولت سرور و موفور اند و خند
 و باوایع شرف و اعزازهای نامحصور سیاهی حال میمنت اشتغال
 خود بر افروختند چون آن گرامی جدول بحر سلطنت بروی ساحل
 قریب شارع عام رسید شکر بیان با اسلحه و نشان
 باند از غریب و حرکات و سکنات عجیب بادای مراسم
 تسلیم و تکریم برداختند عالی جناب معالی القاب مددوح

بانائب السلطنت و هم نشینی دیگر از رفقای با عزت
 برگردون چهار اسپه شاهی. بعد تمکنت و وقار سوار گردید
 و براهیکه از لب دریا تا ایوان رفعت بنیان گورنری
 جهت شریف بری انوالاشان هزاران هزار شکریان
 از سوار و پیاده با بایر قهای زرنگار و رنگین و دیگر سامان
 توزک و تزیین صف و کمار و کمار را دسته استاده بودند
 با همه دبدبه و شوکت و شان متوجه ایوان جلالت بنیان گشت
 سازندگان افواج گوناگون سازهای مسرت و ابتهاج
 می نواختند و از خلایق بیشمار هر ملک و دیار که برای تماشای
 جاه و چشم سواری فراهم بود هر گروهی در وضع خاص
 بمبارکباد آن فرزند نهاد صدای برنگین ادا می نمود
 شاهزاده فرخ قال بسرور کمال در هر مقام دست بلام
 بر میداشت و بگوش چشم التفات یک نظری از لطف
 و عنایت بر هر گروهی و انبوهی می انداخت اینجا مختصری
 از کیفیت ترتیب چشم و خدم و تحمل و شان و صورت

زوانگی عساکر و اقواج ظفر امواج. بجلوان سرو روان گلشن
سلطنت عظمت بنیان بنوک قلم حقایق رقم میسپارم
ناک انیکه بعد از بن مطالعه این رساله سازند شمه
از کیفیت اصلی این احوال عظمت اشتمال را در عالم
خیال به سیر و تماشا پردازند *

کیفیت توزک شاهی بر حسب حکم معالی القاب

نائب السلطنه گورنر جنرل بهادر

- ۱ - دیپوتی اسستنت کوارتر ماستر جنرل کلکته *
- ۲ - گروه سواران هندوستانی با اسلحه و نشانهای سلطانی *
- ۳ - جماعه از سواران با سامان توپخانه و چند توپ و مدو کوب *
- ۴ - هندوستانی سواران بالیبه گرانها و علمهای خوشنما *
- ۵ - افسران سرکت استاف *
- ۶ - افسران هیت کوارترس - و متعاقبین کماند و ریچیف *
- ۷ - جماعه باقی گار معالی القاب نائب السلطنه بهادر *
- ۸ - افسران متعاقبین جناب لفتنت گورنر بهادر *

- ۹ - امرا و بیاں رکاب شاهزادهٔ معلی القاب *
- ۱۰ - لفنت گورنر بهادر بر گردون حشمت نمون خود *
- ۱۱ - رفقای گرامی شان کنوان منزلت شاهزاده بهادر
بر گردونهای شاهي متعینه همراهی *
- ۱۲ - رساله سواران با دیگارت با سلاحه و توغ شاهي مفتخر و مباهي *
- ۱۳ - گردون شوکت نمون سلطانی که بران شاهزادهٔ همال
رکاب و عالی جناب فیضاب نائب السلطنت
بهادر سوار بودند با معزز خادمی سائق اسپان بی نظیر
آن گردون سراپا تنویر *
- ۱۴ - معارب کمشنر بهادر پولیس کلکتنه برابر سواری همراه
رکاب سعادت انتساب *
- ۱۵ - مصاحبین با فرو تمکین عالی جناب معروض *
- ۱۶ - سواران باقی گارت با اسلحه و اعلام و فر و اختتام
دسته دسته بترتیب صفه *
- ۷۱ - عالی جناب کماندران چیف بهادر و عالی جناب

جیف جستش صاحب و جناب لارق بیشت
صاحب و ممبران و الاشان کونسل و جناب کمانداران
جیف بهادر افواج بحری هند و میهمانان و علی القاب عالمی
جناب نائب السطنت بهادر برگرد و نهایی گورنر
جنرل بهادر *

۱۸ - سواران نوپخانه - باتوهای هیبت ز *

۱۹ - گروه سواران عسکری با اسلحه و بیرق های خوش نقش
و نگار قطار در قطار *

این است خلاصه کیفیت عز و احتشام سواری حضرت
شاهزاده و الامقام و دیگر سواریه های رؤسا و سرداران که
با عسکریان و سواران و اعز و رفقا و ساز و سامان بکمال طمطراق
و زرق و برق یکی بعد دیگری همراه سواری شاهزاده عالیجاه بمانند
پایگاه بودند تشریح آن را تا اینجا نویسم *

الحاصل آن کوب درخشان آسمان دولت و شوکت
با این همه تجمعات خسروانه و فرو و اسب طوکانه روان شده و از

علی قاپی مشرق و شمال دران ایوان حشمت و اجمال
به ترتیب و شانی که بالا نوشتم داخل گشت *

در یک گردون عظمست نمون عالی جناب محدوح زیر محراب
دروازه رسید شکاهای سلامی از قلعه کلکته به تعظیم و
تکبیریم باز آغاز گردید این گروه با گروه حاکمیان و سواران و
نویخانه و افسران و غیره که پیش پیش بودند هر جماعه بطرفی
و هر گروهی بجانبی درون دبیرون احاطه آن ایوان حشمت
بنیان رو نهادند و پهای ادب ایستادند و راه آیندگان را صاف
داشتند تا آنکه گرد و نهایی پیشین و گروه سواران از بزرگ زینه
آن ایوان گذشته بجانب غرب جا گرفتند و گردون حشمت
نمون رسید عالی جناب لفتنت گورنر بهادر برسم پیشوائی
بر لب زینه حاضر آمد و شکریان که برای سلام تعظیمی به مقابل
آن زینه قطار بسته بودند ادای مرا بسم تعظیم و تسلیم
نمودند و نشان شاهی برگنبد ایوان گورنری فی الفور باند گشت
تا عالی جناب شاهزاده باند اراده با معالی القاب نائب

سلطنت بهادر و رفقا و اراکین دولت با همه عزت و وصولت
 داخل آن ایوان جلیلی ایشان گردید و پسین همراهیان گردون
 سوار و سائر عسکریان حرار بهمان ترتیب غریب که بود بعضی
 داخل احاطه شدند و بعضی بیرون آن منظر حکم ایستادند حقیر که
 یاد یگر بزرگان و حکام بانه نام بالای آن زیننه کناره گیر بود آن همه
 کوکبه و کرو و فرو ساز و ضامان بیحد و مرز را بنظر تقصیل مشاهده نمود
 و شان و شوکت این قوی سلطنت را از همین یک گونه نمونه
 که در حقیقت نسبت سامان بیحد پایانش یکی از هزار
 و اندکی از بسیار هم نبود بمیزان کیاست و فراست خود نیکو
 سنجید الله الله تحمل و شان و کوفریهای زاید از حد شرح
 و بیان آنوقت نمونه از عجایب قدرت بود و طرفه طلسم حیرت
 به چشم نظار گیان می نمود در حقیقت آن همه ساز و سامان
 تعلق به بدن داشت نه بشین *

فردای آن روز جمعه است و چهارم دسمبر عالی جناب
 مهر مرچ از اول روز تا بعد نصف النهار با همه ارجکان پشماله

و اندور و جوده پور و جی پور و کشمیر و گوالیار و بیگم صاحبه
 دیو پال و مهاراجه دیوان یکی بعد دیگر بکمال الطاف و تفقدات
 ملاقات فرود قریب ساعت سیم بعد از تفکیمات بامعلی القاب
 نائب السلطنت و کوکبه و حشم و عساکر و خدم سیر عمارات
 و شوارع شهر بر آمد و بعد از شام قریب ساعت هفت مع نائب
 السلطنت و همان صا و همان حشم و خدم بر تماشای
 پراخان شهر و رونق افروز گشت و عقب سوار
 و باد بهار آن رونق گاهستان سلطنت مهاراجگان و سر داران
 و حکام عالیشان و دیگر امرا و معمران جوق جوق بر گردنهای
 چار اسپه و دو اسپه به شوارع نور آگین شهر پس بیکدیگر
 بصد کرد فر تفرج کنان روان بودند و عجائب و غرائب
 انواع روشنی های شگفت نما و صنایع و بدایع حیرت افزا
 را به هزاران هزار تحسین و آفرین های ستودند این
 سامان روشنی که با انواع اوضاع و اقسام الوان از پراخان
 و قنادیان و گیاهان و غیره در دست کرده بودند دورهاش

کما بیش از پنج میل انگد یزی کم ننجد اهد بود جابجا در
 خوشنما و سبع و بلند که با انواع خاطر پسند ساخته بودند
 تماشای مردمی از آن دیده تماشا بیاثرایش در محویت
 می انداخت و چشم نظار گمانه افلقه در حیرت میساخت
 اکثر ایوانات و قصور رفیع را که با انواع و اقسام روشنی
 بهر آراسته بودند چنان می نمود که هر یکی کوهی است با
 گوناگون گلهامی نور سر فلک کشیده یا خود جماد ستاره های فلک
 تعبیه بر آن گردیده بی نی ستار گانه ابا نوار یخ و شمار آن شمع و
 چراغان زاید از وهم و گمان چه قدر و مقدار و کدام عزت
 و اعتبار که خیالی بی انتهایش گرمی هنگامه انجم را یکسر سرد
 کرده بود و پیش و فورانوار مهر دارش بر ستاره در آن
 شب بیش از چراغ بی نور روز نمی نمود گمان کاریهائی گیاهی
 و دیگر نقش نباتات ممایک و تصاویر ملون که بر مقامی ساخته
 و اقواس و زنجیرها و درختان و یغره که از شیشهائی
 رنگ برنگ در هر راهی بر روشنی جدا گانه پرداخته بودند

ماه باشد که ستارگان بهوای سیر چراغان صورت چشمهای
 از جرت باز مانده گشت و بدیده رشک مردم می نگر است
 و خورشید جهان آرا پیش از آنکه فروغ شمع رو نماید
 از خجالت زرد و گودید و نتوانست بزد زمین خزید
 انواع نشان و بیرقهای رنگین بر کنگره های بام در هر مقام
 به عجب انداز آویزان بود که ازین و نور توغ های با فرو جا
 و اردام سواران و سپاه نوگونی نامه آن هنگام صورت
 عساکر آماده قواعد نمائی بصد زیانت و زیبایی به نظر در می آمد
 از و نور تابش اکثر مقامات نظر به خیرگی میکرد و از کمال
 درخشندگی نور البیگتر استی خود آفتاب رودر پرده حجاب
 کشیده بود یعنی تاب دیدنش نیاد بر هر عمارتی که نظر
 می افتاد جز بیکر منقش انوار به چشم اعتبار در نمی آمد
 سوای عالم ضیاء چیزی دیگر محسوس اهل نظر نمی شد بعض
 کسان صورت ماهتاب چنان بالای بام منور کرده آورده بودند
 که اکثری به مخالطه می افتادند و ماهتاب مصنوع را ماهتاب

اصل نشان میدادند. بعض صنایعان شکل آفتاب را
 از نورالکاشراستی بنوعی پرداخته مانند آفتاب اصلی روشن
 ساخته بودند که هیچ نظیری تاب دیدن آن نمی آورد بلکه
 دیده آفتاب پرستان هم از مطالعه آن خبرگی نمیکرد
 عبارتهای مبارک باد شاهزاده و ملکه و دیگر الفاظ
 و جمله های دعا و محروف و ابسته چند جا بجای از گیاس
 بخوش خطی قابل دیدن ساخته شده بود و در نوبت نگاهها و
 تصاویری نظیر حضرت ملکه معظمه و شاهزاده که به صنعت
 گیاس بجای بر دیوارها نقش کرده بودند از نقل و اصل
 فرقی هرگز نمی نمود و روشنی مکانات قلعه و بروج و حوالی آن
 که دور آنهم باندازه سه میل کمابیش خواهد بود گویا
 در تمامه این سه میل یک شعله بود از نور مشعل
 هر چشمی به تماشای آن در یک نظر چیران میگشت و زبانها
 هنگام ادعای مدح و تنایس چنان از شعله جرات میسوخت
 که بر لب و دامن سخنوران هم غیر از نقش مهر سکوت

حرفی نمی گذشت - غرض در تماشای این همه نور و غیا که
 دور داشت کم از مسافت یک نیم ساعت برگزیدن
 و داسه نخواید بود چراغوار مسرت و سرور که بر سیما
 حال سماعت اشتمال آن چشم و چراغ سلطنت دوران
 عدت نه برافزود بعد فراغ ازین سیر و تماشا در ایوان
 سلطنت با عالی مرتبت والا جناب نایب سلطنت
 و چند عهده داران با عز و شان طعام شب تناول فرموده
 بلنای رودخانه داران ناهنجی که برسم پذیرفتگاری قدم
 میمنت لروم عالی جناب معالی القاب ممدوح فرابم آمده بودند
 ما خالق و مهر گزین بهار دخت *

است بانجم دسمبر ماه که بزرگ روز عید میلاد حضرت
 مسیح است ساعت ده دینیم با هم هم خدم برای ادای
 مراسم نماز به بزرگ کایه که به کتهدیل مشهور است
 تشریف فرما شد و از انجا بر مرکب سوار پس مراجعت نمود
 آخر وقت با معالی القاب نایب السلطنت بهادر لگو رنمنت

هونس مقام بارکهور رونق افروز گشت و شریک دعوت
 نائب السلطنت گردیده شب همانجا استراحت فرموده
 بست و ششم ماه روز یکشنبه نیز بکلیسای بارک پور
 بر سوم عبادت پرداخت و بر کشتی سلطانیه روهتاس سوار
 شده باز روی گنگ در شهر چندن نگر مشهور به فوانس دانگا
 که کوچهک جائی آبادان بر ساحل گنگ زیر حکومت حکام
 با احترام فرامیس است گام فرما شد گورنر صاحب
 آنجا فی الفور به مراسم تعظیم و تکریم پرداخت و مراتب
 استقبال آن همایون فال را به بهین آئین مودا ساخت *
 صباح آن روز دوشنبه از راه دریاتفرج کنان به کلکته
 مراجعت نمود و با سفیران شاه برهما و مهاراجه پونا و سفیر
 سلطنت نیپال و راجه جهیند و مهاراجه بنارس و راجه
 ناهن و مهاراجه جوده پور تادیر با خلاق و اشفاق ملاقات
 آفرمود بعد تفکیمات بزرگ دارالشفا می فوجی یعنی جنرال
 رسپنال را معاینه فرموده از آنجا آخر وقت بمقام خضر پور

پیش روی ایوان بلوید آید که از ایوانات سلطانی و محل
 قیام سیمنت فرجام عالیجناب لفتنت گورنر بهادر است
 رونق افزا شد و با جماعه با عز و شان فرمیسنان بنای
 زوالجیکل گاردن یعنی جانور خانه بادشاهی از دست خاص
 فضا اختصاص خود ریخت و با جماعه حشم و خدم و سایر
 مرداران و رفقا که بهم کابی بهره اندوز و بدین تقریب
 مدعو بودند بگاردن بارتی یعنی گامگشت باغ و مرغزار بهار
 مخیم دولت جناب لفتنت گورنر بهادر به سرچمنستان
 و تماشای بعضی کوهی بازگیران و پاکوبان که بقانون عجیب
 و لباس غریب می رقصدند و سرود تهنیت بر زبان خود
 با ساز خاص خود که انهم طرفه چیز می بود می سرایند پرداخت
 و می بملاحظه انواع روشنی ها که به روش و خیابان
 و تمامه گذرهای بوستان بطرز می جدا گانه بر زیر و پامی درختان
 از تخیرهای گیاهان و شیشه های ملون آراسته بودند
 و توگویی طرفه عالمی از نور جلوه ظهور نموده بود که با شکل

و خطوط آن عقول مهندسان حیران می ماند متوجه گشت
 را اقم مشهور که بهمه جلسه ها از الطاف بیخبر و عد حکام و الا مقام
 شریک مانده چنین حسن انظام و خوبی صنعت روشنی بود
 تمام الحق جای دیگری به نظرم نگذشت و این گونه لطف خاص
 در هیچ محلی حاصل نگشته عجب صحبتی بود مصفا طر ف جلسه
 بود شگفت افزا بینندگان از لطف ان فرخان و ش نمودن گانرا
 الفاظ سرت بزمان پس از ان عالیجناب مهر و ج. ضیافت
 پر لطافت جناب نواب لفتنه گورنر بهادر اعزاز افرای
 میزبان با عز و شان گردید بعد فراغ از ضیافت نواب مهر و ج را
 در گورنرمنت هوس به محفل میمنت مشاکل بال یعنی صحبت
 رقص انگلستانی همراه رکاب فیض انساب خود آورده *
 بست هشتم دسمبر روز سه شنبه مالی منرات
 شاهزاده گرامی حشمت بهار دید رؤسای کبار و امرای
 بلند وقار تشریف فرما شد در ساعت سه دربار
 حاضری یعنی محفل ایوبی را عزت بها بخشید درین محفل ایوبی

که استوار آن با تعیین وقت و زمان از پیشتر داده بودند
 حکم بود که مامور عهد داران از ارباب سیف و قلم و
 منصب داران بحرمی بالباس کامل حاضر شوند و رؤسا
 و اعزّه این شهر و دیگر مقامات دور دست که قابلیت
 حضوری در آن بار پرو قار داشتند نیز بشرط مراعات
 ضوابط آن محفل خلد شاکل مجاز بار یابی بودند این حقیر
 که مورد کرم و اخلاق و عنایت و اشفاق الهی این
 سلطنت عالی از عهد قدیم است و علاوه عنایت و
 اشفاق قدیمانه خاصه در این زمانه به بمن عواطف خسروانه
 عالی جناب نائب السلطنت گورنر جنرل بهادر و معالی القاب
 حادل یگانه لفتننت گورنر بهادر که اگر هر سه سویم زیان
 خوش بیان سپاس این مرد سرداران مملکت اساس
 گردد از مراتب شکر این مرد و محسنان والا شان ادای
 یکی از هزار هم دشوار است فوق خطاب و اختیارات
 پیشین زمان به عنایت خطاب مستطاب توانی

و عظامی سپهر و بشمیر و خلعت های بشمیر و زرد و لاری
و جمایل مروارید و غزه اشیا ی عزت افزاگران بها تازه
منزلت و سر فرازیهای یافته ام بشرف حضور می این محفل
از اول با جماعه معززان با عز و شان مخصوص بودم و چون
دستور ملاقات با سرداران و عظامی با عز و شان
در چنین محفل در اول می باشد بزمه آن بزرگان با هر
ناجیزی از شرف ملازمت و دولت حسن اخلاق و
اشفاق عالی جناب شاهزاده آفاق حظی وافر حاصل نمودم و وقت
بار باندرون دالانی که تخت و چتر پادشاهی در آنجا بوده است
در قطار حکام و رؤسا باند نام حاضر بوده با هر گونه اعزاز
شرف استیاز یافتیم جماعه کیفیات محفل را از اول تا آخر
چنانکه باید و شاید معاینه کردم و از لطف اخلاق و اشفاق
خاصه بهم نصیبی وافر بدست آوردم هر گونه احتشام و انتظام
که در این محفل عظمت و شوکت محمود به منضیه ظهور رسیده بود
آنرا تا کجا بر نگارم علامه سرداران و مہاراجگان و رؤسا

که برای ایشان راه آمد و رفت و وقت و طرز ملاقات
از ممر اختصاص بطور جداگانه خاص می باشد از اعزّه و
عظمای شهر و دیگر اصناف از هر قوم و ملت زاید از هزار
کس حسب قاعدهٔ حفاظت برای سلام پیشین نگاه
عالی جاه حضرت گردون بایگاه حضرت شاهزاده بلند اراده
یکی بعد دیگری میگذاشتند و به یمن قبول سلام و توجه نظر
و نهایت و التفات عالیجناب شاهزاده و الامقام کامیاب
و شرف اندوز میگذاشتند شاهزاده عالیشان بلند مکان همان
روز بعد شام فارغ از تناول طعام گشته با معالی القاب
نائب السلطنت بهادر و دیگر رفقای با عز و اقبال و مختصری
از دنگ و دوال بمقام بیل گچھیبا که بجانب گوشه شرق
دارالاماره بمفاصله چند میل واقع است
دعوت گاه اهل اسلام و هندو رهایی الهی این دیار
را رونق افزا گشت این محفل به بزرگ بوسنائی
فسحت نشانی که بانواع درختها و چمن زار و درویشهای

و وسیع و خوشنما و انهار و تالابهای دلکش و مصفا و دیگر
ساز و سامان بوستان عشرت انگیز و عمارت سنگین
و تشریفهای دلادیز آراسته بود حسن انعقاد داشت
و اندردن آن بوستان فرحت افزا خاصه از برای این
فرخنده جلسه مکانی نهایت و وسیع چوبی با هزاران صنایع
و تکلفات نوبنو با تمام صنایع نادر کار این دیار و
استادان انگریزی و چینی بکمال خوش آئینی بعد
صرف زر خطیر درست کرده بودند و انواع روشنی‌ها را
از گیاهش و ظروف آگینه و یغره به تمامه باغ و عمارات و
واشجار و مناظر و یغره و هم بپیردن احاطه و بهر دو
جانب راه تا پل چیت پور که از دو میل کم نخواهد بود
بجلوه نمایش در آورده و این طرف پل مذکور محرابی عالی‌شان
سرب آسمان بکمال خوبی و خوش اسلوبی طیار نموده
بگونگان صنایع و انواع روشنی‌هاش بسان عروس
نوبر آراسته بودند و این جانب آن محراب شگفت

افزائیان گورزی از کسرت روشنی و نشانهای
خوشنما رونق و شانی دیگر بر افزودند درین محفل فردوس
مشاکل بسا عماید و رؤسا و اعظم و کبرایه بودند
واللهی اینجا که جماعه میزبانان این ضیافت بودند با اهتمام
و انتظام سرگرمی های تمام داشتند چنانچه حقیر هم از
جماعه آنان مع فرزندان و عزیزان در هر امر شریک بود
و همچنین دیگر جماعه میزبانان تاج افتخار بر سر دقبای ابناء
در بر به مسرت و خوشدلی تمام شربک انتظام و اهتمام بودند
بعضی از اول روز و بعضی در وسط و بعضی آخر روز و بعضی
شاگهان در آن محفل رشک نگار خانه جین شرف
اشتراک و تربین حاصل نموده در اهتمام و انتظام
سرگرمی کمال اشتغال داشتند بعد رونق افزوی
آن شمع شبستان سلطنت همه میزبانان پروانه وار
بی اختیار با صد آرزوی قدوست و جان نثاری سرگرم
مراتب خدمتگزاری گردیدند و به بها آهوی مراسم تسلیم

و تعظیم و استقبال دسته دسته گلهای مسرت و
مضاخرت از گلستان ییخیزان عزت و کامرانی چیدند عالی
جناب همان محترم هر سیزبانی را بر حسب رتبه و پایه
جماعت عنایت بنواخت و پرتو نظر طافت زاید از
حد چشمداشت بر هر یکی انداخت انواع و اقسام
آتش بازیهما که بر نگار نگ صنایع و اشکال و ندرت و صفای کمال
ساخته بودند سیاحتی تماشای این فرمود انواع رقاصان مسحر کار
و اقسام خنیاگران و سازنوازان نادر روزگار و نقالان
استاد فن و شعبه بازان یکنای زین که از بیشتر
جمع بودند یکیک حاضر جلسه گاه می شدند و بعضی و نمایش
فنون کمالات خود می پرداختند عجب لطیفی و طرفه مسرتی
بماضین با تمکین حاصل می شد که شرح و
هر گز نیست مگر اصل مسرت و مباهات آن محفل مینو مشاکل
و ارباب آن و بزرگ تر توصیف خوبی و مرغوبی تمامه
صانعان و نگاره استادان این است که پذیرای خاطر دایما

مقاطر بنده گان دارا در بان اسکندر جاد جسم بارگاد خلف
 اشرف حضرت شاهنشاه خورشید کلاه افتاد تا باظهار
 مسرت خاطر دریا مقاطر و صرف نظر اشتفاق و اخلاق کلاه
 گوشه 'ما میزبانان عبودیت نشان را تافرق فرقه ان رسانید
 لاسیما ما چند بار یابان استان را که بتکرار بار یابی و دولتخواهی
 مورد مزید اشتفاق شده ایم به سالکات مرحمت و عنایت
 که بر اظهار مسرت و ابتهاج خاطر عاظر از لوازم طاعت
 و مراتب عبودیت یکسر مبتنی بود به شرف و اعزازهای
 زاید از حد فهم و قیاس مفتخر و مباهی فرمود آرمی پرا
 چنین نباشد که هرگونه خلوص و ارادتی که مائالی این طرف
 ممالکت داریم و نیز خدمت و طاعت این قومی دولت را
 بلکه ما از همه دل ارادت منزل بجای
 آریسم قاطبین دیگر اقطاع را این سرمایه 'نیاز کمتر حاصل و
 آنچه از همه دل می تراود از خدمت و اطاعت های دیگر
 کمتر سمان تشاوتی دارد کمال خوش اقبال ماستناد رعایا

امرور پکار سومی عالم مشهور و سر بلند می ماسر ایا انقیاد
 بر ایا در اقصای شش جهت جهان معلوم ساکنان ممالک
 نزدیک و دور سبحان الله این یحیی میرز که جز کاغذ و قلم
 از زر و حشم چنین بر مایه ندارد که به نظر کیمیا اثر مالک مال
 و جان بخشنده و ستانده عزت و شان جانشین حضرت
 شاهنشاه خورشید کلاه شاهزاده بلند جاه فلک بارگاه نذر
 میگذرانید و نه هم چو منی را جسارت بر یانگونه ابراهیم ممکن
 بود مگر نازم بر پرورده بروی و نواخته نوازی عالیشان رئیس
 قدر افزا که یم الطبع امیر الامرا معالی القاب نائب
 السلطنت گو رنر جنرل بهادر که به یمن توجیهات گریانه
 جناب ممدوح از شرف بار یابیهای چند بار در حضور فیض
 مشهور بندگان دارا در بان حضرت شاهزاده بلند وقار هم در خلوت
 و هم در خلوت چنان همی به مشاهده اخلاق شاهانه و معانی استفاق
 خسر دانه آن خسر دیگانه از مانه یافتیم که در وقتی سعید
 و آوانی حمید که اخیر طالعیم بشهر و فیروزه سندی قران شایان

داشت نخستین رساله از تازه مدونات خود مسمی به
 امیرنامه که بهمین نزدیکی زمانه نوشته ام ادباً بسیمین صد و پنجه
 بندهاده بوسیله جمعیله نواب لفظت گورنر بهادر پستکش
 حضور قیض معمر عالیجناب معالی القاب شاهزاده و الاشان
 معالی دودمان ساغر الحمد لله والمنة که آن تذکره مورچه ناتوان
 در حضرت سایبان زمان بنده و پذیرائیها نیکو جایافت و
 شکریه نامه دستخطی عالیجناب سربار قل فریر صاحب
 بنام این گمنام اذل انام مرحمت گردید ازینجا کیفیت و فور
 عواطف و اشفاق حضرت شاهنشاهزاده و الاجاه و
 کمیت کرم و اخلاق اراکین باعز و تمکین شاهنشاه خورشید
 کلاه نسبت بمارادت کیشان خاص و اخلاص اندیشان
 ذمی اختصاص نیکو غور کردنی و بنظر آوردنی است *

بست و نهم روز چهارشنبه معالی القاب حشمت
 انتساب مهدوح اکثر رؤسا و فرما فرمایان ریاست های هند را
 به ملاقات باز دید عزت و سرفرازی با بخشیده و آخر وقت

به میدان سابقه اسبان تشریف فرما شد *
 آخر دسمبر روز جمعه عمارات و کارخانجات متدیکل کالج
 و شفاخانه و دیگر بعض مقامات قابل دیدن را ملا حظه فرموده
 قریب شام به نزهتگاه گادقن پارقی گورنمنت هووس
 گامشت فرما گردید و شب در ایوان تونهایل به پذیرای عرض
 و آرزوی انگلستانی منصب داران جلییل القدر و غیرهم
 محفل بال یعنی محفل رقص و نشاط انگریزی را زینت بخشید *
 روز سه آغاز سال فرضه فال ۱۸۷۶ هجری و هفتاد
 و شش عیسوی یوم شنبه اول وقت آن تابنده کوکب
 برج سلطنت به بزرگ جلسه استوار در میدان قلعه پرتو
 نزول مکرر مشمول انداخت بیان حشمت و اساس
 این جلسه عالی و ساز و سامان بارگاه فلک کا
 وقت و خواص باید تا با جزای قرطاس در اید ناگزیر شرح
 مفصل وضع و انظام آنرا موقوف داشته صرف خلاصه سرانجام
 کار آن بارگاه با عز و افتخار سطر می چند می نگارم *

ظاهر باد که این محفل شصت مشکل به یکم روز جنوری ماه
 هیجده صد و هفتاد و ششم عیسوی بر حسب استعمار
 گورنمنت عالی قرار یافته بود و به نصب خیمه بارگاہی
 با عظمت و احتشام از برای اجلاس شصت اساس
 بلند پایگاه جناب شاهزاده عالیجاه مرتب گردیده و یک
 شش‌شین سراپا تزئین و دیگر سائر خیمه در بار فلک افتخار را
 بصدها کرسی ها از برای حضرات مخصوصین آن مقام با فرد
 احتشام بترتیب غریب بر آراسته بودند و بدو جانب آن
 دو خیمه پر تکلف بانسانهای شاهی از برای رخت پوشی
 گردون رکاب جناب شاهزاده شصت آماده و معالی القاب
 نائب السلطنت بهادر نصب بود و بازاری آن هر دو
 خیمه های با جلالت و شان در هر دو جانب قطار خیمه های رفیع و
 خوشنمای مہاراجگان و نواب و رؤساء که داخل معزز
 طبقه ستاره پند شده اند بر حسب مدارج و رتبه ہر یکی
 ایستاده بود و بعد از آن خیمه های دیگر معززان و رؤساء

که مدعو در آن بارگاه عظمت کارگاه بودند نصب گشته و
 شوای این همه خیام باعز و احتشام دیگر بساخیمه و شامیانها
 از برای دیگر اعزه و عظما قایم بود و توزک شاهی و نشانهای
 منزلت را بجای برای تمیز هر یک از ایشان بلند کرده بودند
 غرض با صد فرو احتشام و عز و احترام بتزئین بارگاه خیام پرداخته
 میدان را رشک گلزار نو بهار ساخته بودند این همه بزرگان
 و رؤسا پیش ساعت نه صبحی با شوکت و شان و احتشام
 تمام یکی بعد دیگری در وقت معین بجایهای مخصوصه تشریف
 آوردند و به ساعت نه صبحی عالی جناب خست نائب
 شاهزاده اهدت آماده با معالی القاب جناب نائب السلطنت
 بهادر تشریف قدوم آرزائی داشت شاکه های سلامی
 شاهی بقدر قدوم میمنت بزدن سر شد چون حضرت
 شاهزاده بلند اراده و بعد ایشان معالی القاب نائب
 السلطنت بهادر بشان و شوکت رئیس دلاور اعظم
 طبقه استار از خیمه های خود بانسان و همراهیان بخیمه ساون

تشریف بردند و بر کرسی بالایی شش نشین جلوس
 فرمودند دیگر حضرات آن گرامی طبقه نیز موافق مدارج
 و قدامت بانسان و شان آن طبقه یکی بعد دیگری بدان
 بارگاه رفتند و بجای متعینه نشستند انگاه سردارانی و
 معززانی که از برای عطای خلعت و تمغای استار
 مطلوب بودند مطابق قاعده مجوزه آن بارگاه فلک کارگاه
 رسیدند تمغای درجه اول که بدو رئیس باوقار داده شده
 گردون حشمت شاهزاده عالی مرتبت از دست خاص فیض
 اختصاص خود بدیشان مرحمت فرمود و از باب درجه دوم و سوم را
 جناب چارس انفرنستین اچیمین معاص اندیافارن سکریتر می
 و برومی جناب حشمت ماب مهر و داد هنگام عطای تمغه
 و خلعت بهریکی از رؤسای شایکهای سلامی تبرقدر
 برای ایشان مقرر است سرحی شد بعد سرانجام مرام
 این بارگاه فیض کارگاه صدالهی سرور و تهنیت و نواهای
 بهبارگداد مانند گردید و هنگام اتمام جلسه سلامی شاهی از قاعده

فوت دلیم سر شد را فم سطور که بدین اعزاز
بخشی حکام والا مقام امتیازی تمام حاصل دارد درین بارگاه
عظمت کارگاه . جماعت اعزه مطاوعین حاضر بود و جمله
کار و ادبیهامی این بارگاه عظمت کارگاه به چشم خود
مناظره نمود .

همان روز آخر وقت بند نقاب شمال . بی مثال عالیجناب
لارڈ ارل آف میو بهادر پیشین گو رنر خزل هند را که دم
تحریر نام نامی آن دلادر گرامی جگہ قلم شق میگردد و اشک
صبر از دیدن نامی چکد عالی جناب شاهزاده باند اراده
بدست خاص مکرمت اختصاص بکشاد و بعد از شام به تماشای
آتش بازی های حیرت افزار و ترق افروز میدان فسحت
بنیان گشت درین آتش بازی هر قدر مشیل صنایع گوناگون
و تشکیل اشیا ی بوقلمون از قسم گلکاری و حروف و
عبارات نگاری و مضای روشنی های رنگارنگ و
تماشای قلاع و میدان های جنگ و نمایش گلزار های پر بهار

ما انواع نقش و نگار بکار برده بودند هیچ آتش زبانی رایارای
 بیان اوصاف آن نیست. ساساکنان جامی دور بالای
 امکنه و قصور تماشای ستاره های ضیاکار و رنگین شمرهای
 سرپایانوار و اغصان پرگل و بار آتشین درختان رشک
 نوهار را از مسافت چند چند کرده دیدند و بخانه های خود نشسته
 گاههای تصریح آن گلزار نو بار بخوشی تمام چیدند و اندام که بتابش
 ضیای آتش باز بهانه شهر روشن بود و با فیض انوار کرم
 اخلاق مهر درخشان آسمان سلطنت آنهمه تابانی در چشم با
 می نمود غرض بهر صورت آنچه بود همه از فیض قدوم آن عالی
 جناب عظمت ماب بود بعد از این بمعیت معالی القاب
 نائب السلطنت بهادر ساعتی به تماشای غریبه انگریزی
 تهمینتر تفریح طبع همایون فرمود*

سوم جنوری روز دوشنبه بعد نهم روز در سنت هال رونق
 افروز ایوان بزرگ آموزشگاه یونیورسیتی کالج گشت
 الهی انجام کار کامل استاذان فنون علم و هنر اند بشاهور هرگونه علم

و استعداد ذاتی و کسبیه بذات کامل الصفات رفیع الدرجاتش
جناب ویرا بعالی خطاب و اکثر آن لایعینه حکیم دانش
آگاه علوم مخاطب کردند و به همین تاریخ بعد تناول طعام شب
عالی جناب ممدوح قریب ساعت ده از شب به مقام
استیشن هووآ واقع آنروی آب گنگ رونق افزا گشت
درین شب امالی ریلوی پل جدید بالای گنگ و دیگر جاهای آن
طرف رایه محرابها و دیگر انواع سامان روشنی از شیشه آلات
و غیره مزین کرده بودند و استیشن هووآ را بکمال تکلفات
بر آراسته و از شمع و قنادیل و غیره منور ساخته عالی جناب
ممدوح آن همه آرایش رایه سرت و خوشه لیها تماشا
فرموده برترین و گارتی خاص که مخصوص برای آن حشمت
اختصاص بود سوار شده روانه شهر عظیم آباد پتینه گردید *

چهارم جنوبی - شنبه هجرت هنگام بنفود گاه باقی پور
بنماق شهر تریهت بهر پتینه رونق افروز گردید چون سامان جاه
و ششم برای استقبال آن همایون فال از قسم فیلمان

با هودج و نشان و دیگر اسباب تجمل و شان از پیشتر
 در انجا بحسن اهتمام صاحب گذشته و دیگر حکام باند نام و رؤسای
 کبار ساینده شمار انجا میباشد مراتب تعظیم و استقبال
 باطفت و خوبی کمال مودا گشت عالی جناب ممدوح بمعیت
 جناب افتانت گوزن بهادر به خیمه که بارگاه قرار یافته بود نزول
 اجلال فرمود رئیس با عز و توقیر امیر ابن الامیر جامع محاسن
 حمیده متصف به صفات گزیده جناب اخوی اعزى حاجی سید
 ولایت علی خان صاحب و مهاراجه دیوسرجی پرکاش سنگه
 بهادر کے مسی اس - ائی که این مرد در میان نامدار در آوان
 قحط سالی به سہی کثیر و صرف مبالغ خطیر تأییدی نمایان
 در آن اطراف کرده بودند بطریق خصوصیت باریاب ملازمت
 گشتند و از کلمات شفقت و مرحمت خردانه بهره کامل حاصل
 نمودند و بهم چنین دیگر اکثر رؤسای نامی و امرا و عظامی گرامی
 مانند سید لطف علی خان صاحب و سید محمد حسن خان صاحب
 و غیره هم که حاضر بارگاه عظمت کارگاه بودند نیز از شرف

حضور و استماع کلمات مرحمت آیات بزرگوار و اعزاز و استیلا
معزز و سرفراز گردیدند الهی انجا سپاس نامه با طهارت و سرت قنار
قدوم فیض لزوم و شکم گذار بهای این سلطنت دوران
عدت بگذرانیدند و بر پذیرائی آن اعزاز و افتخار بیحد و
شمار یافتند عالی جناب مدوح از انجا بمقام بنارس رونق
افزا گردید مراسم تعظیم و تکریم چنانکه باید و شاید به تقدیم
رسید و مهاراجه صاحب وزیان گرام با فراوان اهتمام و
احتشام باستقبال ان همایون فال پرداخت اینجا ملاحظه
مندرجه فرموده ایوان تونهای را که با اهتمام مهاراجه صاحب بهادر
درست شده بود بکشاد و بنای هسپتال نیز بدست خاص خود نهاد
روشنی جمله مقامات انجا علی الخصوص برکنار دریا با نهایت
زیب و زینت و صفا بود بتاریخ ششم از انجا به شهر لکهنو
تشریف فرما شد الهی انجا مراسم سلامی و تعظیم با همه لطف
و خوبها داد نمودند یازدهم روز از انجا برادگان پور بمقام دهلی
قایم گردید درین شهر زاید از پانزده هزار عساکر پیاده و سوار برای

ادای مرا مهم استقبال و سلامی حاضر بودند در اینجا قلعه و مسجد جامع
 و لالت قطب صاحب و یفره مقامات مشهور را ملاحظه
 فرمود نمایش قواید افواج و روشنی و غیره نیز اینجا خوب
 بود بعد سیر دهلی رونق افزای شهر لاهور گردید اینجا
 اہتمام روشنی باغ شالمار با تماشای فواره و یفره بنہج خاطر
 پسند کرده بودند پس از سیر و تماشای آنہم متوجہ خطہ
 جنت نظیر کشمیر گردید و بگلگشت آن سرزمین بہار آگین
 حظ و مسرتی کامل حاصل فرمود توزک و سامان ہذیرتگاری
 و تعظیم و تکریم از طرف مہاراجہ صاحب والی اینجا بمفرادان
 خوبی و خوش اسلوبی مہیا گشتہ بود بعد سیر و تفرج آن خطہ
 و پذیر عنان توجہ بطرف وزیر آباد منعطف ساخت و از راه
 لاهور بمقام امرتسر رونق افروز گشتہ بعد ملاحظہ مندر ظہا
 و تماشای روشنی اینجا نہضت فرمای مقام آگہ گردید و در مقام
 راجہ پور با مہاراجہ پتیبالہ ملاقات فرمودہ از اینجا بمقام فتح پور
 میگری و سپس بمقام گوالیار با ہمہ عز و افتخار رسیدہ و از آنجا

باز با گزشت شریف آورد زان بعد بمقام جیلپور شرف قدم
 برد درین همه مقامات بملاحظه هر گونه فرو احتشام تعظیم و
 استقبال و ظهور و فور اطاعت و محبت از طرف روسا
 و فرمانفرمایان مملکت هند به مسرت و خوشنودی کمال
 و تفرج اکثرا نزهت پیوند و مقامات دلپسند بغایت
 مسرور و خرسند گردید سپس از راه مراد آباد و کمایون
 بظرف حدود سلطنت فیپال برای تفریح و شکار شیران
 و فیان و دیگر انواع جانوران انجانهضت فرما گشت اگرچه
 در خاص شهرهای آن ریاست تشریف نبرد فاما در حدود آن
 ریاست هر قدر سامان و کثرت برای تعظیم و تکریم و ادای
 مراسم استقبال آن نمایان قال مهیا کرده شده بود مسرت
 خاطر خاطر عالی جناب سرور را بدرجه با برافزود بعد فراخ از
 سیر و شکار آندیار به ملاقه رام پور رسید و از آنجا ببله پور
 و از آنجا به سواداله آباد رونق افروز گردید و از آله آباد بمقامات
 اندور و جیلپور و کپله ترو و غیره سیر و تفرج کنان بتاریخ

یازدهم مارچ ماه باز داخل بندر بمبئی گشت مراسم تعظیم
 واستقبال آن همایون فال درین شهر نزبت بهر که بود مکرر
 مورد مفاخر سجد و مرگشته بود مجدداً همان ساز و سامان و
 شوکت و شان بمنصه ظهور رسید و از طرف الهی انجائزه
 سپاسنامه بحضور فیض معمور بگذشت در افراد آن سرت
 و عنایت قرین ذروه قبول و پذیرائی گشت الحاصل بگرد
 در بمبئی اقامت فرموده بتاریخ سیزدهم ماه مارچ یوم دو شنبه که
 همانروز روز نزول اجلال در حدود مملکت بندر بمبئی بود سوار مرکب
 سرایس شد و بامر اکب همراهی دیگر و معیت افضال خداوند
 بیهمال بادبان عزیمت بطرف وطن مالوت برافراشت
 الهی هزار قافله دلهای باعشق و صفا و جوق جوق کاروان دعاای
 اجابت انعامات زمان رفیق و نگهبان آن خسرو و الاشان باد

بخش ششم

در ذکر برخی از حالات ترقیات راقم آثم بعهد
معدلت مہد عالی جناب فیضاب ممدوح

چون سلطنت علیہ برطانیہ در حق شناسی و قدر افزائی
متوسلمان قدیم و دولتمندان صمیمیہ بی‌معدیل و مسہیم افتادہ است
غایت عنایت خردانہ حضرت شہنشاہ کیوان پایگاہندہ
والنگندہ و مزید توجہ مہربانہ عالی جناب معالی القاب نائب
السلطنت و فرط مکارم اشفاق عالی جناب لفتنت گورنر بہادر
یگانہ آفاق این متوسل و خیر خواہ قدیم را بطرف رحمت و قدر
افزائی جدید معزز و سر باندہ گردانید و این مشیت خاک را
بنظر توجہ کیسیا اثر ربہ اکبر بخشید اجباب والا جنابم
سمع کا مرانی بکاشانہ مسرت و شادمانی ہر افروختند و اعدای
حد انتہا پروانہ آسایش رنج و الم در سوختند تلفیصل جنل

و شرح مقال آنکه بتاريخ هفتم ماه دسامبر سال هیجده صد
و هشتاد و پنج روز مبارک آدینه اعطای خلعت و خطاب
مستطاب نواب باین خاکسار سراپا انکسار از سرکار سپهر
اقدار قرار یافت و انوار مهر عنایت سلطنت علیه بر طایفه بر
ساحت حال این ذره تمثال بر تافت چنانچه در باری پر وقاری
از برای صاحبان و رؤسا و راجگان عالیشان و خوانین و شاهزادگان
بلند مکان در همین تقرب میمنت قریب بریزد توجه و اهتمام
حسن انعماد و انتظام یافته بود چون درین وقت به تقرب
قدم میمنت لزوم عالی جناب معالی القاب ولیعهد سلطنت
برطانیه جوق جوق عماید و رؤسا درین شهر نزیهت بهر اجتماع
داشتند بهجوم عماید و رؤسا و خوانین و امرا درین دربار پروقار هم
یش از یش بوقوع آمد جمله عماید و رؤسا که مدعو درین دربار
پروقار بودند قریب ده ساعت مسائی بایوان عالیشان بلویتیور
بیت المحکومت خاص عظمت اختصاص عالی جناب نواب
لغتنت گورنر بهادر داخل گردیدند بعد رونق افزائی جمله رؤسای

باند و قار و جلوه آرائی عالی جناب لفتنانت گورنر بهادر عالی تبار
 و الاشان معدن جود و احسان مستر بکنند صاحب پربوت
 سکرتری گورنمنت بنگاله دست این اخلاص پرست گرفته
 خلعت خانۀ فیض کاشانه برد و از پیش بها رخت‌های پر تکلف
 و خوشنما با حمایل مروارید و جینۀ مرصع و دیگر جواهر گران بها و
 شمشیر و سپر و غیره که تفصیل آن همه مندرج ذیل این تحریر
 نموده می‌آید بدست خاص عنایت اختصاص خود مناج فرموده
 رو بروی عالی جناب فیضاب نواب لفتنانت گورنر بهادر آورد
 جمله حضرات حاضر این دربار بر وقار در آن وقت پیرامونم
 گرد آمده حلقه بر بسته بودند تو گوئی مرکز دایره ظهور عنایت‌های
 بی منت‌های گورنمنت عالی‌ام ظاهر می نمودند الحق پرکار عنایت
 سرکار طرفه دایره شرف و عنایت گرد نقطه وجود
 بی نمودم کشیده بود اگر پرکار وار قدم از سر سازم و پیرامون
 دایره شکر گزاری این سرکار دالاتبار بسی و سرگرمی
 آمد از من بمقتد از یک نقطه موهوم هم از عهدۀ شکر و حمد و

و شمار سه کار بر آردن دشوار است هم در آن وقت جناب
فیض ما بس کمر تری ممد و ح سند عطای خطاب را که بر کاغذ
چرمی طلائی بدستخط خاص فیض اختصاص جناب معالی القاب
نائب السلطنت مزین و مبالغ بود باعلان تمام قراءت
فرمود و فی الفور هدای مبارک باد از هر سو باند گردید عالی جناب
نواب لفتنانت گورنر بهادر تقربیری بکمال شوق از بانی
متضمن تحسین خدمت گذار بهای جدید و قدیم این خیر خواه
صمیم بیان فرمود و یکیک کارگزاری د جان ناری این خیر خواه
بلا اشتباه را بزبان گهر فشان خود ستود شرح آن کار گزار بهما
در کتاب امیر نامه باغضیبان تمام زیب ارتسام یافته است
غلاوه آن همه کار گزار بهای قدیم - کارگزاری جدید - کمیشن
مرشد آباد را نیز عالی جناب ممد و ح بکمال فصاحت شرح بیان
داد و هر عزیم را بر فرق فرقان به نهاد *

در دانه

و ذکر شرایع احوال فیض اشتمال
 عالی جناب معالی القاب سر ریچرڈ
 تمپیل صاحب بہادر کے سی۔اس۔ای
 نواب لفتننٹ گورنر کشور بنگالہ

ہذا قہرمان مہربان ابن گزین کشور داور معدلت فر فیض
 گستر کہ عمل را بذات فیض آیاتش نازشی است و بذل
 را از وجود کرم آموذش طرف نوازشی ادست کہ غلامہ کرم و
 اخلاقش در چارسوی جہان افتادہ است و شہرہ جود و انصافش
 غمزدگان گردش ہای گردون گردانرا صلائی عام و حکم دوام
 حیو علی العیش در دادہ نازم بر خوش طالعی رعایای ابن ملک کہ عالی
 جناب معالی القاب ممدوح فرمانفرمای شفیق و مہربان شان
 صرف برای آسایش جسمانی شان بہ بذل و عمل ہمتی شایان

برگماشته است بلکه بترویج علوم و فنون و اشاعت تعلیم
و تهذیب در آسایش روحانی و آرایش نفسانی شان
نیز عنایتی و توجهی نمایان زیاده تر از ان سبذول داشته
چون تعداد اصناف اوصاف این حاکم داد گستره معدلت
پرور افزون از یارای تحریرو تقریر است لهند اور ذکر مدح
والایش صرف بی بیستی چند اکتفا می سازم سپس شرح
اجمالی حالات تاریخی جناب فیضاب ممدوح می پردازم *

* نظم در مدح *

- * افسر و الامقام لاری ذوی الاحتشام *
- * زبدۀ ارکان شاه اسوق جمع عظام *
- * آنکه گزین نام اوست سر ریچـرد تپیدل *
- * و آنکه ازو ملک راست رونق حسن نظام *
- * ذات ری اندر جلال رشک خور نیمروز *
- * حسن ری اندر کمال غیرت ماه تمام *
- * یمن قدمه اش بین کرد درین سرزمین *
- * کشور بنگاله را همسر دار السلام *
- * عالم بغیضش چنان گشت محیط جهان *
- * هست بسا کورده اهل نظر را مقام *

- * عدل بنائید او هست چنان مقتدر *
- * روی ستم را کسی ننگین اندر مدام *
- * ذاکر اوصاف او جمله صغار و کبار *
- * شاکر الطاف او جمله خواص و عوام *
- * هر که بطلبش جهان یافته عهد امان *
- * کیست جز او زیر این گدازد فیروز فام *
- * کیست چو او زیر چرخ مکتشم و ذی کرم *
- * کیست چو او بر زمین مشتهر و نیک نام *
- * دره کسب و قمار هست بهر ذی تبار *
- * بارگه عام از خاص پی استلام *
- * عقل و نظر از سرش اوج گرا روز و شب *
- * شمس و قمر بر درش ناصیه سا صبح و शाम *
- * گردش دور زمان تابع فرمان اوست *
- * خنک فلک را کنون هست بدستش عدان *
- * همتش از ظلم و قهر حافظ هر مستغیت *
- * ذمتش از جور و هر حامی هر مستهتام *
- * گشت مکین در دمش رحمت جان آفرین *
- * هست معین هر دمش عیسی گردون مقام *
- * یک نظر قهر او موجب صد درد ورنج *
- * یک نفی مهر او باعث عیش مدام *
- * حرف ز مدحش زدن نیست سزای چو من *
- * به که رسد بر دعا نوبت ختم کلام *
- * تا بود ایام دهر باد مطعیش فلک *
- * تا بود ادوار چرخ باد جهانش بسکام *
- * تا که ببزم جهان جام فلک راست دور *
- * باد گلرنگ عیش باد مدامش بجمام *

بیان مجمعی از تاریخی احوال محامد

اشتمال عالی جناب فیض‌ماب ممدوج

مخفی نماند که عالیجناب فیض‌ماب ممدوج خلف اشرف سر
آرتیمچل بهادر جتیس آف دی یس فیش کیمپسی
من مضافات اور میستور شیئر بود در اوایل زمان بمقام
وگبی نزد اکثر آرنلک صاحب با استفاده علوم پرداخت
بعد از آن در ایست اندیا کالج به مقام هیلیبری پیش داکتر
تیت صاحب مشغول بکسب و اشتغال فضاائل و کمال
ماند در آن هنگام بنمبر اول طلبه علوم فائز بود تا آنکه انعامات
مطل ز بان لاطینی و فن قانون و فن تاریخ و فنون سیاست
مدن را بارها حاصل کرد و بتاریخ هشتم جنوری سنه ۱۸۴۷ ع
رونق افروز کشور هندوستان گردید و بترقیات مناصب
مفصل ذیل مراتب اعزاز و ناموریهای پیش بهادر یافت
اول بدفاتر هند در سنه ۱۸۴۸ ع استیت مجستریت مقام
مشهور گردید و در سنه ۱۸۴۹ ع از ان ترقی نموده بر عهده جوینت

مجتبای مقام اله آباد رسید و از سنه ۱۸۵۱ ع حاکم
 بندوبست ملک میان دو آب یعنی جلندر و چننا و چک طاقه
 پنجاب گشت و نیز مامور گردید بطیاری رپورت ملک
 پنجاب و پنجاب سیول کوآد حسب الحکم جناب سر هنری
 لارنس و سر جیمز لارنس و سر رابرت مننگموی صاحب بهادر
 و در سنه ۱۸۵۴ ع و سنه ۱۸۵۵ ع بر عهدہٴ سکرتری چیف
 کمشنر پنجاب کامیاب ماند تا در سنه ۱۸۵۶ ع بولایت
 شریف برد و از آنجا در آخر سنه ۱۸۵۷ ع باز مراجعت کرد
 و همسرا سر جان لارنس صاحب بهادر چندی در دهلی کار فرما
 ماند سپس در سنه ۱۸۵۸ ع باز عهدہٴ سکرتری چیف
 کمشنر پنجاب کامیاب گشت و در اواخر همان سال عهدہٴ
 سکرتری گورنمنت پنجاب مامور گردید و تحریر فرمود حالات
 باشندگان آنطرف سرحد دریای اندس را در همان جا و در
 سنه ۱۸۵۹ ع کمشنر قسمت لاهور و هم اسپیشل کمشنر
 برای تلافی آزار یافتگان ایام بغاوت مقرر شد زان بعد

از سنه ۱۸۶۰ ع بر عهده های هیئت کمشنری پیمبر کونسی و چیف
استثنائی فاینانشل ممبر کونسل ماتحت جمعی ویلسن
و ممبر بنگال اند یگو کمیشن در محلی که ستر سیتنکار صاحب
صدر انجمن بود و ممبر ملیتوری فاینانشل کمیشن که سر
جارج بالفور پر سیدنت آن بود سر فراز و ممتاز ماند
و نیز پر سیدنت سیول فاینانشل کمیشن و ممبر بطرف
کمیشن برای اهتمام پولس هند مقرر گشت و هم در اداکان
و بیگو و تناسرم همراه کرنل اچ بروس صاحب برای رپورت
طریقہ چیف کمشنر شپ در خصوص ملک برصا متعین ماند
و در سنه ۱۸۶۱ ع از طرف لارڈ کینینگ بهادر خاصہ در کارهای
خزانہ قسمت حیدرآباد دکن و ناگپور و ساگر و جبلپور
مامور گشت و نیز چیف استثنائی فاینانشل ممبر ماتحت
ستر اس لینگ صاحب گردید و در سنه ۱۸۶۲ ع
در سنه ۱۸۶۳ ع چیف کمشنر سنٹرل پروانسنس ماند باز در
سنه ۱۸۶۵ ع خدمت فرمای انگلستان شد و در سنه ۱۸۶۶ ع

سی . اس . آئی . و چیف کمشنر ممالک حصہ اوسط ہند گشت
 و در سنہ ۱۸۶۷ ع کے . سی . اس . آئی . و زید نشت
 ریاست حیدر آباد دکن گردید و در سنہ ۱۸۶۸ ع فارن سکریٹری
 و سکریٹری اسٹار آف انڈیا مقرر شد و فائنانس
 ممبری کو نسل و ہم تیاری ٹرانسی ہیل علاقہ ملک پنجاب
 بذات بابرکات شان متعلق بود و شمول سر ڈبلیو مینسفیلڈ
 و ستر جارج لنگسن تحریک داد اجرای سکریٹری
 رادر ہندوستان و در سنہ ۱۸۶۹ ع باز رہگرای ولایت
 انگلستان گشت و در سنہ ۱۸۷۰ ع و سنہ ۱۸۷۱ ع فائنانس
 ممبر کو نسل شد و از طرف سکریٹری آف اسٹیٹ برمیٹھ
 معینہ و معمول دفتر انجامت یک سال برای جناب وی افزون
 کردہ آمد و نیز جناب وی از سنہ ۱۸۷۱ ع تا سنہ ۱۸۷۳ ع پریسیدنت
 منقول کمیٹی در ہندوستان برای انٹرنیشنل نمائش
 کینسینگٹن بود و در ہمان آوان برای اجرای طریقہ
 ہمای نفوس انسان در ممالک ہندوستان سعی جمعیل محض

گورنمنت فرمود و در سنه ۱۸۷۴ ع برای انتظام ایام
 قحط و محفوظ ماندن زندگان از بلای آن با ضلوع بهار و اطراف
 قهرت و در بهنگه و دیگر مقامات بنگاله مامور گردید و با قیام
 و اهتمام شایان در آن افرادان سرمایه 'نکو نامی اندوخت تا
 در همان قرب زمان بر منصب والای لفتننت گورنری بنگاله
 با همه عز و اقبال عروج کمال یافته شمع بنده نامی در شبستان
 جهان به بهمن آئین برافروخت و در سنه ۱۸۷۵ ع هم در مقامات
 قحط کوشش های شایان و تدبیر های نمایان از جناب فیضاب
 مهروح بمنضمه ظهور رسید و از جمله کار های نمایان این عالی شان
 یکی آنست که در خصوص مسوده رپورت پنجاب و پنجاب
 سیول کون از سنه ۱۸۵۳ ع تا سنه ۱۸۵۹ ع حسب الحکم
 گورنمنت عالی توجه و اهتمام تمام مبذول داشت دوم آنکه
 برای اشاعت علوم و فنون در اکثر جا اسپیش فرمود و همی
 بر ترغیب و تشویق جمله ساکنان این ملک برگماشت *
 و واضح باد که کمال ملکه و دستگاه این و الاجاه در جمله

علوم و فنون متبعا در فن سیاست مدن مجتبیست که خامه دوزبان
 شرح یک شمه از آن نتواند داد و هر قدر تالیقات رایقه
 درین فن از خامه متکین ششامه این والا جاه خود دستگاه
 چکیده و منافع رسان گورنمنت و رعایا هر دو گردیده شرح آنرا
 و فتر باید درین مختصر صرف فهرست اجمالی آن بیان نموده
 می آید اول رپورت در باب طبران دریای اندلس دوم
 مرتبه در باره ذیل بنگاله سوم رپورت در خصوص ممالک
 اوسط هند از سنه ۱۸۶۳ ع تا سنه ۱۸۶۶ ع ازین رپورت
 کمال دستگاه آن والا جاه در ممالک رانی و اجرای قواعد
 جمہانبانی به نیکو و جمعی ظاهر و باهر میگیرد و چهارم رپورت
 دیپلک اوپنین در میان فیثو پنجم تالیفی مشتمل بنام
 هسلپ پیپر متضمن بیان زبانهای اصلی که میان اوسط
 هند وستان جاریست ششم بحجت و فاینانشل کیفیت از
 سنه ۱۸۶۸ تا سنه ۱۸۷۳ ع و ازین تحریر ظاهر می شود حیثیت
 کمال فاینانشل پالیسی جناب وی به نسبت دیگر بچتها

که مباحثه در آن همه به محکم لیکس لیتو کونسل نواب
گورنر جنرل واقع گردید - هفتم تحریری در بیان کیفیت
تجارت مابین انگلند و هند و همچنین دیگر چند تحریرات
فصاحت آیات که در لیکس لیتو کونسل نواب گورنر
جنرل متضمن بیان افزایش رواج لوٹ و رپورت بنگاله
بگذشت و نیز چند تقریرات بلاغت سمات که هم در
لیکس لیتو کونسل بایین دانشین از زبان فیض
ترجمانش فیض همان مستمعان گشت علاوه برین مثنوی
چند خاطر بسند در ماده تربیت و تعلیم هم از خاتمه فیض ششمه
آن یکنای زمان برآمده باعث منافع عظیم در خصوص تربیت
و تعلیم گردید *

و نیز مخفی مباد که دودمان جناب محمد روح از جمله دو مانهای
بانام و نشان مملکت انگلستان است و عقد از دواج
جناب فیضاب محمد روح اول در سنه ۱۸۴۹ ع با شارلوت
فرانسیس دختر فرد بی مار تیل اسکویر متوطن خاص

انگلیستان بوقوع رسیده بود سپس در سنه ۱۸۷۱ با میری اکسپتا
دختر کلان سی. آر. لند سی اسکویپر که سیول سرونیت بنگاله
و جج چیف کورت پنجاب بود ثانیاً از دواج فرمود از بطن زوجه
اول دو پسر والا گهر و یک دختر بنده اختر د از بطن زوجه
دوم صرف یک پسر با عز و فر بوجود آمدند *

و از خصائص صفات و شرائف خصوصیات جناب
فیضاب ممدوح یکی ظهور و فور اخلاق و مزید عنایت و
اشفاق است با جملة اقوام از هند و اهل اسلام بلا لحاظ
مخالفت مذہب و ملت و اختلاف السنه و ادعای ایشان
غایت بذل همت با جرای سلسله روابط محبت و موانست
میان هر یکی ازین مختلعات کیشان و ازینجاست که هرگاه بر چهار
ده تناس برای اکساب هوا در ایام گرما سوار گردید جملة
عمائد و روحا را بدعوت بی تکلفانه بنواخت و به مجالست
و مکالمات از سر کمال اخلاق و اشفاق هر یکی را معزز
و سربان ساخت چنانچه طریقه 'تقرر و جلسه' دعوت رقص و

سرود بلویدیدر هوس را نیز صرف برای همین مدعا ترقی داد و جمله رؤساء مختلف الاقوام را با اجتماع و اشتراک در آن هدایت فرمود تا ابواب موافقت و موافقت با همی در میان جملة اقوام برای دوام مفتوح باشد *

دوم در تمام ملک بیگانه گردیدن و حالات هر ضلع و قریه را بنظر تفصیل خود دیدن یا تنظیم مدام و درستی نقائض هر مقام پرداختن و صورت آسایش و آراستن رعایا را بوجه کمال در آئینه احوال شان جلوه گر ساخت *

سوم صرف توجه موفور با تنظیم ایام قحط که قبل از جلوس بر مسند والای لفتننت گورنری از رهگذر کمال مشفقیت و رعایت بر حال رعایای این ملک معوقات صغیر را بر نفس نفیس خود برداشت و یک یک مقام قحط را بنظر رفت اثر ملاحظه فرمود و انواع طرق پرورش و آسایش رعایا با جرای کارهای تعمیرات و غیره بنحو بزنود و اقم نیز در آن هنگام در مقام باقره در همین کار گویا باقتضای آثار آن

جناب فیضاب مصروف و مشغوف بوده کمال بذل شفقت و رافت جناب ممدوح را نسبت بکمال تشنت اشتمال جملہ رطایب و سائر برایا بچشم خود معائنہ نمودہ است *
 چهارم تجرید حسن انظام و اہتمام در میونیسپل کمیشنری
 رای و الای خود را درین باب بچنان متانت و استحکام
 اعلام فرمود کہ جمہہ کارکنان ذی فہم و لیاقت را بحر قبول
 و مدح و توصیف رای و الایش چارہ نبود *

این ہمہ کہ گفتہ شد بیان فیوض و احسانات عامہ
 جناب فیضاب ممدوح بود اما فیوض و احسانات خاصہ کہ
 نسبت باشخاص خاص و ارباب خصوصیت اختصاص از
 انجناب فیضاب مبذول و مشمول می باشد یکی از ان جمہہ
 اشخاص و ارباب خصوصیت و اختصاص منہم کہ بمزید
 مکارم و مراحم و فیوض و احسانات جناب فیضاب ممدوح
 از عمری دراز معزز و مرفراز بودہ ام ہرچند احسانات
 بی عدد و حساب انجناب فیضاب نسبت باین ہیچیمیز

زاید از مارای شکر و سپاس این مجتهد اساس مجدست
 که اگر هر موی شتم برای ادای سپاس یسجد و قیاس
 زبان خوش بیان گردد لفظی از ان کتاب و حرفی از ان
 باب بودا گردیدن دشوار و خارج از حیز اختیار است اما
 بفتحوای مالایدرک کله لایترک کله بعضی احسانات جدید
 محسن قدیم خود را در اینجامی نگارم *

از جمله احسانات جدید یکی آنست که از رهگذر کمال
 قدردانی و غایت رعایت حقوق خیر سگالی را قم آثم خدمت
 تولیت امام باقره هوهوگلی را بفرزند اعز و ارشدم
 مولوی سید اشرف الدین احمد خان بهادر رعایت فرمود *
 دوم آنکه هنگام مرحمت گردیدن خطاب نوابی از گورتمنت
 عالی یابین خاکسار ذره بیمقدار درباری به نهایت توجه و
 اهتمام و غایت اعزاز و احتشام از کمال رافت و قدردانی
 منعقد فرمود و عمائد و ممتازان این شهر را از هر کیش و
 طبقه در ان دربار پروقار بطریق دعوت طلب نموده هنگام

اجماع علماء و معززین ذی احترام از هند و اهل اسلام
و دیگر اقوام فرمان و الاشان گورنمنت عالی را مع خلعت
پیش بهابین راقم خاکسار بکمال اعزاز و افتخار عطا فرمود
و بذکر حالات خیر خواهی و کار گذار بهی راقم که بر زمان بغاوت
و غیره بمنصه ظهور رسیده بود و مراتب اعزاز و امتیاز را
پیش از پیش افزودند خداوند کریم ذات فیض آیات
جناب فیضاب ممدوح را با این همه محامد و اوصاف جمیله و مکارم
و اخلاق جز نباهه دیگرگاه مستحیج سلامت دارد و جمله مرادات دلی
جناب فیضاب ممدوح بنفصل عظیم و کرم حمیم خود بر آرد *

این دعا از من و از جمله جهان آمین باد

ترجمه

تقریر مرحمت تخمیر عالیجناب والا پایه لغتنت

گورنر بهادر حد و د بنگاله

می خواستم که اینوقت آنچه مقصود است بر زبان آرد
تقریر کنم که بدان همیشه باشما گفتگو میکنم * و لیکن

باین وجه که درین ملک زبان انگریزی خوب رواج یافته
 و جمله کسان می فهمند و از الهی یورپ و هندوستان
 بزرگانیکه اینوقت بدین دربار حاضراند بزبان انگریزی لیاقت
 معقول دارند بنابراین مستحسن می انگارم که تمجیل حکم جناب
 نائب السلطنت بهادر حاضر بزبان انگریزی نمایم که بهمان
 زبان جناب نائب السلطنت بدستخط خود سند نوابی عطا
 فرموده اند حضراتیکه اینجا حاضراند نزد ایشان نواب امیرعلی
 خان بهادر شخص اجنبی نیستند بلکه ایشان از محاسن
 اخلاق خود از مدت دراز نهایت مشهور و معروف
 و عزیز دلها هستند. بهنگامیکه عدالت عالیه عدد دیوانی قائم
 بود و بد فائز هر عدالت زبانهای اردو و بنگاله جاری بود آنزمان
 نواب صاحب عهد و کالت را بچنان حسن و خوبی انجام
 دادند که از معامه فهمی و خوش بیانی ایشان جمله حکام
 و الهی معامه راضی بلکه مداح ایشان می ماندند و آن
 کار و انبیا چنان بود که درینروز بکار آمد دگلای عدالتهای

اینوقت است نوابصاحت در سال ۱۸۵۷ بیجده صد و پنجاه
و هفتم عیسوی هنگام مفسده پردازمی بلوایان بنظر
داشتن امن و امان و خیر کالی رعایا و دولتیخواهی ماطنت
ستحمال محنت های شاق شدند و بمقام پتنه رفتند و درین
فصوص سطر سیمویلس صاحب کمیشنر پتنه را تأیید
فرمودند که به تبیین آن انقدر از ریپورت سطر سیمویلس
صاحب را که به نسبت نکوتر انتظام ایشان نگاشته
اند می خوانم و گزشت گذار حضار میکنند بعد از آن در سال
۱۸۶۷ بیجده صد و شصت و هفت عیسوی هنگامیکه در
کار خانجات خانگی معالی القاب عظمت مآب بادشاه اوده
قصور و قورزو داد نواب صاحب چنان انتظام شایسته
در انخصوص فرمودند که جماعه امور مالی انجا به نهایت خوبی درست
گردید چنانچه بار فیع القدر شاهزاده بهادر اوده همین وقت
به همین محفل ملاقاتم شد جناب شاهزاده موصوف بمن فرمودند که
از فرط اہتمام نواب صاحب چنان انتظام نیکو با امور معالی القاب

حضرت بادشاه بهمان آمده که هر کس شاخوان نواب
صاحب میباشد و من ازین امر نهایت سرور شدم که
جناب شاهزاده با من بزبان انگریزی گفتگو کردند که این هم
یک نتیجه از حسن انتظام و اهتمام نواب صاحب است
بالعمل در خصوص انفصال دیون جناب نواب ناظم بهادر
مرشد آباد ارباب گورنمنت جویای اشتنا می که از ایشان
اینکار بانجام رسد گردیدند بعد تقرر صاحبان یوروپین از
الاهی این ملک سوامی نواب صاحب کنی لائق انجام این
امر اهم در رای رزین ارباب گورنمنت یافته نشد تا
ایشان را به صمبیری این امر منتخب کردند بر حسب آن
نواب امیر علی خان بهادر به نهایت اهتمام جماعه امور را
حسب خواه درست فرمودند لهذا معلى القیاب نائب
السلطنه گورنر جنرل بهادر بصله حسن خدمات ایشان را
خطاب نوابی عنایت فرموده اند که این بزرگ خطاب
درین زمان خیالی معزز و خاص النخاص است علاوه برین
مرا به تحریر خاص خودم لیاقت دقانون دانی نواب صاحب

چنگام انضباط قانون در جستری نکاح مسلمانان معلوم
 شده است که در انوقت را تأیید معقول فرمودند و صلاح نیکو
 در اخصوص دادند اکنون بنواب صاحب مبارکباد میگویم
 و امید میدارم که ایام زندگانی شما را خدا دراز کند که از
 خطاب مستطاب کامیاب شوید و همیشه بصوابید و خیر
 خواهی مانک همسیرین عنوان کوشان باشید و سایه شما بر سایر
 همقوم و هم کیش شما ممدود باد *

بعد ختم این تقریر دلبندیر عالیجناب حشمت ماب ممدوح همان
 بیست بهای چنده دانهای مروارید از دست خود بگردن
 راقم السحر و فت انداخت از زبان عنایت ترجمان بارشاد کلمه
 مبارکباد نواخت سازندگان انگریزی بکمال خوش ادائی صدای
 زمره مبارکباد بلند کردند و از حضرات حاضرین با عز و تمکین
 هر یکی لب مبارکباد بکشاد *

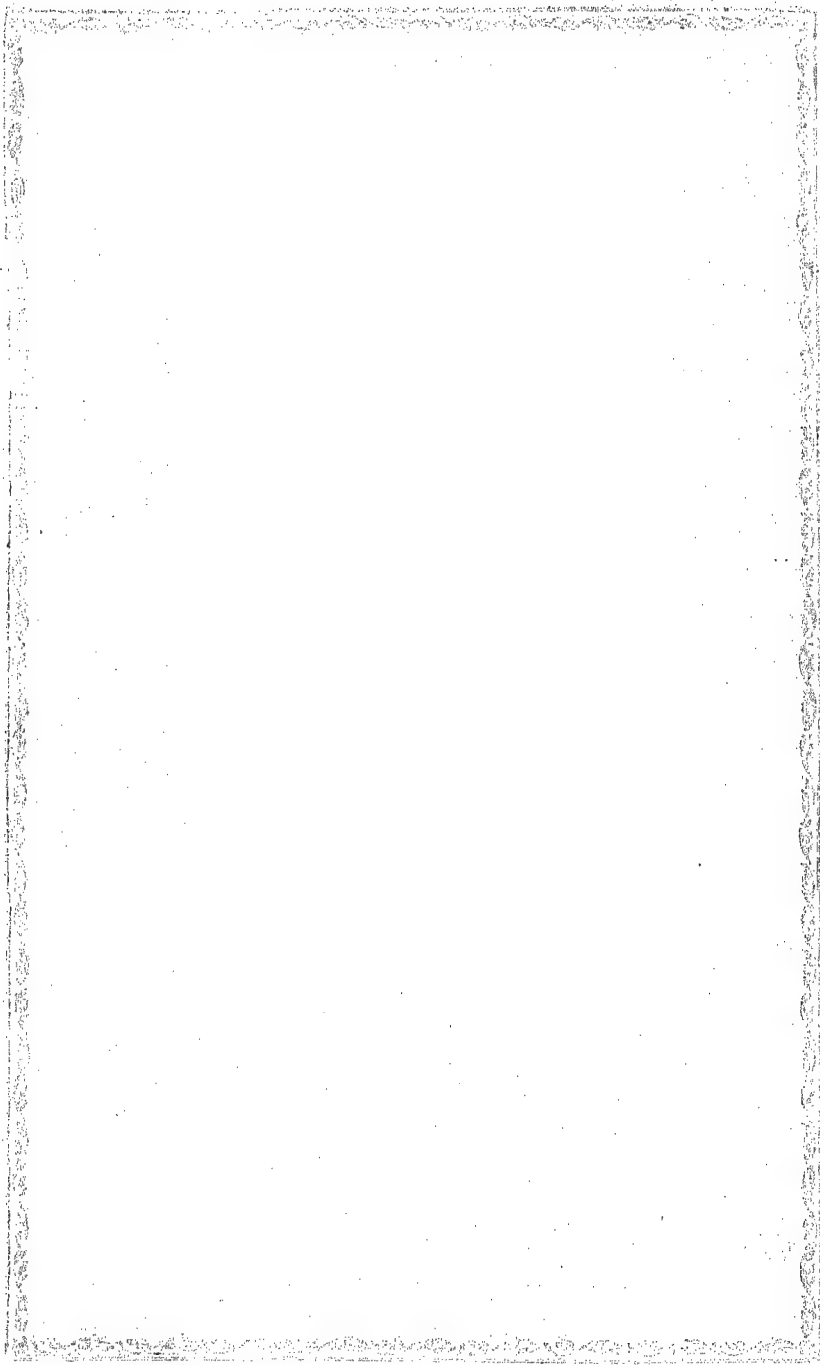
خاتمه

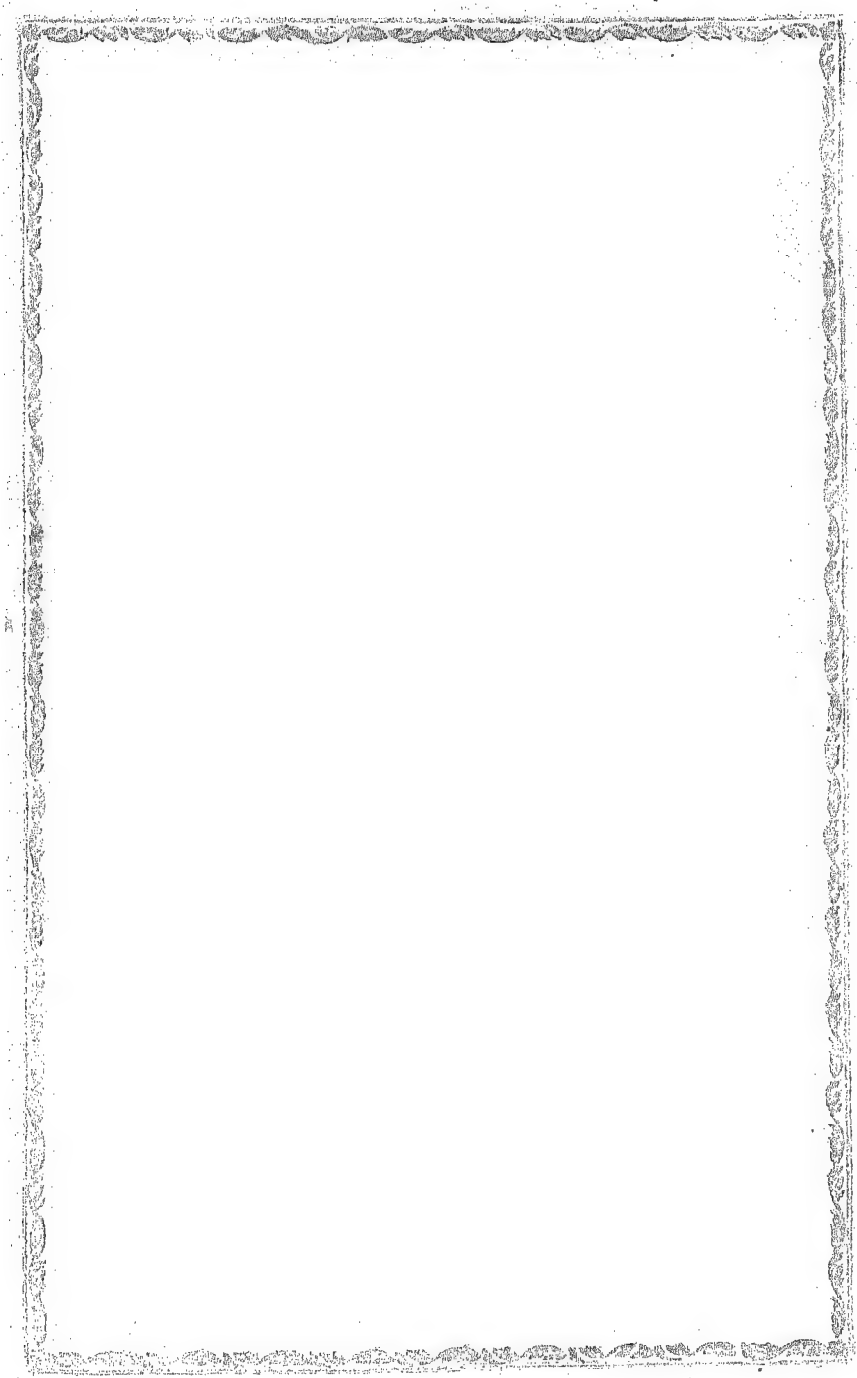
نگانه خدای کریم و کار ساز بی نیاز را هزاران هزار
 سپاس که این رنگین نامه ام با فضال بیهمال ادبجانه

نامر عجالت و اضطراب و هجوم مشاغل و افکار دور عین
 وقت خوانش این سراپاگاهش با تمام رسید اول
 هنگام آغاز این نامه خیال چندان استعجال نبود لیکن
 چون در همین اثنا خبر ستغنی شدن عالیجناب معالی القاب
 مهروح والا نشان و سرامی بهادر قرع سمع این ناتوان
 کرد و به یقین میاوم گردید که عالیجناب مهروح بکمال مجتهد از
 کشور هند وستان نهضت فرامی ولایت جنت نشان
 انگلستان خواهند گردید خیال اتمام تالیف این رساله قبل از
 تشریف بری عالیجناب معالی القاب مهروح که همگی مدتش زیاده
 از دو ماه باقی نبود بیش از پیش برافزود لازم برافضال
 بیهمال خداوند مفضل که بعون عنایت بیغایتش با همه
 هدیم الفرضتی از کارهای ضروری سرانجام تالیفش بدان
 سرعت و استعجال کمال صورت بست که به همین مدت
 قلیل بعد تسوید و بنیض چاپ هم گردید و نقش مدعایم
 چنانکه باید و شاید بر کرسی حصول مامول به نشست الهی
 تارسم و آئین تالیف و تصنیف به جهان گزران باقی

است این اساکه عجلاله ام بدینمن ذکر محمد عالی جناب مهروح
 والاعفایات بلند در جاتم مرغوب هنر پندان روزگار
 و مطلوب دانشمندان این کهنه دور دوار باد * اللهمولف
 الهی این طراز نادر انداز * که آمد خامه ام را مایه ناز
 پسند خاطر اهل سخن باد * قبول حضرت مهروح من باد
 به فیض ذکر آن مذکور آفاق * شود این نامه ام مشهور آفاق
 همین بس مرده سعی خامه من * بود نامی بنامش نامه من
 الهی تا بود خورشید رانور * مرا این نامه بنامش باد مشهور
 عزیزش ساز در چشم دبیران * برمی دارش ز طعن حرف گیران
 الهی هر شب و روز دمه و سال * بود مهروح من سرور و خوشحال
 بدارش جادوان ای خلق دارا * به تحت کامرانی جلوه آرا
 شمع فیض آن دالامناقب * بود تا بنده تر از مهر ثاقب
 دهانش و در من صبح و مساباد * مقارن با اجابت هر دعا باد

تمام شد





by the author during the time of the mutiny, and in the settlement of the Nawab Nazim of Moorshedabad's debts. Sir R. Temple's qualifications can not be enumerated in full in this small work. May his shadow never get less !

As regards his personal virtues, Sir R. Temple is exceedingly kind and courteous, and has always exhibited an eagerness to establish friendship and good feeling between the Europeans and the Natives, with the view to promote the welfare of this country. He has given admission to the Hindoos as well as Mahomedans to join his parties and social gatherings, and has very often invited them to the *Rhotas* during the hot seasons. He has made a careful inspection of all the remotest parts of the country with a view to render good administration and promote the happiness and comforts of the subjects, and his measures generally tend to the good of the country. During the late famine he inspected every afflicted part of Bengal and adopted excellent measures to save people from starvation and ruin. He has devoted much time and attention to the municipal affairs of Bengal. He has never failed to confer special favours on those who are really worthy and deserving of them; one of the recipients of such favours, is the author whose language fails to thank him for them. His recent act of kindness towards him (the author) has been the appointment of his son Moulvi Ashrafuddeen Ahmed to the office of Motawallee of the Hooghly Imambarah. At the time of conferring on the author the title of Nawab, bestowed by His Excellency the Viceroy, Sir R. Temple invited a large number of Europeans and Native Rajahs and Chiefs, and having robed him in their presence gave him the *Sunad*, and made a pleasant speech as to the services rendered by him to Government from time to time. He referred particularly to the services rendered

Several budget debates in the Legislative Council of His Excellency the Viceroy.

Essay on the balance of trade between England and India.

Several Statements in the Legislative Council of the Governor General on the extension of the Paper Currency

The Bengal Famine Report.

Speeches in the Legislative Council of Bengal at the beginning and end of winter Session of 1874-75.

Several Minutes on Education published in the *Calcutta Gazette*.

Dr. George Smith gives, in the *Calcutta Review*, a correct list of the articles contributed to it by Sir R. Temple, with one exception, *viz*, that on the Punjab which was not written by him.

Sir R. Temple has exhibited water colour pictures in the Simla Fine Arts Exhibition from 1868 to 1872, and at the Calcutta Exhibition of 1871-74.

Sir R. Temple is the representative of a noble family that can trace back its pedigree for many generations. He married first in 1849, Charlotte Francis, the youngest daughter of B. Martindale Esq., of London, and has issue by her, two sons and one daughter. He married again in 1871, Mary Augusta, eldest daughter of C. R. Lindsay Esq., of the Bengal Civil Service, Judge of the Chief Court of the Punjab. By this amiable lady he has one son.

of the Punjab Tenancy Bill. He also took part with Sir W. Mansfield and Mr. G. Dickson in advocating a legal tender 'Gold Currency for India. In 1869, he went to England, and on his return remained from the year 1870 to 74, Financial Member of Council, his term of office having been extended by the Secretary of State for one year beyond the usual period. He was also President of the Central Committee in India for the International Exhibitions at Kensington from 1871 to 73. He recommended a system of life Assurance by the State in India. In 1874, he was deputed to direct relief operations in the field at the beginning of the famine in Behar and Northern Bengal. In the same year, on the 9th April, he was appointed Lieutenant-Governor of Bengal to which office he does justice up to the present moment.

Sir R. Temple was much employed in drafting the Punjab Reports from 1852 to 1859 and the Punjab Civil Code under the direction of the local Government. His published writings are the following :—

The report on the Trans-Indus Frontier tribes.

The minute on Bengal Indigo.

Reports on the Central Provinces from 1862 to 1866;
these reports explain his administrative policy.

Report on public opinion among the natives.

The editing of the Hislop papers on the aboriginal languages of the Central Provinces.

Budgets and Financial Statements 1868 to 1873 ;

These statements explain his financial speeches on the policy.

1854 and 1855, he was Secretary to the Chief Commissioner (Sir J. Lawrence) of the Punjab, and in 1856 proceeded to England.

He returned to India towards the latter end of the year 1857, and rejoined Sir John Lawrence's Staff at Delhi, in 1858, he was appointed Secretary to the Punjab Government and wrote a report on the Trans-Indus Frontier tribes. In 1859, he became Commissioner of the Lahore Division and also special Commissioner for the award of compensation to sufferers in the mutinies. In 1860, he was Head Commissioner of Paper Currency, Chief Assistant to the Financial Member of Council, Member of the Bengal Indigo Commission, Member of the Military Finance Commission, President of the Civil Finance Commission, Member of the Commission for Police Organization in India, and deputed to Arracan, Pegu, and Tenasserim, together with Colonel H. Bruce, to report on the formation of a Chief Commissionership of Burmah.

In 1861, he was deputed by Lord Canning to Hyderabad, (Deccan) Nagpore, Saugor, and Jubbulpore on special financial duty. From 1862 to 64 he remained Chief Commissioner of the Central Provinces, and in 1865, proceeded to England.

On his return to India he rejoined his place in the Central Provinces and in 1866, made C.S.I.

In 1867, he was made K.C.S.I., and was appointed Resident at Hyderabad, Deccan. In 1868, he was Foreign Secretary, Secretary to the Order of the Star of India, Financial Member of Council, and in charge

charge of his duties in an honorable manner which gained for him the approval of His Excellency the Viceroy, and in consideration of which His Lordship was pleased to confer upon him the title of Nawab which is regarded by the Mahomedans as the greatest distinction one could attain to. May we hope that he will live long to enjoy it."

Part. VII.

"DOORDANA," PEARLS.

The Honorable Sir Richard Temple, K. C. S. I., eldest Son of Richard Temple Esquire, J. P. of the Nash Kempsey, Worcestershire, was born on the 8th March 1826, educated at Rugby under Dr. Arnold, was in the sixth form under Dr. Tait, and at the East India College, Haileybury. He was headman in the College and gained medals in classics, law, history, and political economy. He arrived in India on the 8th January 1847, and has successively held the following offices in India.

In the year 1848, he was Assistant Magistrate at Muttra. In 1849-50, Joint Magistrate at Allahabad. From 1851-53, Settlement officer in the Doabs of Jullunder, Rechna and Chuch in the Punjab; he also devoted his time in drafting the Punjab Report and the Punjab Civil Code under the direction of Sir H. Lawrence, Sir J. Lawrence, and Sir B. Montgomery, and in

Honor the Lieutenant Governor of Bengal then placing a garland of Pearls round the author's neck, made a long speech an abstract of which is herewith annexed.

The Lieutenant Governor, in addressing the author, said that he would have made his speech in the Urdoo language in which he was in the habit of conversing with him, but as English is the language of Court and could be understood by almost all the persons present in this gathering, his speech would be in that language.

Speech—"Nawab Ameer Ali Khan Bahadoor is not a stranger to those who are present here this evening. His polished manners and excellent behaviour have made him quite an object of regard in almost every mind. When a pleader of the Sudder Dewani Court, he secured the confidence of the Judges, was always respected by them, and was an example to other pleaders of his time. During the mutiny when he was appointed Assistant Commissioner in Patna, his zeal and energy proved him to be worthy of the notice of Government. Here His Honor read a report of Mr. Samuels, which speaks very highly of the author, a copy of which is already published in the Ameer Namah.

In 1867 he was appointed by the King of Oudh to look after his affairs which were in a most deplorable state. His excellent managements are well known to every one and are the subject of much praise and commendation. His appointment as a Commissioner to settle the debts of the Nawab Nazim of Moorshedabad, was most suitable and a more judicious selection could not have been made. He acquitted himself in the dis-

Home to his fond mother, devoted wife, and loving children, who await to welcome him.

The remembrance of this Royal visit will out last all other remembrances in every mind.

Part VI.

A full account of the life of the author is given in his former work the "Ameer Namah," and this is only in continuation of it describing certain important events in his life which happened since the publication of the former work.

The author commences with the praise of the English Government and dwells chiefly on the acknowledgements of rights and appreciations of services of the subjects by Government. He is very grateful to Lord Northbrook for His Lordship's taking into consideration the services rendered by him to Government from time to time.

On the 17th of September 1875, His Excellency the Viceroy and Governor General of India honored the author with the title of "Nawab" together with a khillut. His Honor the Lieutenant Governor of Bengal invited a large number of European and Native gentlemen to witness the ceremony. Mr. Buckland, the private Secretary to His Honor and a very particular and kind friend of the author, dressed him with the khillut and presented him to the Lieutenant Governor. He read the Sunad, signed by His Excellency the Viceroy, conferring the title of Nawab upon the author. His

Order's name and on Her behalf. (Full details are given in the original Persian.) In the afternoon His Royal Highness unveiled the statue of the late Earl of Mayo, and at 6 P. M. drove to witness the exhibition of fireworks in the Race Course.

On the 2nd, Sunday, His Royal Highness and Suite attended Divine Service.

On the 3rd, the Prince attended the Convocation of the Calcutta University, when an Honorary Degree of "Doctor of Laws" was conferred upon him. At 10 P. M. His Royal Highness left Calcutta by a special train for Bankipore.

On the 4th, the Prince arrived at Bankipore, was received by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, held a Darbar, and on the same day proceeded to Benares.

On the 6th, he arrived at Lucknow, passed Cawnpore and reached Delhi on the 11th. Here he witnessed the grand Field Exercise which was so imposing a sight that the Prince acknowledged in his last letter from the Indian shore to Lord Northbrook that, "He shall not easily forget it." He then visited almost all the important places in the North Western Provinces and the Punjab. He was received with all the honors due to his rank by His Highness the Maharajah of Cashmir, saw the Golden Temple at Umritsur, and enjoyed fine sports in the Terai of Nepaul.

On the 11th March, he returned to Bombay and on the 13th left India for England on board H. M. S. "*Serapis*."

The author here prays for the Prince's safe journey

dars. In the afternoon he visited the European General Hospital, and passed through the new Zoological Garden to join His Honor the Lieutenant Governor's Garden Party at Belvedere. After dinner he proceeded to Government House, and was present at a Ball given by His Excellency the Viceroy.

On the 28th, His Royal Highness returned the visits of several of the Maharajahs, held a levee at Government House, and after dinner proceeded to Belgatchia to honor a fete given in his honor by his Indian subjects.

This day the author presented to His Royal Highness the Prince of Wales through His Honor the Lieutenant Governor, a copy of his publication the "*Ameer Namah*," handsomely bound, in a silver casket, and received in return the thanks of His Royal Highness who very graciously had accepted it.

In the forenoon of the 29th, His Royal Highness returned the visits of some of the Chiefs and Sirdars, and in the afternoon attended the races.

On the 30th, the Prince invited His Excellency the Viceroy, and party, to lunch on board H.M.S. "*Serapis*."

In the forenoon of the 31st, the Prince visited several of the public Institutions, in the afternoon attended a Garden Party in Government House, and at night was present at a Ball given in the Town Hall in honor of His Royal visit.

On the first day of January 1876, an encampment was formed in the Maidan, and a Chapter of the most Exalted Order of the Star of India was held at 9 A.M., in the Viceroy's Durbar Tent. His Royal Highness held the investiture in Her Majesty, the Sovereign of the

Chairman of the Corporation. His Excellency the Commander-in-Chief, the Honorable the Chief Justice of Bengal, the Lord Bishop of Calcutta, and other officers in authority were in attendance at the ghat. The author also with other Justices of the Peace, was present. There were a large number of Indian Princes and Chiefs who were especially invited to be present. Tickets were issued for admission to spectators with whom every space available in the ghat was filled. His Royal Highness drove in procession to Government House; when he entered the North Eastern Gate a Royal salute was fired from the ramparts of Fort William, and as he arrived at the foot of the grand stair-case the Guard of Honor of British Infantry drawn up opposite to it, presented Arms, and the Royal standard was hoisted on the Government House. (The details of the ceremonies are given in the original Persian.) After dinner His Royal Highness and the Viceroy visited English's Theatre.

In the forenoon of the 24th, His Royal Highness received visits from several Maharajahs, and in the evening, accompanied by Lord Northbrook, drove through certain parts of the town which were beautifully and brilliantly illuminated.

The 25th, being Christmas day, His Royal Highness attended Divine service at the Cathedral, and at 4 P. M. proceeded to Barrackpore where he passed the night.

On the 26th, being Sunday, the Prince attended Divine service in the Barrackpore church.

On the 27th, His Royal Highness returned to Calcutta, and received visits from several Chiefs and Sir-

the greater portion of the day on board the "*Serapis*."

On the 25th, he left Bombay, visited Colombo, Kandy, and other places, and arrived at Madras on the 16th December. He was well received by a large attendance of all classes of the community in this Presidency. On the evening of the 17th, there was a grand reception in the Government House, and later at half past ten a display of fire-works.

On the morning of the 18th, the Prince of Wales' race meeting took place. In the forenoon the Prince received an address of the Senate, and in the evening attended the public entertainment consisting of Indian nautches and songs.

H. M. S. "*Serapis*" conveyed our Royal guest from Madras and steamed proudly in Diamond Harbour on the morning of the 22nd December. His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, with his personal staff, proceeded to Diamond Harbour to meet His Royal Highness on board the "*Serapis*." The steamer left Diamond Harbour on the morning of the 23rd, and arrived off Prinsep's-Ghat at 1 P. M., under a Royal Salute from the ramparts of Fort William. At 4 P. M., a deputation from the Government of India waited on His Royal Highness the Prince of Wales. At 4-30 P. M., the Prince, accompanied by His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, and attended by his own suite, landed under Royal salutes and naval Honors. His Excellency the Viceroy, attended by his personal staff, received His Royal Highness on the pontoon, where an address from the Justices of the Peace for the Town of Calcutta was read by the

was presented to His Royal Highness. In the after-noon the Prince paid a further series of return-visits to some of the native Princes and Chiefs, and in the evening laid the foundation stone of the Prince's Dock.

On the 12th, His Royal Highness proceeded to see the Elephanta Caves, and the next morning left Bombay for Poonah. Great preparations were made here for his reception.

On the 16th, His Royal Highness returned to Bombay and presented new colors to the Marine Battalions. In the evening he witnessed the fire-works, and later attended the State Ball given in the Government House at Parell.

On the 17th, His Royal Highness went out to see the Sanapore Burning ground of the Parsees, the Crawford Market, and the European General Hospital.

On the 19th, the Prince of Wales and suite arrived at Baroda. The town was handsomely decorated. The Prince, in company with H. H. the Guickwar and Sir T. Madhava Rao, K. C. S. I., proceeded to the Residency where he remained during his stay at Baroda. Here His Royal Highness witnessed the combat of wild elephants which was amusing as well as interesting.

On the 20th, the Prince went to see the hunting ground of the Guickwar. On the evening of the 21st, H. H. the Guickwar gave a grand Banquet in honor of H. R. H. the Prince of Wales, Sir Madhava Rao made an admirable speech to which the Prince made a short response which gave great pleasure to the native community.

His Royal Highness paid a visit to Momedabad, and returned to Bombay on the 24th. The Prince spent

route was one dense seething mass of people of all castes.

On the 9th, salutes were fired from the fleet and land Batteries, and ships were dressed in honor of His Royal Highness' birth-day. At 10 A. M., the Prince received visits from the native Princes, Chiefs, and Sirdars, held a Darbar, and at 4 P. M., went on board the "*Serapis*," to cut his birth-day cake. In the evening the procession to view the illumination was formed. The Royal Party proceeded through the illuminated streets of Bombay, and was everywhere greeted with marked enthusiasm by every section of the vast community which crowded the streets and filled the houses along the line of route. The Prince was highly pleased with his reception and the magnificence of illumination.

On the 10th, His Royal Highness received visits from a number of Chiefs and Sirdars, and at 4-15 P. M., held a levee which was numerously attended. After the levee the Prince went to honor the children's fete where he met with a most cheering reception. About ten thousand children were brought together. Some Parsee maidens advanced towards His Royal Highness and hung garlands of flowers round his neck. This pretty and imposing sight was a novelty for him and his extreme affability was the subject of comment. Several Parsee ladies were then presented to the Prince, and after staying a short while there His Royal Highness entered his carriage. In the evening the Prince paid several-return visits and later in the evening attended the Byculla Club Ball which was a great success.

On the 11th, an address from the Bombay University

entered the harbour of Bombay under the thundering Royal Salutes from the batteries in land as well as the men of War. At 3 p. m., His Excellency the Viceroy, accompanied by his suite, went on board the "*Serapis*" under a salute from the flying squadron. At 4 p. m., the guns of the squadron thundered out again a Royal salute which denoted the landing of His Royal Highness the Prince of Wales. The enthusiasm evoked when the Prince stepped from the Royal barge which bore him from the "*Serapis*," was indeed most wonderful. Numerous loyal subjects, joy beaming from their countenances, had congregated to witness the landing. The acclamations and cheers rent the very air. His Royal Highness accompanied by His Excellency the Viceroy, was brilliantly received by His Excellency the Governor of Bombay, His Excellency the Commander-in-Chief, the Chief Justice, and other high officials. There were upwards of 70 Indian Princes, Chiefs, and Sirdars present to do him homage. Mr. Dusabhoj Framjee, Chairman of the Municipal corporation of Bombay, read an address of welcome which the Prince after listening to with marked attention made a suitable reply. The Viceroy then introduced to him the several native Princes and Chiefs who were assembled there. After going through a round of introductions, His Royal Highness followed by Lord Northbrook stepped into his carriage and proceeded to Government House. The streets were splendidly decorated with a series of eight triumphal arches along the route. The reception in the streets was most enthusiastic, intense excitement prevailed and the whole

what an attractive building it will be when finished, those who see it in the course of construction cannot judge better until it is completed.

The appointment of the commission for the trial of Malhar Rao, although not necessary, was done chiefly with the object of giving every possible means to the Maharajah to prove his innocence. He was dethroned not only for this treachery but on the whole he was considered unworthy to rule over his subjects. However, the Viceroy still retained some respect for him, and fixed a pleasant place for his future residence, with an allowance for his maintenance paid from the Baroda Treasury.

The Maharajah Govind Rao, a scion of the same family, was placed on the throne, but being a minor, the Viceroy appointed Sir Madhava Rao K. C. S. I., formerly attached to the Indore Court, to administer, with the transfer of Colonel Phayre and appointment of Sir R. Meade in his place.

Part V.

His Royal Highness the Prince of Wales took leave of his Royal mother, our most Gracious Majesty the Queen, and left London for India on Monday, the 11th October 1875. His Royal Highness travelled through France and Italy, and at Brindisi embarked on H. M. S. S. "*Serapis*."

He visited several places on his way, and on the 8th of November the "*Serapis*" with its precious burden

languages and well connected. He is the Ameer's sister's son. When in Calcutta he very graciously condescended me with a visit, and we passed a very agreeable evening.

Part IV.

Maharajah Khandi Rao, predecessor of Malhar Rao, was a very good administrator. He helped the British Government at the time of the late mutiny in 1857, and was ever devotedly and faithfully attached to it.

After his death when Malhar Rao succeeded him, the administration took a different turn. Malhar Rao was a man of pleasure and State affairs were consequently neglected. Those in power and authority took advantage of this and became oppressive to the Ryots to such an extent that Jumna Baye, wife of the late Maharajah, applied to the British Government for help. Colonel Phayre, the Resident at Baroda, had very often brought to the Rao's notice the mismanagement, in his Government, but they were unheeded. Moreover, the Maharajah, applied to the British Government for the Resident's transfer from Baroda, and not being successful in this, attempted his life by foul means. When the intelligence of this wicked act was reported for the notice of His Excellency the Viceroy, His Lordship took proper steps to investigate the affair and his actions in this respect were just and proper. His Lordship's policy to some at first did not appear sound, but soon after was pronounced to be worthy of praise. Similar to a person building a house, it is the builder who knows

simply to give employment, to the poor. In my rough calculation I am of opinion that about 90,000 men were thus employed.

When the affliction fairly abated, Lord Northbrook personally visited some of the places, and approved of the excellent arrangements which the authorities entrusted had carried out. The author was in Barh when visited by His Lordship. An address was presented to His Excellency by the inhabitants of Barh and the adjacent places which His Lordship very graciously accepted. He showed much attention and received well the respectable persons who were present there to thank His Lordship for saving them from ruin.

THE MISSION TO YARKAND.

The Honorable Sir T. D. Forsyth was ordered to conduct a mission to Yarkand for the purpose of concluding a commercial treaty with His Highness the Ameer of Yarkand and Kashgar.

Although a negotiation for the mission was formed in the time of the late Earl of Mayo, it was never concluded till the present Governor General assumed the Viceroyalty of India. The parties forming the mission were received with every honor and distinction due to their respective ranks, and it need hardly be mentioned that the object was gained when entrusted in such able hands. The Envoy Syed Mahomed Yakoob Khan Tarah, who was deputed by the Ameer of Yarkand, came twice to Calcutta. He is a person of vast information and talents, is the master of several

THE LATE FAMINE.

The hardships and difficulties experienced in certain parts of Bengal in the year 1873 are well known to every person. It was in the latter end of this year that Bengal was threatened and visited by a very severe Famine. For want of the usual fall of rain the produce in grain was very poor. The places which seemed to suffer much were Durbhunga, Tirhoot, Behar, and Patna. The price of grain increased daily and to such an extent that the poor were driven almost to starvation.

His Excellency the Viceroy was in Simla at the time, but on receipt of this sad intelligence he lost no time in coming down to Calcutta to render assistance, and with much efforts, succeeded in affording the relief which the all but starved needed.

A general meeting was convened in the Town Hall, where the matter was thoroughly discussed. Two committees were formed in Calcutta, besides others in the Mofussils, to carry out the schemes of relief. The rich Zamindars, merchants, and others, subscribed among themselves a large sum of money for the benefit of the poor. Grain was imported from Rangoon and other distant places, and arrangements were made to convey provisions to places distant from the Railway Stations. A branch Railway line was opened at Barh to convey grain to Durbungah, the River Ganges being crossed by steamers ordered there to be in attendance for the purpose. The author also was one day at Barh with Sir R. Temple.

Several improvements were made in different places

He generously endowed a large sum of money for the Mahomedan Institution at Allygurh.

NAWAB NAZIM OF MOORSHEDABAD'S DEBTS.

One of the many magnanimous and noble acts of our worthy Viceroy was the taking in hand and adjusting the pecuniary difficulties of the Nawab Nazim of Moorshedabad.

A bill was introduced in the Viceregal Council and three Commissioners appointed (one of whom the humble author was nominated) to adjust the multifarious claims that were advanced against the Nawab. The matter was properly settled by the Viceroy and the Nawab and all his dependents will ever sing the song of gratitude to his magnanimity.

MARRIAGES OF THE DAUGHTERS OF THE KING OF OUDH.

His Lordship's next act of munificence was in interesting himself and obtaining sanction from the State of a large sum of money consequent on the celebration of the marriages of the daughters of the King of Oudh, with a liberal promise that on any such happy occasion as much would be done. The king is truly very grateful to him for all his acts and promises, and so are all the subjects of Her most gracious Majesty who have the good fortune to be placed under such excellent administration.

Part III.

The advantages and benefits derived by the subjects of Her most Gracious Majesty the Queen through the medium, or I may say, the administration of Lord Northbrook, during His Lordships tenure in office as the Viceroy and Governor General of India, the first and foremost is the abolition of the Income-Tax, an emergency which in the political state of affairs which Her Majesty's subjects were called upon to meet in time of need and which they very cordially assented to, was thought, by happy auspices and favorable events, by His Lordship to be no longer incumbent on Her Majesty's loyal subjects, and hence its abolition for which both he and the crown had the best of their blessings. Several of the mostdeserving of the chiefs and officers in authority of the native community who have prominently, by their strenuous exertions and loyalty to the crown, brought themselves to repute and recommendation, have during the administration of this noble Viceroy, been justly and deservedly advanced to rank and postion.

EDUCATON.

His Lordship has always been a true lover of the advancement of Education. He laid the foundation stone of the Calcutta University, and in a very encouraging speech in March 1872, stimulated the natives of this country to exertions. He founded several new Institutions in the Province of Bengal and introduced the Arabic and Persian languages in them besides English.

Lordship in language which it will be difficult to give a version of in this language.)

This sad event cast a dampness over the geniality of His Lordship's disposition. Judging from appearances he would seem to be of a weak constitution, but his mental abilities as an administrator and representative of the Crown are beyond conception. Thanks be to Her Majesty the Queen and the Secretary of State for Indian affairs who have honored us by sending such an incomparable gem to rule over us. Lord Northbrook did not seem at all anxious, at the onset, to take the burden of the responsible duties of the administration of India on his shoulders, but by the urging persuasion of his friends he accepted to do us justice, and thereby prove himself worthy of his country in the glory of serving it. His intentions were never to hold a bare lofty title but to concentrate the best qualities of his nature, to do justice to the affairs of India with which he was familiar in his old official capacity. It is well known that his coming to India gave ample cause of anxiety to his family and friends, but he considered duty paramount to all the attractions and pleasures of home. His system of administration has made him quite an object of love and regard among the people of India over whom he rules. He appreciates the good acts of his subjects, and favors distinctions on those who deserve them. He looks upon all with an impartial eye, and is always conscious of the high and noble vocation which he has been called by Her Majesty to perform. His administrative reforms has quite won over hearts and his memory shall remain with us ever dear and cherished.

6. Hon'ble Francis Henry, born on the 22nd July 1850.

Thomas George Baring, Baron Northbrook, was born on the 22nd July 1826 and was educated at the Christ College, Oxford, where he gained the highest academic degrees. He then received a good political education and commenced his active life in the Board of Trade in the year 1848. He was subsequently appointed Private Secretary to Sir George Grey and was afterwards with Lord Halifax for some time. He was taken as a Member of Parliament for Penrhyn and Falmouth in 1857. In 1859 he was appointed Under Secretary for India under the Palmerston Ministry. In 1861 he was attached to the war office as an Under Secretary and in 1869 was created privy councillor. His eloquent speech in the House of Lords in introducing the Army Bill produced a great sensation. He was then appointed the Viceroy and the Governor General of India. He married on the 6th September 1848 third daughter of Henry C. Sturt Esq. Critchill Dorset, and by her who died on the 3rd June 1867, he has the following issue.

The Hon'ble Francis George Baring, a Captain in the Rifle Brigade, born 8th December 1850.

2. Hon'ble Jane Emma Baring, born on the 24th April 1853.
3. Hon'ble Arther Napier Thomas Baring, R. N. born on the 3rd June 1855 and lost at Sea on board H. M. S. *Captain* on the 8th September 1870.

(The author here depicts the melancholy so natural to the loss of so amiable a wife and partner to His

Baring a minister of the Lutheran church at Bremen, was a Virginia merchant having by his honesty of purpose and commercial inclination and pursuit, risen to wealth and commendation, settled himself in Devonshire. From this period the commercial transaction of the family began to progress steadily. His third Son, Sir Francis Baring of Stratton Park, Hants, the great grand father of our present Viceroy, extended his commercial transactions to London, soon rose to eminence, and was created a Baronet on the 29th of May 1793. He married in 1766 Harriet, daughter of William Herring Esqr., of Croyden, by whom he had five sons and five daughters. His eldest Son Sir Thomas Baring succeeded him in 1810. He married, on the 13th September 1794, Mary Ursula, eldest daughter of Charles Sealy Esquire, and died in 1864. His son Sir Francis Thornhill Baring was born on the 20th April 1796, and was created the First Baron Northbrook in 1866. He married first on the 7th April 1825, Jane Grey, the fifth daughter of the late Hon'ble Sir George Grey, Bart G. C. B. She died on the 20th April 1838. He married a second time on the 31st March 1841, Lady Arabella Georgina Howard, second daughter of Kenneth Alexander the first Earl of Effingham. His Lordship had issue by the first marriage.

1. Thomas George, our present Viceroy.
2. Hon'ble Mary, born on the 31st May 1827, married on the 21st April 1864 John B. Carter Esq.,
3. Hon'ble Hannah, born on the 26th April 1831.
4. Francis Grey, born in 1832 and died 1833.
5. Hon'ble Alice, born on the 4th June 1833.
by the second marriage.

Thou hast not only shed the blood of one who was the source of pleasure, protection, and Justice, but thou hast without fear disgraced even bravery itself*.

"Ai kam az roobah namat shere gooftan Jahileest,

"Ein che ab-i-teigh ander khook-i-beja raikhti.

Translation.

Thou art worse than a fox†, and it's ignorance to style thee a lion, ‡ as thou hast shed the blood of an innocent person.

"Gowhar-i-ekta-i-marday ra chunan dadi babad,

"Sang-i-bad, owhar shoodi bar lall ekta raikhti."

Translation.

Thou hast destroyed the unequalled gem of bravery; thou art a worthless stone and hast crushed the incomparable lall ||.

Part. II.

The Right Hon'ble Thomas George Baring, Baron Northbrook of Stratton Park, Hants, now the Viceroy and Governor General of India, is descended from an ancient Saxon Family of Beeringe. His ancestors from the time of William, Prince of Orange, have been either Municipal officers or Lutheran ministers of the City of Bremen on the river Wesserin, Germany. John Baring, grandson of Peter Baring a Dutchman and son of Franz

* The author here alludes to the cowardly act of Shere Ali in coming from behind and striking the blow. Had he been a brave man he would have met face to face.

† Fox is considered to be the most coward of all animals.

‡ The murderer's name was Shere Ali. "Shere" in Persian means a lion.

|| Lall is the most valuable of all gems and is very scarce.

THE BARING NAMAH.

Part I.

Lord Mayo was assassinated at Port Blair on the 8th February 1872 by the hands of a hard hearted villain named Shere Ali. His remains were brought to Calcutta in the Steamer Daphney with solemn ceremonials. The vehement outburst of grief of the people of India at the sight of the coffin of their late Viceroy is beyond description. Men of all nations and creeds were seen present at the landing, and with depicted sorrow joined the slow and solemn procession. He was laid in State in Government House. The silent mourning was kept up for two days. His remains were sent to England on the 21st.

Here the author expresses his sorrow in some very excellent verses which run as follows :—

Persian verses romanized.

" *Ah ! Sad Ah ! azan Sadma-i-gam !*

" *Haif ! Sad Haif ! azan dast-i-Sitam !*"

Translation.

Grief upon grief from this sad calamity.

Injustice upon injustice from the cruel hands of the murderer.

Another Verse.

" *Ein na khood-i-aish-o-amn o-adl tanha raikhiti,*

" *Abroo-i-mardumi ham bimahaba raikhiti !*

Translation.

INDEX.

Part I. Contains an account of the Earl of Mayo's tragical ending in the Andaman Islands in the bloom of life. This is in continuation from Ameer Namah of His Excellency's career.

Part II. Contains a sketch of Lord Northbrook's family and an account of His Excellency's career in England before His accession to the Viceregal throne.

Part III. Describes the important events in the administration of India during the Viceroyalty of Lord Northbrook:—abolition of the Income-Tax—Education.—The Nawab Nazims' debts and his daughters marriage.—The marriages of the daughters of the King of Oudh.—The late Famine—The mission to Yarkand.

Part IV. Contains an account of Baroda.

Part V. Describes the visit to India of His Royal Highness the Prince of Wales.

Part VI. Continuation from Ameer Namah of the notes of the author including the distinctions which have been conferred on him by Government to date of the compiling of this work.

Part VII. Contains a short sketch of the life of the Hon'ble Sir Richard Temple, K.C.S.I.,

his earnest endeavours for the good of my country. This work is, with all its defects, written in the 66th year of my age. In as much as the major portion of this work contains a biography of His Lordship and an account of His Lordship's family I have, therefore, styled it "*Baring namah.*"

AMEER ALIE.

and the great who have been before us, are faithfully mirrored, is most congenial to my mind. The few treatises which I have hitherto written were actuated by this particular liking."

The "*Ameer namah*" which was my first production, contains a short sketch of my life and my family, the British administration in India down to the time of the late Earl of Mayo, a dedicatory chapter to Her Majesty the Queen with an account of the visit of His Royal Highness the Duke of Edinburgh to India, and the general progress in the country under the English administration in comparison to that under the Moguls. The Earl of Mayo very kindly forwarded a copy of this work for the gracious acceptance of Her Majesty who was pleased to honor me by Her kind acceptance of it and thanked me through the Secretary of State for India, *vide*, letter to the Governor General in Council, No. 59 of the 10th August 1871.

The "*Vazeer namah*" my next production, a history of the Royal Family of Oudh, the agreeable companion of my leisure hours for the last four or five years, when about to be finished and sent to the press, my anxiety as to what should next occupy my spare moments (usually whiled away in historical researches,) deeply engrossed my mind. The happy thought of attempting a biography of Lord Northbrook, with an account of the noble family to which he belongs (to show to the people of India the self sacrifice with which the great men of England have devoted themselves to the welfare of these climes) occurred to me, and I now trust that His Excellency will be graciously pleased to accept this humble tribute to his nobleness of character and

PREFACE.

To those who are ignorant of the Persian language, in which this work is written, I most respectfully append a Summary of its contents in the English language and solicit their kind indulgence in all its shortcomings. To render a literal translation from a language so full of oriental happy thoughts and imageries, it would be vain and vapid in me to attempt, and in the mother language I would solicit some indulgence at the hands of my critics.

The work opens with an exordium in praise of the Deity and eulogium in honor of the Prophet and his family, followed by the passage "Be it known to men of wisdom, that I, Amcer Alie, a Shia native of Barh in Patna, and resident of Calcutta, and a faithful and devoted subject of the British Crown, since arriving at the age of discretion have always sought for knowledge, the society of the good, and the advancement of useful objects. Knowledge is an inestimable treasure which, unlike and above all other treasures of this world, advances the more it is pursued; it needs no safeguard to protect it, is always in the keeping of its possessor, and among other advantages gains him honor and respect from all. Of all branches of knowledge or learning, History, in which the past and the lives of the good

THE
BARING NAMAH

A
PERSIAN WORK

COMPILED BY

SAWAB AMEER ALI KHAN BAHADOOR

AUTHOR OF

THE AMEER NAMAH, THE WAZEER NAMAH &c.

WITH

A SUMMARY OF THE CONTENTS
IN THE ENGLISH LANGUAGE

PRINTED AT THE URDOO GUIDE PRESS,

CALCUTTA

1876.

صف
۹۲.

CALL No. { ۹۲. ACC. No. ۱۴۱۰

AUTHOR امیر علی، لؤاب محمد

TITLE امیرنگ نامہ

صف
۹۲.

Class No. ۹۲. Acc. No. ۱۴۱۰

Book No. ۱۰

Author امیر علی، لؤاب محمد

Title امیرنگ نامہ

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue D



MAULANA AZAD LIBRARY

ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.

